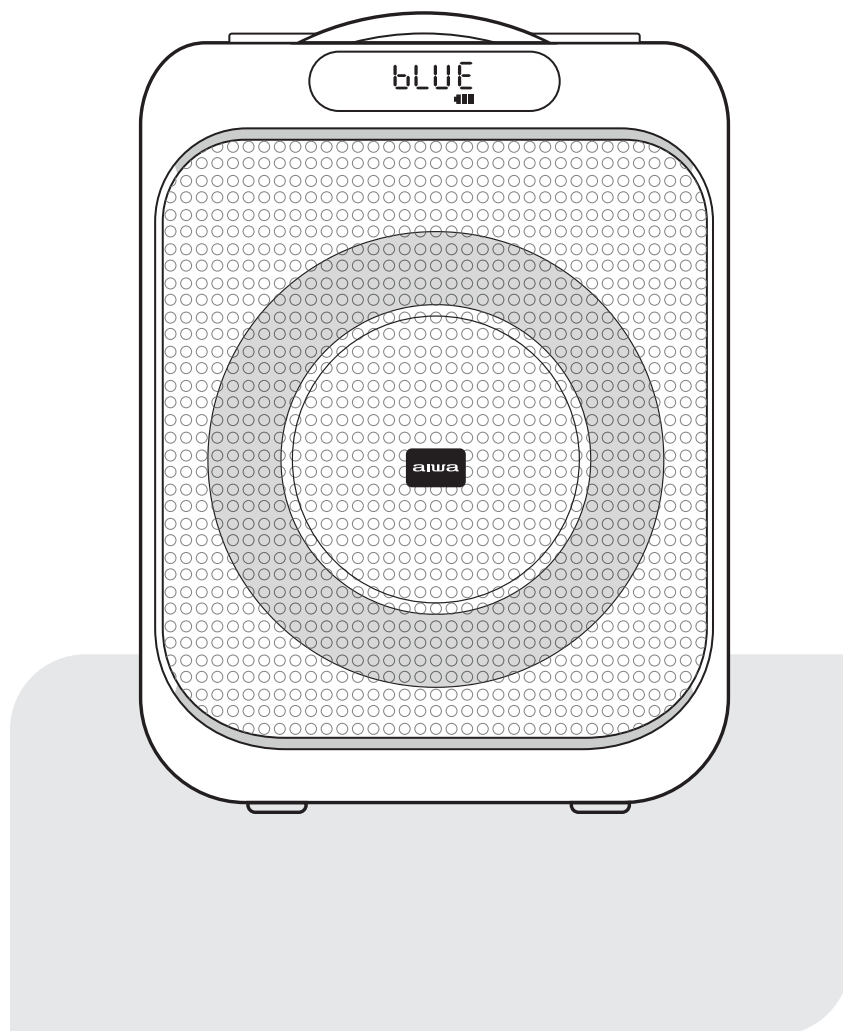


aiwa®

Japan est1951



**PORTABLE 8"
PARTY SPEAKER**
WITH RGB RING LIGHTS,
TWS, AND 6 EQ MODES

KBTUS-290

INSTRUCTION MANUAL	EN
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	BG
NÁVOD K POUŽITÍ	CS
INSTRUKTIONSMANUAL	DA
BEDIENUNGSANLEITUNG	DE
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	EL
MANUAL DE INSTRUCCIONES	ES
KASUTUSJUHEND	ET
KÄYTTÖOHJE	FI
MANUEL D'INSTRUCTIONS	FR
PRIRUČNIK ZA UPORABU	HR
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	HU
MANUALE DI ISTRUZIONI	IT
NAUDOJIMO VADOVAS	LT
INSTRUKCIJAS ROKASGRĀMATA	LV
MANUAL TAL-ISTRUZZJONIJIET	MT
GEBRUIKSAANWIJZING	NL
BRUKSANVISNING	NO
INSTRUKCJA OBSŁUGI	PL
MANUAL	PT
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	RO
РУКОВОДСТВО	RU
NÁVOD	SK
NAVODILA ZA UPORABO	SL
УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	SR
BRUKSANVISNING	SV
KULLANMA KILAVUZU	TR
MANUAL D'ISTRUCCIONS	CA
JARRAIBIDE ESKULIBURUA	EU
MANUAL DE INSTRUCCIONS	GL

EN ENGLISH
Important safety instructions read carefully and keep for future reference. Household use only. **SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

BG БЪЛГАРСКИ
Важни инструкции за безопасност прочетете внимателно и запазете за по-късна употреба. Само за домашна употреба. **ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ.**

CS ČEŠTINA
Důležité bezpečnostní pokyny pečlivě si přečtěte a uschovejte pro budoucí použití. Pouze pro domácnost. **ULOŽTE TYTO POKYNY.**

DA DÁNSKÝ
Vigtige sikkerhedsinstruktioner læses omhyggeligt og opbevares til fremtidig reference. Kun til husholdningsbrug. **GEM DISSE INSTRUKTIONER.**

DE DEUTSCHSPRACHIGE
Wichtige Sicherheitshinweise sorgfältig lesen und aufbewahren. Nur für den Hausgebrauch. **SPEICHERN SIE DIESE ANWEISUNGEN.**

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ
Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας διαβάστε προσεκτικά και κρατήστε για μελλοντική αναφορά. Οικιακή χρήση μόνο. **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.**

ES ESPAÑOL
Lea atentamente las instrucciones de seguridad importantes y guárdelas para futuras consultas. Solo para uso doméstico. **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.**

ET EESTI
Olulised ohutusjuhised lugege hoolikalt läbi ja hoidke neid edaspidiseks kasutamiseks. Ainult majapidamises kasutamiseks. **SALVESTAGE NEED JUHISED.**

FI SUOMEN
Tärkeät turvallisuusohjeet lue huolellisesti ja säilytä tulevaa käyttöä varten. Vain kotitalouskäyttöön. **TALLENNÄ NÄMÄ OHJEET.**

FR FRANÇAISE
Consignes de sécurité importantes à lire attentivement et à conserver pour référence ultérieure. Usage domestique uniquement. **ENREGISTREZ CES INSTRUCTIONS.**

HR HRVATSKI
Važne sigurnosne upute pažljivo

pročitajte i spremite za kasniju upotrebu. Samo za kućnu upotrebu. **SPREMITE OVE UPUTE.**

HU MAGYAR
Fontos biztonsági utasítások olvassa el figyelmesen, és tartsa meg későbbi felhasználás céljából. Csak háztartási használatra. **MENTSE EL EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

IT ITALIANA
Importanti istruzioni di sicurezza leggere attentamente e conservare per riferimento futuro. Solo per uso domestico. **SALVARE QUESTE ISTRUZIONI.**

LT LIETUVIŲ
Svarbios saugos instrukcijos atidžiai perskaitykite ir saugokite ateityje. Naudoti tik buityje. **IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.**

LV LATVIEŠU
Svarīgi drošības norādījumi uzmanīgi izlasiet un saglabāt turpmākai izmantošanai. Tikai mājstaimniecībai. **SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.**

MT MALTIJA
Aqra sew istruzzjonijiet importanti ta'sikurezza u zomm għar-referenza fil-futur. Użu domestiku biss. **ISSEJVJA DAWN L-ISTRUZZJONIJIET.**

NL NEDERLANDSE
Belangrijke veiligheidsinstructies zorgvuldig lezen en bewaren voor toekomstig gebruik. Alleen voor huishoudelijk gebruik. **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.**

NO NORSK
Viktige sikkerhetsinstruksjoner les nøye og ta vare på dem for fremtidig referanse. Kun husholdningsbruk. **TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE.**

PL POLSKI
Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu w przyszłości. Wyłącznie do użytku domowego. **ZAPISZ TE INSTRUKCJE.**

PT PORTUGUESA
Instruções de segurança importantes Leia atentamente e guarde para referência futura. Uso doméstico somente. **GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.**

RO ROMÂNĂ
Instrucțiuni importante de siguranță citiți cu atenție și păstrați pentru

referințe ulterioare. Numai pentru uz casnic. **SALVAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.**

RU РУССКИЙ
Важные инструкции по технике безопасности внимательно прочитайте и сохраните для дальнейшего использования. Только для домашнего использования. **СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ.**

SK SLOVENČINA
Dôležité bezpečnostné pokyny pozorne si prečítajte a uchovajte pre budúce použitie. Iba na použitie v domácnosti. **ULOŽTE TIETO POKYNY.**

SL SLOVENSKI
Pomembna varnostna navodila natančno preberite in shranite za poznejšo uporabo. Samo za gospodinjstvo uporabo. **SHRANITE TA NAVODILA.**

SR СРПСКИ
Важна безбедносна упутства пажљиво прочитајте и сачувајте за будућу употребу. Само за кућну употребу. **САЧУВАЈТЕ ОВА УПУТСТВА.**

SV SVENSKAN
Viktiga säkerhetsanvisningar Läs noggrant och behåll för framtida referens. Endast för hushållsbruk. **SPARA DESSA INSTRUKTIONER.**

TR TÜRK
Önemli güvenli k talimatları dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın. Sadece ev kullanımı için. **BU YÖNERGELERİ KAYDEDİN.**

CA CATALÀ
Les instruccions de seguretat importants llegiu atentament i guardeu-les per a futures consultes. Només per a ús domèstic. **DESA AQUESTES INSTRUCCIONS.**

EU EUSKARA
Segurtasun-argibide garrantzitsuak irakurri arretaz eta gorde etorkizunean erreferentzia izateko. Etxeko erabilera soilik. **GORDE JARRAIBIDE HAUEK.**

GL GALEGO
Lea atentamente as instrucións de seguridade importantes e consérvaas para futuras consultas. Só para uso doméstico. **GARDA ESTAS INSTRUCIÓNs.**

WHAT'S IN THE BOX?6

BG-Какво има в кутията? **CS**-Co je v té krabici? **DA**-Hvad er der i kassen? **DE**-Was ist in der Box? **EL**-Τι υπάρχει στο κουτί; **ES**-¿Qué hay en la caja? **ET**-Mis karbis on? **FI**-Mitä laatikossa on? **FR**-Qu'y a-t-il dans la boîte? **HR**-Što je u kutiji? **HU**-Mi van a dobozban? **IT**-Cosa c'è nella scatola? **LT**-Kas yra dėžutėje? **LV**-Kas ir kastē? **MT**-X'hemm fil-kaxxa? **NL**-Wat zit er in de doos? **NO**-Hva er i esken? **PL**-Co jest w pudełku? **PT**-O que há na caixa? **RO**-Ce e în cutie? **RU**-Что в коробке? **SK**-Čo je v krabici? **SL**-Kaj je v škatli? **SR**-Šta je u kutiji? **SV**-Vad finns i lådan? **TR**-Kutunun içinde ne var? **CA**-Què hi ha a la caixa? **EU**-Zer dago kaxan? **GL**-Que hai na caixa?

REMOTE CONTROLLER8

BG-Дистанционно **CS**-Dálkové ovládání **DA**-Fjernbetjening **DE**-Fernbedienung **EL**-Τηλεχειριστήριο **ES**-Mando a distancia **ET**-Kaugjuhtimisult **FI**-Kaukosäädin **FR**-Télécommande **HR**-Daljinski upravljač **HU**-Távírányító **IT**-Telecomando **LT**-Nuotolinis valdymas **LV**-Tālvadības pults **MT**-Kontrollur mill-bogħod **NL**-Afstandsbediening **NO**-Fjernkontroll **PL**-Pilot zdalnego sterowania **PT**-Controle remoto **RO**-Telecomandă **RU**-Пульт дистанционного управления **SK**-Diaľkové ovládanie **SL**-Daljinski upravljalnik **SR**-Даљински управљач **SV**-Fjärrkontroll **TR**-Uzaktan kumanda **CA**-Comandament a distància **EU**-Urruneko kontrola **GL**-Control remoto.

TOP CABINET CONTROLS12

BG-Горен панел **CS**-Horní panel **DA**-Øverste panel **DE**-Obere Platte **EL**-Τοπ επιτροπή **ES**-Panel superior **ET**-Ülemine paneel **FI**-Yläpaneeli **FR**-Panneau supérieur **HR**-Gornja ploča **HU**-Felső panel **IT**-Pannello superiore **LT**-Viršutinis skydelis **LV**-Augšējais panelis **MT**-Panew ta' fuq **NL**-Bovenste paneel **NO**-Topp panel **PL**-Górny panel **PT**-Painel superior **RO**-Panoul superior **RU**-Верхняя панель **SK**-Horný panel **SL**-Zgornja plošča **SR**-Горња плоча **SV**-Övre panelen **TR**-Üst panel **CA**-Panell superior **EU**-Goiko panela **GL**-Panel superior.

REAR PANEL20

BG-Заден панел **CS**-Zadní panel **DA**-Bagpanel **DE**-Rückseite **EL**-Πίσω πάνελ **ES**-Panel trasero **ET**-Tagapaneel **FI**-Takapaneeli **FR**-Panneau arrière **HR**-Stražnja ploča **HU**-Hátsó panel **IT**-Pannello posteriore **LT**-Galinis skydelis **LV**-Aizmugurējais panelis **MT**-Panew ta' wara **NL**-Achterpaneel **NO**-Bakpanel **PL**-Panel tylny **PT**-Painel traseiro **RO**-Panou spate **RU**-Задняя панель **SK**-Zadný panel **SL**-Hrbtna plošča **SR**-Задња плоча **SV**-Bakpanel **TR**-Arka panel **CA**-Panell posterior **EU**-Atzeko panela **GL**-Panel traseiro

WIRELESS MICHROPHONE21

BG-Безжичен микрофон **CS**-Bezdrátový mikrofon **DA**-Trådløs mikrofon **DE**-Drahtloses mikrofon **EL**-Ασύρματο μικρόφωνο **ES**-Micrófono inalámbrico **ET**-Juhtmevaba mikrofon **FI**-Langaton mikrofoni **FR**-Microphone sans fil **HR**-Bežični mikrofon **HU**-Vezeték nélküli mikrofon **IT**-Microfono wireless **LT**-Belaidis mikrofona **LV**-Bezvadu mikrofons **MT**-Mikrofonu bla fili **NL**-Draadloze microfoon **NO**-Trådløs mikrofon **PL**-Mikrofon bezprzewodowy **PT**-Microfone sem fio **RO**-Microfon fără fir **RU**-Беспроводной микрофон **SK**-Bezdrôtový mikrofón **SL**-Brezžični mikrofon **SR**-Бежични микрофон **SV**-Trådlös mikrofon **TR**-Kablosuz mikrofon **CA**-Microfon sense fils **EU**-Haririk gabeko mikrofonoa **GL**-Microfón inalámbrico

CHARGE & BATTERY22

BG-Зареждане и батерия **CS**-Nabíjení a baterie **DA**-Opladning og batteri **DE**-Laden und akku **EL**-Φόρτιση και μπαταρία **ES**-Carga y batería **ET**-Laadimine ja aku **FI**-Lataus ja akku **FR**-Charge et batterie **HR**-Punjenje i baterija **HU**-Töltés és akkumulátor **IT**-Carica e batteria **LT**-Įkrovimas ir akumuliatorius **LV**-Uzlāde un akumulators **MT**-Iċċarġjar u batterija **NL**-Opladen en batterij **NO**-Lading og batteri **PL**-Ładowanie i bateria **PT**-Carga e bateria **RO**-Încărcare și baterie **RU**-Зарядка и аккумулятор **SK**-Nabíjanie a batéria **SL**-Polnjenje in baterija **SR**-Пуњење и батерија **SV**-Laddning och batteri **TR**-Şarj ve pil **CA**-Càrrega i bateria **EU**-Karga eta bateria **GL**-Carga e batería.

BLUETOOTH MODE 23

BG-Bluetooth режим **CS**-Režim Bluetooth **DA**-Bluetooth-tilstand **DE**-Bluetooth-modus **EL**-Λειτουργία Bluetooth **ES**-Modo Bluetooth **ET**-Bluetooth-režiim **FI**-Bluetooth-tila **FR**-Mode Bluetooth **HR**-Bluetooth način rada **HU**-Bluetooth mód **IT**-Modalità Bluetooth **LT**-Bluetooth režimas **LV**-Bluetooth režīms **MT**-Mod Bluetooth **NL**-Bluetooth-modus **NO**-Bluetooth-modus **PL**-Tryb Bluetooth **PT**-Modo Bluetooth **RO**-Mod Bluetooth **RU**-Режим Bluetooth **SK**-Režim Bluetooth **SL**-Način Bluetooth **SR**-Bluetooth режим **SV**-Bluetooth-läge **TR**-Bluetooth modu **CA**-Mode Bluetooth **EU**-Bluetooth modua **GL**-Modo Bluetooth

LIGHT MODE 26

BG-Режим на светлината **CS**-Světelný režim **DA**-Lystilstand **DE**-Lichtmodus **EL**-Λειτουργία φωτισμού **ES**-Modo de luz **ET**-Valgusrežiim **FI**-Valotila **FR**-Mode d'éclairage **HR**-Način osvetljenja **HU**-Fény mód **IT**-Modalità luce **LT**-Šviesos režimas **LV**-Gaismas režīms **MT**-Mod tad-dawl **NL**-Lichtmodus **NO**-Lysmodus **PL**-Tryb oświetlenia **PT**-Modo de luz **RO**-Mod lumină **RU**-Режим подсветки **SK**-Svetelný režim **SL**-Svetlobni način **SR**-Светлосни режим **SV**-Ljusstäge **TR**-Işık modu **CA**-Mode de llum **EU**-Argi-modua **GL**-Modo de luz

EQUALIZER MODE 28

BG-Режим на еквалайзера **CS**-Režim ekvalizéru **DA**-Equalizer-tilstand **DE**-Equalizer-modus **EL**-Λειτουργία ισοσταθμιστή **ES**-Modo ecualizador **ET**-Ekvalaistrežiim **FI**-Taajuuskorjaintila **FR**-Mode égaliseur **HR**-Način ekvilajzera **HU**-Ekvalizer mód **IT**-Modalità equalizzatore **LT**-Ekvalaizerio režimas **LV**-Ekvalaizera režīms **MT**-Mod ekwalizzatur **NL**-Equalizer-modus **NO**-Equalizer-modus **PL**-Tryb korektora **PT**-Modo equalizador **RO**-Mod egalizator **RU**-Режим эквалайзера **SK**-Režim ekvalizéra **SL**-Način izenačevalnika **SR**-Еквилажер режим **SV**-Equalizer-läge **TR**-Ekolayzer modu **CA**-Mode equalizador **EU**-Ekualizadore-modua **GL**-Modo ecualizador

VOLUME FUNCTIONS (TREBLE AND BASS MODE) 29

BG-Функции за сила на звука (режим за високи и ниски честоти) **CS**-Funkce hlasitosti (režim výšek a basů) **DA**-Lydstyrkefunktioner (diskant- og bastilstand) **DE**-Lautstärkefunktionen (höhen- und bassmodus) **EL**-Λειτουργίες έντασης (λειτουργία πρίμων και μπάσων) **ES**-Funciones de volumen (modo de agudos y graves) **ET**-Helitugevuse funktsioonid (kõrgete ja madalate helide režiim) **FI**-Äänenvoimakkuustoiminnot (diskantti- ja bassotila) **FR**-Fonctions de volume (mode aigus et basses) **HR**-Funkcije glasnoće (način rada za visoke i niske tonove) **HU**-Hangerő funkciók (magas és mély mód) **IT**-Funzioni del volume (modalità alti e bassi) **LT**-Garsumo funkcijos (aukštų ir žemų dažnių režimas) **LV**-Skaļuma funkcijas (augsto un zemo frekvenču režīms) **MT**-Funzjonijiet tal-volum (mod ta' treble u bass) **NL**-Volume functies (hoge tonen- en basmodus) **NO**-Volumfunksjoner (diskant- og bassmodus) **PL**-Funkcje głośności (tryb tonów wysokich i niskich) **PT**-Funções de volume (modo de agudos e graves) **RO**-Funcții de volum (mod înalte și bași) **RU**-Функции громкости (режим высоких и низких частот) **SK**-Funkcie hlasitosti (režim výšok a basov) **SL**-Funkcije glasnosti (način visokih in nizkih tonov) **SR**-Функције јачине звука (режим високих и ниских тонова) **SV**-Volymfunktioner (diskant- och basläge) **TR**-Ses işlevleri (tiz ve bas modu) **CA**-Funcions de volum (mode d'aguts i greus) **EU**-Bolumen-funtzioak (treble eta bass modua) **GL**-Funcións de volume (modo de agudos e graves)

MIC VOLUME FUNCTIONS (ECHO AND DELAY MODE) 31

BG-Функции за сила на звука на микрофона (режим на ехо и закъснение) **CS**-Funkce hlasitosti mikrofonu (režim ozvěny a zpoždění) **DA**-Mikrofonstyrkefunktioner (ekko- og forsinkelsestilstand) **DE**-Mikrofonlautstärkefunktionen (echo- und verzögerungsmodus) **EL**-Λειτουργίες έντασης μικροφώνου (λειτουργία ηχούς και καθυστέρησης) **ES**-Funciones de volumen de micrófono (modo de eco y retardo) **ET**-Mikrofoni helitugevuse funktsioonid (kaja- ja viivitusrežiim) **FI**-Mikrofonin äänenvoimakkuustoiminnot (kaiku- ja viivästystila) **FR**-Fonctions de volume du microphone (mode écho et retard) **HR**-Funkcije glasnoće mikrofona (način rada jeke i odgode) **HU**-Mikrofon hangerő funkciók (visszhang és késleltetés)

mód) **IT**-Funzioni volume microfono (modalità eco e ritardo) **LT**-Mikrofono garsumo funkcijos (aido ir delsos režimas) **LV**-Mikrofona skaļuma funkcijas (atbalss un aiztures režīms) **MT**-Funzjonijiet tal-volum tal-mikrofonu (mod ta' echo u delay) **NL**-Microfoonvolume functies (echo- en vertragingsmodus) **NO**-Mikrofonvolumfunksjoner (ekko- og forsinkelsesmodus) **PL**-Funkcje głośności mikrofonu (tryb echa i opóźnienia) **PT**-Funções de volume do microfone (modo de eco e atraso) **RO**-Funcții volum microfon (mod ecou și întârziere) **RU**-Функции громкости микрофона (режим эха и задержки) **SK**-Funkcie hlasitosti mikrofónu (režim ozveny a oneskorenia) **SL**-Funkcije glasnosti mikrofona (način odmeva in zakasnitve) **SR**-Функције јачине звука микрофона (режим еха и кашњења) **SV**-Mikrofonvolymfunktioner (eko- och fördröjningsläge) **TR**-Mikrofon ses işlevleri (eko ve gecikme modu) **CA**-Funcions de volum del micròfon (mode d'eco i retard) **EU**-Mikrofonuaren bolumen-funtzioak (eko eta atzerapen modua) **GL**-Funcións de volume do micrófon (modo de eco e atraso)

RECORDING FUNCTION 34

BG-Функция за запис **CS**-Funkce nahrávání **DA**-Optagefunktion **DE**-Aufnahmefunktion **EL**-Λειτουργία εγγραφής **ES**-Función de grabación **ET**-Salvestusfunktsioon **FI**-Tallennustoiminto **FR**-Fonction d'enregistrement **HR**-Funkcija snimanja **HU**-Felvétel funkció **IT**-Funzione di registrazione **LT**-Įrašymo funkcija **LV**-Ierakstīšanas funkcija **MT**-Funzjoni ta' registrazzjoni **NL**-Opnamefunctie **NO**-Opptaksfunksjon **PL**-Funkcja nagrywania **PT**-Função de gravação **RO**-Funcție de înregistrare **RU**-Функция записи **SK**-Funkcia nahrávania **SL**-Funkcija snemanja **SR**-Функција снимања **SV**-Inspelningsfunktion **TR**-Kayıt fonksiyonu **CA**-Funció de gravació **EU**-Grabaketa-funtzioa **GL**-Función de gravación

FM FUNCTION 36

BG-FM функция **CS**-Funkce FM **DA**-FM-funktion **DE**-FM-funktion **EL**-Λειτουργία FM **ES**-Función FM **ET**-FM-funktsioon **FI**-FM-toiminto **FR**-Fonction FM **HR**-FM funkcija **HU**-FM funkció **IT**-Funzione FM **LT**-FM funkcija **LV**-FM funkcija **MT**-Funzjoni FM **NL**-FM-functie **NO**-FM-funksjon **PL**-Funkcja FM **PT**-Função FM **RO**-Funcție FM **RU**-Функция FM **SK**-Funkcia FM **SL**-Funkcija FM **SR**-FM функција **SV**-FM-funktion **TR**-FM fonksiyonu **CA**-Funció FM **EU**-FM funtzioa **GL**-Función FM

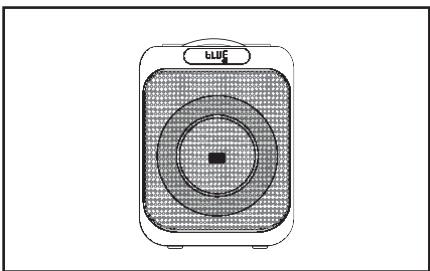
TWS FUNCTION 38

BG-TWS функция **CS**-Funkce TWS **DA**-TWS-funktion **DE**-TWS-funktion **EL**-Λειτουργία TWS **ES**-Función TWS **ET**-TWS-funktsioon **FI**-TWS-toiminto **FR**-Fonction TWS **HR**-TWS funkcija **HU**-TWS funkció **IT**-Funzione TWS **LT**-TWS funkcija **LV**-TWS funkcija **MT**-Funzjoni TWS **NL**-TWS-functie **NO**-TWS-funksjon **PL**-Funkcja TWS **PT**-Função TWS **RO**-Funcție TWS **RU**-Функция TWS **SK**-Funkcia TWS **SL**-Funkcija TWS **SR**-TWS функција **SV**-TWS-funktion **TR**-TWS fonksiyonu **CA**-Funció TWS **EU**-TWS funtzioa **GL**-Función TWS

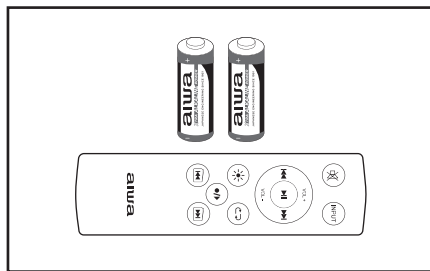
TROUBLE SHOOTING GUIDE 41

BG-Ръководство за отстраняване на неизправности **CS**-Průvodce odstraňováním problémů **DA**-Fejlfindingsvejledning **DE**-Leitfaden zur fehlerbehebung **EL**-Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων **ES**-Guía de solución de problemas **ET**-Tõrkeotsingu juhend **FI**-Vianmäärittysopas **FR**-Guide de dépannage **HR**-Vodič za rješavanje problema **HU**-Hibaelhárítási útmutató **IT**-Guida alla risoluzione dei problemi **LT**-Trikčių šalinimo vadovas **LV**-Traucējummeklēšanas rokasgrāmata **MT**-Gwida għas-soluzzjoni tal-problemi **NL**-Gids voor het oplossen van problemen **NO**-Feilsøkingssguide **PL**-Przewodnik rozwiązywania problemów **PT**-Guia de solução de problemas **RO**-Ghid de depanare **RU**-Руководство по устранению неполадок **SK**-Sprievodca riešením problémov **SL**-Vodnik za odpravljanje težav **SR**-Водич за решавање проблема **SV**-Felsökningsguide **TR**-Sorun giderme kılavuzu **CA**-Guia de resolució de problemes **EU**-Arazoak konpontzeko gida **GL**-Guía de solución de problemas.

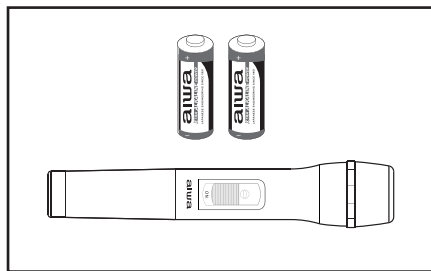
WHAT'S IN THE BOX?



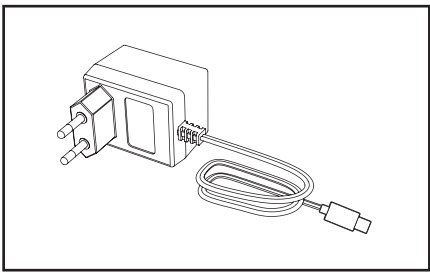
1 Portable party speaker with high power & RGB speaker lighting.



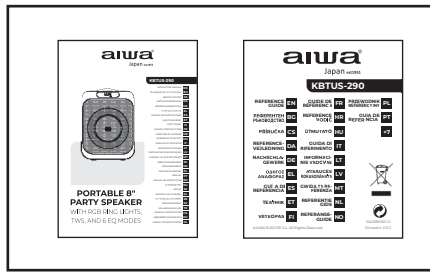
2 Remote controller & AIWA AAA batteries (x2).



3 Wireless VHF microphone & AIWA AAA batteries (x2).



4 USB charger with 5V 2A adapter with CE certification.



5 Instruction manual & Reference Guide.



6 Warranty sheet & Declaration of conformity.

BG БЪЛГАРСКИ

КАКВО ИМА В КУТИЯТА? **1.** Преносим парти високоговорител с висока мощност и RGB осветление **2.** Дистанционно управление и батерии AIWA AAA (x2) **3.** Безжичен VHF микрофон и батерии AIWA AAA (x2) **4.** USB кабел за зареждане с 5V 2A адаптер със сертификат CE **5.** Ръководство за употреба и справочно ръководство **6.** Гаранционен лист и декларация за съответствие.

CS ČEŠTINA

CO JE V TĚ KRABICI? **1.** Přenosný party reproduktor s vysokým výkonem a RGB osvětlením reproduktoru **2.** Dálkový ovladač a 2x baterie AIWA AAA **3.** Bezdrátový VHF mikrofon a 2x baterie AIWA AAA **4.** Nabíjecí kabel USB s adaptérem 5V 2A s certifikací CE **5.** Návod k obsluze a referenční příručka **6.** Záruční list a prohlášení o shodě.

DA DÅNSK

HVAD ER DER I KASSEN? **1.** Bærbar partyhøjtaler med kraftig RGB-højtalerbelysning **2.** Fjernbetjening og AIWA AAA-batterier (x2) **3.** Trådløs VHF-mikrofon og AIWA AAA-batterier (x2) **4.** USB-opladerkabel med 5V 2A-adapter med CE-certificering **5.** Brugsanvisning og referencevejledning **6.** Garantiark og overensstemmelseserklæring.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

WAS IST IN DER BOX? **1.** Tragbarer Party-Lautsprecher mit hoher Leistung und RGB-Lautsprecherbeleuchtung **2.** Fernbedienung und AIWA AAA-Batterien (x2) **3.** VHF-Funkmikrofon und AIWA AAA-Batterien (x2) **4.** USB-Ladekabel mit 5V 2A-Adapter mit CE-Zertifizierung **5.** Bedienungsanleitung und Referenzhandbuch **6.** Garantieschein und Konformitätserklärung.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΣΤΟ ΚΟΥΤΙ? **1.** Φορητό ηχείο πάρτι με υψηλή ισχύ και φωτισμό ηχείου RGB **2.** Τηλεχειριστήριο και μπαταρίες AIWA AAA (x2) **3.** Ασύρματο μικρόφωνο VHF και μπαταρίες AIWA AAA (x2) **4.** Καλώδιο φόρτισης USB με προσαρμογέα 5V 2A με πιστοποίηση CE **5.** Εγχειρίδιο οδηγιών και οδηγός αναφοράς **6.** Φύλλο εγγύησης και δήλωση συμμόρφωσης.

ES ESPAÑOL

¿QUÉ HAY EN LA CAJA? **1.** Altavoz portátil para fiestas con alta potencia e iluminación RGB. **2.** Mando a distancia y pilas AAA AIWA (x2) **3.** Micrófono inalámbrico VHF y pilas AAA AIWA (x2) **4.** Cargador USB con adaptador de 5 V 2 A con certificación CE **5.** Manual de instrucciones y Guía de referencia **6.** Hoja de garantía y Declaración de conformidad.

ET EESTI

MIS KARBIS ON? **1.** Kaasaskantav peokõlar suure võimsuse ja RGB kõlarivalgustusega **2.** Kaugjuhtimispuult ja AIWA AAA patareid (x2) **3.** VHF juhtmevaba mikrofon ja AIWA AAA patareid (x2) **4.** USB laadimiskaabel 5V 2A adapteriga, millel on CE-sertifikaat **5.** Kasutusjuhend ja teatmik **6.** Garantiileht ja vastavusdeklaratsioon.

FI SUOMEN

MITÄ LAATIKKO SISÄLTÄÄ? **1.** Kannettava bilekaiutin, jossa on tehokas RGB-kaiutINVALAISTUS **2.** Kaukosäädin ja AIWA AAA -paristot (x2) **3.** Langaton VHF-mikrofoni ja AIWA AAA -paristot (x2) **4.** USB-latauskaapeli ja 5 V:n 2 A:n sovitin, jossa CE-merkintä **5.** Käyttöohje ja viiteopas **6.** Takuulomake ja vaatimustenmukaisuusvakuutus.

FR FRANÇAISE

QU'Y A-T-IL DANS LA BOÎTE?

1. Enceinte portable pour faire la fête, puissante et dotée d'un éclairage RGB. **2.** Télécommande

et piles AIWA AAA (x2) **3.** Microphone sans fil VHF et piles AIWA AAA (x2) **4.** Câble de chargement USB avec adaptateur 5V 2A avec certification CE **5.** Manuel d'instructions et guide de référence **6.** Fiche de garantie et déclaration de conformité.

HR HRVATSKI

ŠTO JE U KUTIJI? **1.** Prijenosni zvučnik za zabave s velikom snagom i RGB osvjetljenjem zvučnika **2.** Daljinski upravljač i AIWA AAA baterije (x2) **3.** Bežični VHF mikrofon i AIWA AAA baterije (x2) **4.** USB kabel za punjenje s 5V 2A adapterom s CE certifikatom **5.** Upute za uporabu i referentni vodič **6.** Jamstveni list i izjava o sukladnosti.

HU MAGYAR

MI VAN A DOBOZBAN? **1.** Hordozható partihangszóró nagy teljesítményű és RGB hangszóróvilágítással **2.** Daljinski upravljač i AIWA AAA baterije (x2) **3.** Bežični VHF mikrofon i AIWA AAA baterije (x2) **4.** USB kabel za punjenje s 5V 2A adapterom s CE certifikatom **5.** Upute za uporabu i referentni vodič **6.** Jamstveni list i izjava o sukladnosti.

IT ITALIANA

COSA C'È NELLA SCATOLA? **1.** Altoparlante portatile per feste con elevata potenza e illuminazione RGB **2.** Telecomando e batterie AIWA AAA (x2) **3.** Microfono wireless VHF e batterie AIWA AAA (x2) **4.** Cavo di ricarica USB con adattatore 5V 2A con certificazione CE **5.** Manuale di istruzioni e guida di riferimento **6.** Foglio di garanzia e dichiarazione di conformità.

LT LIETUVIŲ

KAS YRA DĖŽUTĖJE? **1.** Nešiojama vakarėlių kolonėlė su didelio galingumo RGB garsiakalbio apšvietimu **2.** Nuotolinio valdymo pultas ir AIWA AAA baterijos (x2) **3.** VHF

belaidis mikrofonas ir AIWA AAA baterijos (x2) **4.** USB įkrovimo laidas su 5 V 2 A adapteriu, turinčiu CE sertifikatą **5.** Naudojimo instrukcija ir trumpas vadovas **6.** Garantijos lapas ir atitikties deklaracija.

LV LATVIEŠU

KAS IR KASTĒ? **1.** Nešiojama vakarēliju kolonēlē su didelio galingumo RGB garsiakalbio apšvietimu **2.** Tālvadības pults un AIWA AAA baterijas (x2) **3.** VHF bezvadu mikrofonu un AIWA AAA baterijas (x2) **4.** USB uzlādes kabelis ar 5 V 2 A adapteri ar CE sertifikātu **5.** Lietošanas instrukcija un uzzīņu rokasgrāmata **6.** Garantijas lapa un atbilstības deklarācija.

MT MALTIJA

X'HEMM FIL-KAXXA? **1.** Kelliem portabbli għall-festi b'qawwa għolja u dawl RGB għall-kelliem **2.** Kontroll mill-bogħod u batteriji AIWA AAA (x2) **3.** Mikrofonu mingħajr fili VHF u batteriji AIWA AAA (x2) **4.** Kejbil tal-iċċargjar USB b'adapter ta' 5V 2A b'certifikazzjoni CE **5.** Manwal tal-istruzzjonijiet u gwida ta' referenza **6.** Folja tal-garanzija u dikjarazzjoni ta' konformità.

NL NEDERLANDSE

WAT ZIT ER IN DE DOOS? **1.** Draagbare feestluidspreker met hoog vermogen en RGB-luidsprekerverlichting **2.** Afstandsbediening en AIWA AAA-batterijen (x2) **3.** Draadloze VHF-microfoon en AIWA AAA-batterijen (x2) **4.** USB-oplaadkabel met 5V 2A-adapter met CE-certificering **5.** Gebruiksaanwijzing en referentiegids **6.** Garantiebewijs en conformiteitsverklaring.

NO NORSK

HVA ER I ESKEN? **1.** Bærbar partyhøytaler med kraftig RGB-høytalerbelysning **2.** Fjernkontroll og AIWA AAA-batterier (x2) **3.** Trådløs VHF-mikrofon og AIWA AAA-batterier (x2) **4.** USB-ladekabel med 5V 2A-adapter med CE-sertifisering **5.** Bruksanvisning og referanseguide **6.** Garantiark og samsvarserklæring.

PL POLSKI

CO JEST W PUDEŁKU? **1.** Przenośny głośnik imprezowy o dużej mocy i oświetleniu RGB **2.** Pilot zdalnego sterowania i baterie AIWA AAA (x2) **3.** Bezprzewodowy mikrofon VHF i baterie AIWA AAA (x2) **4.** Kabel ładujący USB z adapterem 5 V 2 A z certyfikatem CE **5.** Instrukcja obsługi i przewodnik referencyjny **6.** Karta gwarancyjna i deklaracja zgodności.

PT PORTUGUESA

O QUE ESTÁ NA CAIXA? **1.** Coluna de som portátil para festas com alta potência e iluminação RGB **2.** Comando à distância e 2 pilhas AAA AIWA **3.** Microfone sem fios VHF e 2 pilhas AAA AIWA **4.** Cabo de carregamento USB com adaptador de 5V 2A com certificação CE **5.** Manual de instruções e guia de referência **6.** Certificado de garantia e declaração de conformidade.

RO ROMÂNĂ

CE E ÎN CUTIE? **1.** Boxă portabilă pentru petreceri cu iluminare RGB și putere mare **2.** Telecomandă și baterii AIWA AAA (x2) **3.** Microfon wireless VHF și baterii AIWA AAA (x2) **4.** Cablu de încărcare USB cu adaptor de 5V 2A cu certificare CE **5.** Manual de instrucțiuni și ghid de referință **6.** Fișă de garanție și declarație de conformitate.

RU РУССКИЙ

ЧТО В КОРОБКЕ? **1.** Портативная акустическая система для вечеринок с высокой мощностью и RGB-подсветкой. **2.** Пульт дистанционного управления и батарейки AIWA AAA (2 шт.). **3.** Беспроводной микрофон VHF и батарейки AIWA AAA (2 шт.). **4.** USB-кабель для зарядки с адаптером 5 В 2 А, сертифицированный CE. **5.** Инструкция по эксплуатации и справочное руководство. **6.** Гарантийный талон и декларация соответствия.

SK SLOVENČINA

ČO JE V KRABICI? **1.** Prenosný party reproduktor s vysokým výkonom a RGB osvetlením reproduktora **2.** Dialkové ovládanie a batérie AIWA AAA (x2) **3.** Bezdrôtový VHF mikrofon a batérie AIWA AAA (x2) **4.** Nabíjací USB kábel s adaptérom 5V 2A s certifikáciou CE **5.** Návod na obsluhu a referenčná príručka **6.** Záručný list a vyhlásenie o zhode.

SL SLOVENSKI

KAJ JE V ŠKATLI? **1.** Prenosni zvočnik za zabave z visoko močjo in RGB osvetlitvijo zvočnika **2.** Daljinski upravljalnik in bateriji AIWA AAA (x2) **3.** Brezžični mikrofon VHF in bateriji AIWA AAA (x2) **4.** Polnilni kabel USB z adapterjem 5V 2A s certifikatom CE **5.** Navodila za uporabo in referenčni priročnik **6.** Garancijski list in izjava o skladnosti.

SR СРПСКИ

ŠTA JE U KUTIJI? **1.** Мултимедијални систем звучника за караоке **2.** Далјински управљач

и AIWA AAA батерије (x2) **3.** VHF бежични микрофон и AIWA AAA батерије (x2) **4.** USB кабл за пуњење са 5V 2A адаптером са CE сертификатом **5.** Упутство за употребу и референтни водич **6.** Гарантни лист и декларација о усаглашености.

SV SVENSKAN

VAD FINNS I LÅDAN? **1.** Bärbar partyhöggtaler med hög effekt och RGB-högtalarbelysning **2.** Fjärrkontroll och AIWA AAA-batterier (x2) **3.** Trådlös VHF-mikrofon och AIWA AAA-batterier (x2) **4.** USB-laddningskabel med 5V 2A-adapter med CE-certifiering **5.** Bruksanvisning och referensguide **6.** Garantiibevis och försäkran om överensstämmelse.

TR TÜRK

KUTUNUN İÇİNDE NE VAR? **1.** Yüksek güçlü ve RGB hoparlör aydınlatmalı taşınabilir parti hoparlörü **2.** Uzaktan kumanda ve AIWA AAA piller (x2) **3.** VHF kablosuz mikrofon ve AIWA AAA piller (x2) **4.** CE sertifikalı 5V 2A adaptörlü USB şarj kablosu **5.** Kullanım kılavuzu ve referans rehberi **6.** Garanti belgesi ve uygunluk beyanı.

CA CATALÀ

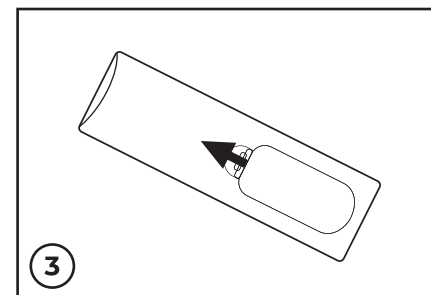
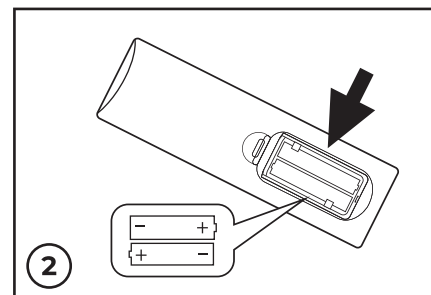
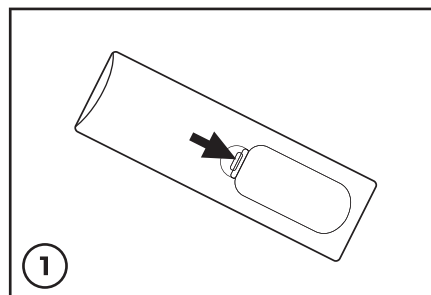
QUÈ HI HA A LA CAIXA? **1.** Altaveu portàtil per a festes amb alta potència i il·luminació RGB **2.** Comandament a distància i piles AAA AIWA (x2) **3.** Micrófon sense fil VHF i piles AAA AIWA (x2) **4.** Cable de càrrega USB amb adaptador de 5 V 2 A amb certificació CE **5.** Manual d'instruccions i Guia de referència **6.** Full de garantia.

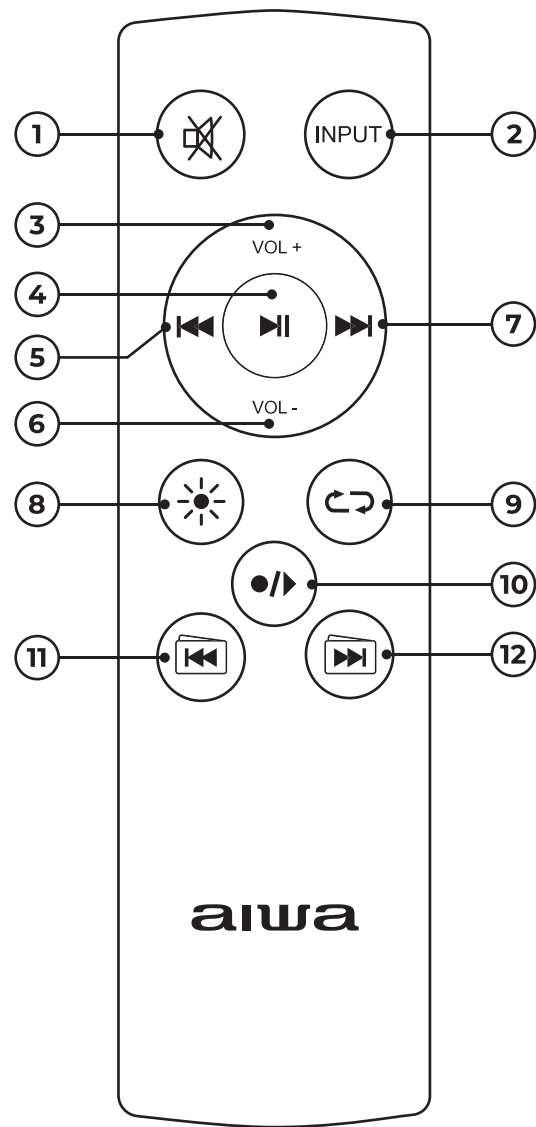
EU EUSKARA

ZER DAGO KUTXAN? **1.** Potentzia handiko eta RGB argiztapenarekin festa-bozgorailu eramangarria **2.** Urrutiko agintea eta AIWA AAA pilak (x2) **3.** VHF haririk gabeko mikrofonoa eta AIWA AAA pilak (x2) **4.** USB kargatzeko kablea 5V 2A egokitzailearekin, CE ziurtagiriarekin **5.** Argibideen eskuliburua eta erreferentzia gida **6.** Berme orria eta adostasun adierazpena.

GL GALEGO

QUE HAI NA CAIXA? **1.** Altofalante portátil para festas con alta potencia e iluminación RGB **2.** Mando a distancia e pilas AIWA AAA (x2) **3.** Micrófono sen fíos VHF e pilas AIWA AAA (x2) **4.** Cable de carga USB con adaptador de 5 V 2 A con certificación CE **5.** Manual de instrucións e guía de referencia **6.** Folla de garantía e declaración de conformidade.





- 1 MUTE** Mute or restart the speaker sound.
- 2 INPUT SELECTION** Input selection (AUX input / Bluetooth / Micro SD / USB / FM function).
- 3 VOL +** (INCREASE VOLUME)
- 4 PLAY / PAUSE / SCAN** **Playback Mode:** Press to pause playback. Press this button again to resume. **FM Radio Mode:** Automatically scans and saves radio stations while in radio input mode.
- 5 PREVIOUS** Change to previous song. Change to previous channel in **FM Radio** input mode.
- 6 VOL -** (DECREASE VOLUME)
- 7 NEXT** Change to next song. Change to next channel in **FM Radio** input mode.
- 8 LED LIGHT CONTROL** Turn on the light / change the light mode. Long press to turn off the light.
- 9 REPEAT** Repeat one, repeat all.
- 10 RECORD / PLAY RECORDING** Long press it to start recording, short press it to play recordings
- 11 PREVIOUS FOLDER** Change to previous folder on **USB** or **Micro SD** input mode.
- 12 NEXT FOLDER** Change to next folder on **USB** or **Micro SD** input mode.

BG БЪЛГАРСКИ

ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ: 1.

ЗАглушаване: Изключване или рестартиране на звука на високоговорителя. **2.** ИЗБОР НА ВХОД: Избор на вход (AUX вход / Bluetooth / Micro SD / USB / FM функция). **3.** УВЕЛИЧАВАНЕ НА СИЛАТА НА ЗВУКА **4.** ВЪЗПРОИЗВЕЖДАНЕ / ПАУЗА / СКАНИРАНЕ: Режим на възпроизвеждане: Натиснете, за да поставите възпроизвеждането на пауза. Натиснете този бутон отново, за да го възобновите. Режим FM радио: Автоматично сканира и запазва радиостанции, докато сте в режим на радио вход. **5.** ПРЕДИШЕН: Превключване към предишна песен. Превключване към предишен канал в режим на FM радио вход. **6.** НАМАЛЯВАНЕ НА СИЛАТА НА ЗВУКА **7.** СЛЕДВАЩ: Превключване към следващата песен. Превключване към следващия канал в режим на FM радио вход. **8.** УПРАВЛЕНИЕ НА LED СВЕТЛИНАТА: Включване на светлината / промяна на режима на светлината. Натиснете продължително, за да изключите светлината. **9.** ПОВТОРЕНИЕ: Повторение на един, повторение на всички.

10. ЗАПИС / ВЪЗПРОИЗВЕЖДАНЕ НА ЗАПИС: Натиснете продължително, за да започнете запис, натиснете кратко, за да възпроизведете записи. **11.** ПРЕДИШНА ПАПКА: Превключване към предишна папка в режим на USB или Micro SD вход. **12.** СЛЕДВАЩА ПАПКА: Преминаване към следващата папка в режим на вход от USB или Micro SD.

CS ČEŠTINA

DÁLKOVÝ OVLADAČ: 1. ZTLUMIT: Ztlumení nebo restartování zvuku reproduktoru. **2.** VÝBĚR VSTUPU: Výběr vstupu (vstup AUX / Bluetooth / Micro SD / USB / funkce FM). **3.** ZVÝŠIT HLASITOST **4.** PŘEHRÁT / POZASTAVIT / SKENOVAT: Režim přehrávání: Stisknutím pozastavíte přehrávání. Opětovným stisknutím tohoto tlačítka jej obnovíte. Režim FM rádia: Automaticky vyhledává a ukládá rozhlasové stanice v režimu rádia. **5.** PŘEDCHOZÍ: Přepnutí na předchozí skladbu. Přepnutí na předchozí kanál v režimu FM rádia. **6.** SNÍŽIT HLASITOST **7.** DALŠÍ: Přepnutí na další skladbu. Přepnutí na další kanál v režimu FM rádia. **8.** OVLÁDÁNÍ LED OSVĚTLENÍ: Zapnutí světla / změna režimu světla. Dlouhým stisknutím

světlo vypnete. **9.** OPAKOVÁNÍ: Opakování jedné skladby, opakování všech skladeb. **10.** NAHRÁVÁNÍ / PŘEHŘÁVÁNÍ NAHRÁVKY: Dlouhým stisknutím spustíte nahrávání, krátkým stisknutím přehrajete nahrávky. **11.** PŘEDCHOZÍ SLOŽKA: Přepnutí na předchozí složku v režimu USB nebo Micro SD. **12.** DALŠÍ SLOŽKA: Přepnutí na další složku v režimu vstupu USB nebo Micro SD.

DA DÁNSKÝ

FJERNBETJENING: 1. MUTE: Slå højttalerlyden fra eller genstart den. **2.** INPUT SELECTION: Valg af indgang (AUX-indgang / Bluetooth / Micro SD / USB / FM-funktion). **3.** INCREASE VOLUME **4.** PLAY / PAUSE / SCAN: Afspilningstilstand: Tryk for at pause afspilningen. Tryk på denne knap igen for at genoptage. FM-radiotilstand: Scanner og gemmer automatisk radiostationer i radioindgangstilstand. **5.** PREVIOUS: Skift til forrige sang. Skift til forrige kanal i FM-radioindgangstilstand. **6.** DECREASE VOLUME **7.** NEXT: Skift til næste sang. Skift til næste kanal i FM-radioindgangstilstand. **8.** LED-LYSKONTROL: Tænd lyset / skift lystilstand. Langt tryk for at slukke lyset. **9.** REPEAT: Gentag én, gentag alle.

10. RECORD / PLAY RECORDING: Langt tryk for at starte optagelse, kort tryk for at afspille optagelser. **11.** PREVIOUS FOLDER: Skift til forrige mappe i USB- eller Micro SD-indgangstilstand. **12.** NÆSTE MAPPE: Skift til næste mappe i USB- eller Micro SD-indgangstilstand.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

FERNBEDIENUNG: 1. STUMMSCHALTUNG: Stummschalten oder Lautsprecherton neu starten. **2.** EINGANGSWAHL: Eingangswahl (AUX-Eingang / Bluetooth / Micro-SD / USB / FM-Funktion). **3.** LAUTSTÄRKE ERHÖHEN **4.** WIEDERGABE / PAUSE / SUCHUNG: Wiedergabemodus: Drücken, um die Wiedergabe anzuhalten. Erneut drücken, um die Wiedergabe fortzusetzen. FM-Radiomodus: Automatischer Sendersuchlauf und -speicherung im Radiomodus. **5.** VORHERIGER TITEL: Zum vorherigen Titel wechseln. Zum vorherigen Sender im FM-Radiomodus wechseln. **6.** LAUTSTÄRKE VERLEISEN **7.** NÄCHSTER TITEL: Zum nächsten Titel wechseln. Zum nächsten Sender im FM-Radiomodus wechseln. **8.** LED-LICHTSTEUERUNG: Licht ein-/ausschalten. Zum Ausschalten des Lichts lange drücken. **9.** WIEDERHOLEN: Einmal wiederholen, alle Titel wiederholen. **10.** AUFNAHME / AUFNAHME WIEDERGABE: Lange drücken, um die Aufnahme zu starten, kurz drücken, um die Aufnahme wiederzugeben. **11.** VORHERIGER ORDNER: Zum vorherigen Ordner im USB- oder Micro-SD-Eingangsmode wechseln. **12.** NÄCHSTER ORDNER: Wechseln Sie im USB- oder Micro-SD-Eingabemodus zum nächsten Ordner.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ: 1. ΣΙΓΑΣΗ: Σίγαση ή επανεκκίνηση του ήχου του ηχείου. **2.** ΕΠΙΛΟΓΗ ΕΙΣΟΔΟΥ: Επιλογή εισόδου (είσοδος AUX / Bluetooth / Micro SD / USB / λειτουργία FM). **3.** ΑΥΞΗΣΗ ΕΝΤΑΣΗΣ ΗΧΟΥ **4.** ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ / ΠΑΥΣΗ / ΣΑΡΩΣΗ: Λειτουργία αναπαραγωγής: Πατήστε για παύση της αναπαραγωγής. Πατήστε ξανά από το κουμπί για συνέχιση. Λειτουργία ραδιοφώνου FM: Σαρώνει και αποθηκεύει αυτόματα ραδιοφωνικούς σταθμούς ενώ βρίσκεστε σε λειτουργία εισόδου ραδιοφώνου. **5.** ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟ: Αλλαγή στο προηγούμενο τραγούδι. Αλλαγή στο προηγούμενο κανάλι στη λειτουργία εισόδου ραδιοφώνου FM. **6.** ΜΕΙΩΣΗ ΕΝΤΑΣΗΣ ΗΧΟΥ **7.** ΕΠΟΜΕΝΟ: Αλλαγή στο επόμενο τραγούδι. Αλλαγή στο επόμενο κανάλι στη λειτουργία εισόδου ραδιοφώνου FM. **8.** ΕΛΕΓΧΟΣ ΦΩΤΟΣ LED: Αναμμα του φωτισμού / αλλαγή της λειτουργίας φωτισμού. Πατήστε παρατεταμένα για να σβήσετε το φως. **9.** ΕΠΑΝΑΛΗΨΗ: Επανάληψη ενός, επανάληψη όλων. **10.** ΕΓΓΡΑΦΗ / ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΕΓΓΡΑΦΗΣ: Πατήστε παρατεταμένα για να ξεκινήσει η εγγραφή, πατήστε σύντομα για αναπαραγωγή εγγραφών. **11.** ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟΣ ΦΑΚΕΛΟΣ: Αλλαγή στον προηγούμενο φάκελο σε λειτουργία εισόδου USB ή Micro SD. **12.** ΕΠΟΜΕΝΟΣ ΦΑΚΕΛΟΣ: Αλλαγή στον επόμενο φάκελο σε λειτουργία εισόδου USB ή Micro SD.

ES ESPAÑOL

MANDO A DISTANCIA: 1. SILENCIO: Silencia o reinicia el sonido del altavoz. **2.** SELECCIÓN DE ENTRADA: Selección de entrada (entrada AUX / Bluetooth / Micro SD / USB / función FM). **3.** AUMENTAR EL VOLUMEN **4.** REPRODUCIR / PAUSA / ESCANEAR: Modo de reproducción: Presione para pausar la reproducción. Presione

este botón nuevamente para reanudar. Modo de radio FM: Escanea y guarda automáticamente las estaciones de radio mientras está en el modo de entrada de radio. **5.** ANTERIOR: Cambia a la canción anterior. Cambia al canal anterior en el modo de entrada de radio FM. **6.** DISMINUIR EL VOLUMEN **7.** SIGUIENTE: Cambia a la siguiente canción. Cambia al siguiente canal en el modo de entrada de radio FM. **8.** CONTROL DE LUZ LED: Enciende la luz / cambia el modo de luz. Mantén presionado para apagar la luz. **9.** REPETIR: Repite uno, repite todos. **10.** GRABAR / REPRODUCIR GRABACIÓN: Manténgalo presionado para comenzar a grabar, presiónelo brevemente para reproducir grabaciones. **11.** CARPETA ANTERIOR: Cambia a la carpeta anterior en el modo de entrada USB o Micro SD. **12.** SIGUIENTE CARPETA: Cambia a la siguiente carpeta en el modo de entrada USB o Micro SD.

ET EESTI

KAUGJUHTIMISPULT: 1. VAIGISTA: Kõlari heli vaigistamine või taaskäivitamine. **2.** SISENDI VALIK: Sisendi valik (AUX-sisend / Bluetooth / Micro SD / USB / FM-funktsioon). **3.** HELITUGEVUSE SUURENDAMINE **4.** ESITA / PEATA / SKANNEERI: Taasesitusežiim: Vajutage taasesituse peatamiseks. Jätkamiseks vajutage seda nuppu uuesti. FM-raadio režiim: Skannib ja salvestab raadiojaamu automaatselt raadio sisendrežiimis. **5.** EELMINE: Lülitu eelmisele loole. Lülitu eelmisele kanalile FM-raadio sisendrežiimis. **6.** HELITUGEVUSE VÄHENDAMINE **7.** JÄRGMINE: Lülitu järgmisele loole. Lülitu järgmisele kanalile FM-raadio sisendrežiimis. **8.** LED-TULEDE JUHTIMINE: Lülitage valgus sisse / muutke valgusrežiimi. Pikk vajutus valguse väljalülitamiseks. **9.** KORDA: Korda ühte, korda kõiki. **10.** SALVESTA / ESITA SALVESTUST: Pikk vajutus salvestamise alustamiseks, lühike vajutus salvestiste esitamiseks. **11.** EELMINE KAUST: Lülitage eelmisele kaustale USB- või Micro SD-sisendrežiimis. **12.** JÄRGMINE KAUST: USB- või Micro SD-sisendrežiimis järgmise kausta avamine.

FI SUOMEN

KAUKO-OHJAIN: 1. MYKISTYS: Mykistä tai käynnistä kaiuttimen ääni uudelleen. **2.** TUULOVALINTA: Tulosaanalin valinta (AUX-tulo / Bluetooth / Micro SD / USB / FM-toiminto). **3.** LISÄÄ ÄÄNENVOIMAKKUUTTA **4.** TOISTA / TAUKO / SKANNAA: Toistotila: Paina keskeyttäaksesi toiston. Jatka painamalla tätä painiketta uudelleen. FM-radiotila: Skannaa ja tallentaa radioasemat automaattisesti radion tulotilassa. **5.** EDELLINEN: Vaihda edelliseen kappaleeseen. Vaihda edelliselle kanavalle FM-radion tulotilassa. **6.** VÄHENNÄ ÄÄNENVOIMAKKUUTTA **7.** SEURAAVA: Vaihda seuraavaan kappaleeseen. Vaihda seuraavalle kanavalle FM-radion tulotilassa. **8.** LED-VALON SÄÄTÖ: Sytytä valo / vaihda valotilaa. Pitkä painallus sammuttaa valon. **9.** TOISTA: Toista yksi, toista kaikki. **10.** ÄÄNITÄ / TOISTA ÄÄNI: Pitkä painallus aloittaa tallennuksen, lyhyt painallus toistaa tallenteita. **11.** EDELLINEN KANSIO: Vaihda edelliseen kansioon USB- tai Micro SD -tulotilassa. **12.** SEURAAVA KANSIO: Vaihda seuraavaan kansioon USB- tai Micro SD -tulotilassa.

FR FRANÇAISE

TÉLÉCOMMANDE: 1. MUTE : Couper le son ou redémarrer le haut-parleur. **2.** SÉLECTION D'ENTRÉE : Sélection de l'entrée (AUX / Bluetooth /

Micro SD / USB / FM). **3.** AUGMENTER LE VOLUME. **4.** LECTURE / PAUSE / RECHERCHE : Mode lecture : Appuyez pour mettre la lecture en pause. Appuyez de nouveau pour reprendre. Mode radio FM : Recherche et mémorise automatiquement les stations de radio. **5.** PRÉCÉDENT : Morceau précédent. Station précédente en mode radio FM. **6.** DIMINUER LE VOLUME. **7.** SUIVANT : Morceau suivant. Station suivante en mode radio FM. **8.** COMMANDE DE LA LUMIÈRE LED : Allumer la lumière / Changer le mode d'éclairage. Appui long pour éteindre la lumière. **9.** RÉPÉTER : Répéter un morceau, répéter tous les morceaux. **10.** ENREGISTRER / ÉCOUTER : Appui long pour démarrer l'enregistrement, appui court pour lire l'enregistrement. **11.** DOSSIER PRÉCÉDENT : Accès au dossier précédent en mode USB ou Micro SD. **12.** DOSSIER SUIVANT : Passer au dossier suivant en mode d'entrée USB ou Micro SD.

HR HRVATSKI

TELECOMANDO: 1. ISKLJUČIVANJE ZVUKA: Isključivanje ili ponovno pokretanje zvuka zvučnika. **2.** ODABIR ULAZA: Odabir ulaza (AUX ulaz / Bluetooth / Micro SD / USB / FM funkcija). **3.** POVEĆAVANJE GLASNOĆE **4.** REPRODUKCIJA / PAUZA / SKENIRANJE: Način reprodukcije: Pritisnite za pauziranje reprodukcije. Ponovno pritisnite ovu tipku za nastavak. Način FM radija: Automatski skenira i sprema radio postaje dok ste u načinu rada radijskog ulaza. **5.** PRETHODNO: Promjena na prethodnu pjesmu. Promjena na prethodni kanal u načinu rada FM radija. **6.** SMANJENJE GLASNOĆE **7.** SLJEDEĆE: Promjena na sljedeću pjesmu. Promjena na sljedeći kanal u načinu rada FM radija. **8.** UPRAVLJANJE LED SVJETLA: Uključivanje svjetla / promjena načina rada svjetla. Dugo pritisnite za isključivanje svjetla. **9.** PONAVLJANJE: Ponavljanje jedne, ponavljanje svih. **10.** SNIMANJE / REPRODUKCIJA SNIMKE: Dugo pritisnite za početak snimanja, kratko pritisnite za reprodukciju snimki. **11.** PRETHODNA MAPA: Promjena na prethodnu mapu u načinu rada USB ili Micro SD. **12.** SLJEDEĆA MAPA: Prebacivanje na sljedeću mapu na USB ili Micro SD ulazu.

HU MAGYAR

TÁVIRÁNYÍTÓ: 1. NÉMÍTÁS: A hangszóró hangjának némítása vagy újraindítása. **2.** BEMENET VÁLASZTÁSA: Bemenetválasztás (AUX bemenet / Bluetooth / Micro SD / USB / FM funkció). **3.** HANGERŐ NÖVELÉSE **4.** LEJÁTSZÁS / SZÜNET / KERESÉS: Lejátszási mód: Nyomja meg a lejátszás szüneteltetéséhez. Nyomja meg ismét a gombot a folytatáshoz. FM rádió mód: Automatikusan keresi és menti a rádióállomásokat rádió bemeneti módban. **5.** ELŐZŐ: Váltás az előző zeneszámrá. Váltás az előző csatornára FM rádió bemeneti módban. **6.** HANGERŐ CSÖKKENTÉSE **7.** KÖVETKEZŐ: Váltás a következő zeneszámrá. Váltás a következő csatornára FM rádió bemeneti módban. **8.** LED FÉNYVEZÉRLÉS: Bekapcsolja a világítást / megváltoztatja a világítási módot. Hosszan nyomja meg a világítás kikapcsolásához. **9.** ISMÉTLÉS: Egy szám ismétlése, az összes szám ismétlése. **10.** FELVÉTEL / FELVÉTEL LEJÁTSZÁSA: Hosszan nyomja meg a felvétel elindításához, röviden a felvételek lejátszásához. **11.** ELŐZŐ MAPPA: Váltás az előző mappára USB vagy Micro SD bemeneti módban. **12.** KÖVETKEZŐ MAPPA: Váltás a következő mappára USB vagy Micro SD bemeneti módban.

IT ITALIANA

TELECOMANDO: **1.** MUTE: Disattiva o riavvia l'audio dell'altoparlante. **2.** SELEZIONE INGRESSO: Selezione ingresso (ingresso AUX / Bluetooth / Micro SD / USB / funzione FM). **3.** AUMENTA VOLUME **4.** PLAY / PAUSE / SCAN: Modalità riproduzione: Premere per mettere in pausa la riproduzione. Premere nuovamente questo pulsante per riprendere. Modalità radio FM: Scansiona e salva automaticamente le stazioni radio in modalità di ingresso radio. **5.** PRECEDENTE: Passa al brano precedente. Passa al canale precedente in modalità di ingresso radio FM. **6.** DIMINUISCI VOLUME **7.** SUCCESSIVO: Passa al brano successivo. Passa al canale successivo in modalità di ingresso radio FM. **8.** CONTROLLO LUCE LED: Accende la luce / cambia la modalità luce. Premere a lungo per spegnere la luce. **9.** RIPETI: Ripeti uno, ripeti tutto. **10.** REGISTRA / RIPRODUCI REGISTRAZIONE: Premere a lungo per avviare la registrazione, premere brevemente per riprodurre le registrazioni. **11.** CARTELLA PRECEDENTE: Passa alla cartella precedente in modalità di ingresso USB o Micro SD. **12.** CARTELLA SUCCESSIVA: Passa alla cartella successiva in modalità di input USB o Micro SD.

LT LIETUVIŲ

NUOTOLINIS VALDIKLIS: **1.** NUTILDYTI: Nutildyti arba iš naujo paleisti garsiakalbio garšą. **2.** ĮVESTIES PASIRINKIMAS: Įvesties pasirinkimas (AUX įvestis / „Bluetooth“ / „Micro SD“ / USB / FM funkcija). **3.** PADIDINTI GARSUMĄ **4.** LEISTI / PRISTABDYTI / SKENUOTI: Atkūrimo režimas: Paspauskite, norėdami pristabdyti atkūrimą. Paspauskite šį mygtuką dar kartą, norėdami tęsti. FM radijo režimas: Automatiškai ieško ir išsaugo radijo stotis radijo įvesties režime. **5.** ANKSTESNIS: Perjungti į ankstesnę dainą. Perjungti į ankstesnį kanalą FM radijo įvesties režime. **6.** SUMAŽINTI GARSUMĄ **7.** KITAS: Perjungti į kitą dainą. Perjungti į kitą kanalą FM radijo įvesties režime. **8.** LED ŠVIESOS VALDYMAS: Įjungti apšvietimą / pakeisti apšvietimo režimą. Ilgai paspauskite, norėdami išjungti apšvietimą. **9.** KARTOTI: Pakartoti vieną, pakartoti visus. **10.** ĮRAŠYTI / ATKURTI ĮRAŠĄ: Ilgai paspauskite, norėdami leisti įrašus. **11.** ANKSTESNIS APLANKAS: Perjungti į ankstesnį aplanką USB arba „Micro SD“ įvesties režime. **12.** KITAS APLANKAS: Perjungti į kitą aplanką USB arba „Micro SD“ įvesties režime.

LV LATVIEŠŪ

TĀLVADĪBAS PULTS: **1.** ZSLĒGT SKAŅU: Izslēgt vai atkārtoti ieslēgt skaļruņa skaņu. **2.** IEEJAS IZVĒLE: Ieejas izvēle (AUX ieeja / Bluetooth / Micro SD / USB / FM funkcija). **3.** PALIELINĀT SKAĻUMU **4.** ATSKAŅOT / PAUZĒT / SKENĒT: Atskaņošanas režīms: Nospiediet, lai apturētu atskaņošanu. Nospiediet šo pogu vēlreiz, lai atsāktu. FM radio režīms: Automātiski skenē un saglabā radiostacijas radio ievades režīmā. **5.** IEPRĪEKŠĒJAIS: Pārslēgties uz iepriekšējo dziesmu. Pārslēgties uz iepriekšējo kanālu FM radio ievades režīmā. **6.** SAMAZINĀT SKAĻUMU **7.** NĀKAMAIS: Pārslēgties uz nākamo dziesmu. Pārslēgties uz nākamo kanālu FM radio ievades režīmā. **8.** LED APGAISMOJUMA VADĪBA: Ieslēgt apgaismojumu / mainīt apgaismojuma režīmu. Ilgi nospiediet, lai izslēgtu apgaismojumu. **9.** ATKĀRTOT: Atkārtot vienu, atkārtot visus. **10.** IERAKSTĪT / ATSKAŅOT IERAKSTU: Ilgi nospiediet, lai sāktu ierakstīšanu, īsi nospiediet, lai atskaņotu ierakstus. **11.** IEPRĪEKŠĒJĀ MAPE: Pārslēgties uz

iepriekšējo mapi USB vai Micro SD ievades režīmā. **12.** NĀKAMĀ MAPE: Pārslēgties uz nākamo mapi USB vai Micro SD ievades režīmā.

NL NEDERLANDSE

VER CONTROLEMECHANISME: **1.** DEMPEN: Het geluid van de luidspreker dempen of opnieuw starten. **2.** INGANGSSELECTIE: Ingang selecteren (AUX-ingang / Bluetooth / Micro SD / USB / FM-functie). **3.** VOLUME VERHOGEN **4.** AFspeLEN / PAUZE / SCANNEN: Afspeelmodus: Druk op deze knop om het afspelen te pauzeren. Druk nogmaals op deze knop om verder te gaan. FM-radiomodus: Scant en slaat automatisch radiostations op in de radio-ingangsmodus. **5.** VORIGE: Ga naar het vorige nummer. Ga naar het vorige kanaal in de FM-radio-ingangsmodus. **6.** VOLUME VERLAGEN **7.** VOLGENDE: Ga naar het volgende nummer. Ga naar het volgende kanaal in de FM-radio-ingangsmodus. **8.** LED-VERLICHTING BEDIENEN: De verlichting inschakelen / de lichtmodus wijzigen. Houd de knop ingedrukt om de verlichting uit te schakelen. **9.** HERHALEN: Herhaal één nummer, herhaal alle nummers. **10.** OPNEMEN / OPNAME AFspeLEN: Houd de knop ingedrukt om te beginnen met opnemen, druk kort op de knop om opnames af te spelen. **11.** VORIGE MAP: Ga naar de vorige map in de USB- of Micro SD-invoermodus. **12.** VOLGENDE MAP: Ga naar de volgende map in de USB- of Micro SD-invoermodus.

NO NORSK

FJERNKONTROLL: **1.** MUTE: Demp eller start høyttalerlyden på nytt. **2.** INPUT SELECTION: Valg av inngang (AUX-inngang / Bluetooth / Micro SD / USB / FM-funksjon). **3.** INNCREase VOLUM **4.** PLAY / PAUSE / SCAN: Avspillingsmodus: Trykk for å pause avspillingen. Trykk på denne knappen igjen for å fortsette. FM-radiomodus: Skanner og lagrer radiostasjoner automatisk i radioinngangsmodus. **5.** PREVIOUS: Bytt til forrige sang. Bytt til forrige kanal i FM-radioinngangsmodus. **6.** DECREASE VOLUM **7.** NESTE: Bytt til neste sang. Bytt til neste kanal i FM-radioinngangsmodus. **8.** LED-LYSKONTROLL: Slå på lyset / endre lysmodus. Trykk lenge for å slå av lyset. **9.** REPEAT: Gjenta én, gjenta alle. **10.** RECORD / PLAY RECORDING: Trykk lenge for å starte opptak, trykk kort for å spille av opptak. **11.** PREVIOUS FOLDER: Bytt til forrige mappe i USB- eller Micro SD-inngangsmodus. **12.** NESTE MAPPE: Bytt til neste mappe i USB- eller Micro SD-inngangsmodus.

PL POLSKI

PILOT ZDALNEGO STEROWANIA: **1.** WYCISZ: Wycisz lub ponownie włącz dźwięk głośnika. **2.** WYBÓR WEJŚCIA: Wybór wejścia (wejście AUX / Bluetooth / Micro SD / USB / funkcja FM). **3.** ZWIĘKSZ GŁOŚNOŚĆ **4.** ODTWARZANIE / PAUZA / SKANOWANIE: Tryb odtwarzania: Naciśnij, aby wstrzymać odtwarzanie. Naciśnij ten przycisk ponownie, aby wznowić. Tryb radia FM: Automatycznie skanuje i zapisuje stacje radiowe w trybie wejścia radia. **5.** POPRZEDNI: Przejdź do poprzedniego utworu. Przejdź do poprzedniego kanału w trybie wejścia radia FM. **6.** ZMNIEJSZ GŁOŚNOŚĆ **7.** NASTĘPNY: Przejdź do następnego utworu. Przejdź do następnego kanału w trybie wejścia radia FM. **8.** STEROWANIE ŚWIATŁEM LED: Włącz światło / zmień tryb światła. Naciśnij długo, aby wyłączyć światło. **9.** POWTARZANIE: Powtórź jeden, powtórź wszystkie. **10.** NAGRYWANIE / ODTWARZANIE NAGRYWANIA: Naciśnij długo,

aby rozpocząć nagrywanie, naciśnij krótko, aby odtworzyć nagrania. **11.** POPRZEDNI FOLDER: Przejdź do poprzedniego folderu w trybie wejścia USB lub Micro SD. **12.** NASTĘPNY FOLDER: Przejdź do następnego folderu w trybie wejścia USB lub Micro SD.

PT PORTUGUESA

CONTROLO REMOTO: **1.** MUDO: Silencia ou reinicia o som do altifalante. **2.** SELEÇÃO DE ENTRADA: Seleção de entrada (entrada AUX/Bluetooth/Micro SD/USB/função FM). **3.** AUMENTAR VOLUME **4.** REPRODUZIR / PAUSAR / PESQUISAR: Modo de reprodução: Prima para pausar a reprodução. Prima este botão novamente para retomar. Modo Rádio FM: Procura e guarda automaticamente as estações de rádio no modo de entrada de rádio. **5.** ANTERIOR: Mudar para a música anterior. Mudar para o canal anterior no modo de entrada de rádio FM. **6.** DIMINUIR VOLUME **7.** PRÓXIMO: Mudar para a música seguinte. Mudar para o canal seguinte no modo de entrada de rádio FM. **8.** CONTROLO DA LUZ LED: Ligar a luz / alterar o modo da luz. Pressione e mantenha pressionado para desligar a luz. **9.º** REPETIR: Repetir uma ou todas as faixas. **10.** GRAVAR / REPRODUZIR GRAVAÇÃO: Prima sem soltar para iniciar a gravação, prima rapidamente para reproduzir as gravações. **11.** PASTA ANTERIOR: Mudar para a pasta anterior no modo de entrada USB ou Micro SD. **12.** PRÓXIMA PASTA: Alterna para a pasta seguinte no modo de entrada USB ou Micro SD.

RO ROMÂNĂ

TELECOMANDĂ: **1.** MUTE: Dezactivați sau reporniți sunetul difuzorului. **2.** INPUT SELECT: Selectarea intrării (intrare AUX / Bluetooth / Micro SD / USB / funcție FM). **3.** INCREASE VOLUME **4.** PLAY / PAUSE / SCANATION: Mod redare: Apăsați pentru a întrerupe redarea. Apăsați din nou acest buton pentru a relua. Mod radio FM: Scanează și salvează automat posturile de radio în modul de intrare radio. **5.** PREVIOUS: Schimbare la melodia anterioară. Schimbare la canalul anterior în modul de intrare radio FM. **6.** DECREASE VOLUME **7.** NEXT: Schimbare la melodia următoare. Schimbare la canalul următor în modul de intrare radio FM. **8.** CONTROL LUMINĂ LED: Aprindeți lumina / schimbați modul de iluminare. Apăsați lung pentru a stinge lumina. **9.** REPETARE: Repetați una, repetați toate. **10.** RECORD / REDARE ÎNREGISTRARE: Apăsați lung pentru a începe înregistrarea, apăsați scurt pentru a reda înregistrările. **11.** PREVIOUS FOLDER: Schimbare la folderul anterior în modul de intrare USB sau Micro SD. **12.** DOSARUL URMĂTOR: Schimbă la dosarul următor în modul de intrare USB sau Micro SD.

RU РУССКИЙ

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ: **1.** ОТКЛЮЧЕНИЕ ЗВУКА: Отключение или перезапуск звука динамика. **2.** ВЫБОР ВХОДА: Выбор входа (AUX-вход / Bluetooth / Micro SD / USB / FM-функция). **3.** УВЕЛИЧЕНИЕ ГРОМКОСТИ. **4.** ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ / ПАУЗА / СКАНИРОВАНИЕ: Режим воспроизведения: Нажмите, чтобы приостановить воспроизведение. Нажмите эту кнопку еще раз, чтобы возобновить. Режим FM-радио: Автоматическое сканирование и сохранение радиостанций в режиме радиовхода. **5.** ПРЕДЫДУЩИЙ: Переключение на предыдущую песню. Переключение

на предыдущий канал в режиме FM-радиовхода. **6.** УМЕНЬШЕНИЕ ГРОМКОСТИ. **7.** СЛЕДУЮЩИЙ: Переключение на следующую песню. Переключение на следующий канал в режиме FM-радиовхода. **8.** УПРАВЛЕНИЕ СВЕТОДИОДНОЙ ПОДСВЕТКОЙ: Включение подсветки / изменение режима подсветки. Длительное нажатие для выключения подсветки. **9.** ПОВТОР: Повторить одну песню, повторить все песни. **10.** ЗАПИСЬ / ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ: Длительное нажатие для начала записи, короткое нажатие для воспроизведения записей. **11.** ПРЕДЫДУЩАЯ ПАПКА: Перейти к предыдущей папке в режиме ввода с USB или Micro SD карты. **12.** СЛЕДУЮЩАЯ ПАПКА: Перейти к следующей папке в режиме ввода с USB или Micro SD карты.

SK SLOVENČINA

DIALKOVÝ OVLÁDAČ: **1.** STÍŠENIE: Stlmenie alebo reštartovanie zvuku reproduktora. **2.** VÝBER VSTUPU: Výber vstupu (vstup AUX / Bluetooth / Micro SD / USB / funkcia FM). **3.** ZVÝŠIŤ HLASITOSŤ **4.** PREHRAŤ / POZASTAVIŤ / SKENOVAŤ: Režim prehrávania: Stlačením pozastavíte prehrávanie. Opätovným stlačením tohto tlačidla ho obnovíte. Režim FM rádia: Automaticky vyhladáva a ukladá rozhlasové stanice v režime rádia. **5.** PREDCHÁDZAJÚCI: Prepnutie na predchádzajúcu skladbu. Prepnutie na predchádzajúci kanál v režime FM rádia. **6.** ZNÍŽIŤ HLASITOSŤ **7.** ĎALŠÍ: Prepnutie na ďalšiu skladbu. Prepnutie na ďalší kanál v režime FM rádia. **8.** OVLÁDANIE LED SVETLA: Zapnutie svetla / zmena režimu svetla. Dlhým stlačením svetlo vypnete. **9.** OPAKOVAŤ: Opakovať jednu skladbu, opakovať všetky skladby. **10.** NAHRÁVANIE / PREHRÁVANIE NAHRAĎKY: Dlhým stlačením spustíte nahrávanie, krátkym stlačením prehráte nahrávky. **11.** PREDCHÁDZAJÚCI PRIEČINOK: Prepnutie na predchádzajúci priečink v režime USB alebo Micro SD. **12.** ĎALŠÍ PRIEČINOK: Prepnutie na ďalší priečink v režime vstupu USB alebo Micro SD.

SL SLOVENSKI

DALJINSKI UPRAVLJALNIK: **1.** UTIŠAJ: Izklopi ali ponovni vklop zvoka zvočnika. **2.** IZBIRA VHODA: Izbira vhoda (vhod AUX / Bluetooth / Micro SD / USB / funkcija FM). **3.** POVEČAJ GLASNOST **4.** PREDVAJAJ / ZAČNI PREMOR / SKENIRAJ: Način predvajanja: Pritisnite za začasno ustavitev predvajanja. Ponovno pritisnite ta gumb za nadaljevanje. Način FM radia: Samodejno skenira in shrani radijske postaje v načinu radijskega vhoda. **5.** PREJŠNJI: Preklop na prejšnjo skladbo. Preklop na prejšnji kanal v načinu FM radia. **6.** ZMANJŠAJ GLASNOST **7.** NASLEDNJI: Preklop na naslednjo skladbo. Preklop na naslednji kanal v načinu FM radia. **8.** UPRAVLJANJE LED LUČKE: Vklp lučke / sprememba načina lučke. Dolgo pritisnite za izklop lučke. **9.** PONAVLJANJE: Ponovi eno, ponovi vse. **10.** SNEMANJE / PREDVAJANJE POSNETKA: Dolgo pritisnite za začetek snemanja, kratko pritisnite za predvajanje posnetkov. **11.** PREJŠNJA MAPA: Preklop na prejšnjo mapo v načinu USB ali Micro SD. **12.** NASLEDNJA MAPA: Preklop na naslednjo mapo v načinu vnosa USB ali Micro SD.

SR СРПСКИ

ДАЉИНСКИ УПРАВЉАЧ: **1.** УТИШАВАЊЕ ЗВУКА: Искључивање или поновно покретање звука звучника. **2.** ИЗБОР УЛАЗА: Избор улаза (AUX улаз / Bluetooth / Micro SD / USB / FM функција). **3.** ПОВЕЋАВАЊЕ ЈАЧИНЕ ЗВУКА

4. РЕПРОДАЈ / ПАУЗА / СКЕНИРАЊЕ: Режим репродукције: Притисните да бисте паузирали репродукцију. Поново притисните ово дугме да бисте наставили. Режим FM радија: Аутоматски скенира и чува радио станице док сте у режиму радио улаза. **5.** ПРЕТХОДНО: Прелазак на претходну песму. Прелазак на претходни канал у режиму FM радио улаза. **6.** СМАЊЕЊЕ ЈАЧИНЕ ЗВУКА **7.** СЛЕДЕЋЕ: Прелазак на следећу песму. Прелазак на следећи канал у режиму FM радио улаза. **8.** КОНТРОЛА ЛЕД СВЕТЛА: Укључивање светла / промена режима светла. Дуго притисните да бисте искључили светло. **9.** ПОНАВЉАЊЕ: Понављање једног, понављање свих. **10.** СНИМАЊЕ / РЕПРОДАЈА СНИМКА: Дуго притисните да бисте започели снимање, кратко притисните да бисте репродуковали снимке. **11.** ПРЕТХОДНА ФОЛДЕР: Прелазак на претходни фолдер у режиму USB или Micro SD улаза. **12.** СЛЕДЕЋА ФОЛДЕР: Прелазак на следећу фасциклу у режиму улаза са УСБ или Микро СД картице.

SV SVENSK

FJÄRRKONTROLL: **1.** MUTE: Stäng av eller starta om högtalarljudet. **2.** INPUT SELECTION: Ingångsval (AUX-ingång / Bluetooth / Micro SD / USB / FM-funktion). **3.** CREATE VOLUME (Öka volymen) **4.** PLAY / PAUSE / SCAN (Skanna): Uppspelningsläge: Tryck för att pausa uppspelningen. Tryck på den här knappen igen för att återuppta. FM-radioläge: Söker automatiskt efter och sparar radiostationer i radioingångsläge. **5.** PREVIOUS (Föregående): Byt till föregående låt. Byt till föregående kanal i FM-radioingångsläge. **6.** CREATE VOLUME (MINSKA volymen) **7.** NEXT (Nästa): Byt till nästa låt. Byt till nästa kanal i FM-radioingångsläge. **8.** LED-LJUSKONTROLL: Tänd lampan / ändra ljusläge. Långt tryck för att släcka lampan. **9.** REPETE (UPPREPA): Upprepa en, upprepa alla. **10.** RECORD (SPELA IN / SPELA UPP INSPELNING): Långt tryck för att starta inspelningen, kort tryck för att spela upp inspelningar. **11.** PREVIOUS FOLDER (Föregående mapp): Byt till föregående mapp i USB- eller Micro SD-ingångsläge. **12.** NÄSTA MAPP: Byt till nästa mapp i USB- eller Micro SD-inmatningsläge.

TR TÜRK

UZAKTAN KUMANDA: **1.** SESİ KAPAT: Hoparlör sesini kapatın veya yeniden başlatın. **2.** GİRİŞ SEÇİMİ: Giriş seçimi (AUX girişi / Bluetooth / Micro SD / USB / FM fonksiyonu). **3.** SESİ ARTIR **4.** OYNAT / DURAKLAT / TARAMA: Oynatma Modu: Oynatmayı duraklatmak için basın. Devam etmek için bu düğmeye tekrar basın. FM Radyo Modu: Radyo girişi modundayken radyo istasyonlarını otomatik olarak tarar ve kaydeder. **5.** ÖNCEKİ: Önceki şarkıya geçin. FM Radyo girişi modunda önceki kanala geçin. **6.** SESİ AZALT **7.** SONRAKİ: Sonraki şarkıya geçin. FM Radyo girişi modunda sonraki kanala geçin. **8.** LED IŞIK KONTROLÜ: Işığı açın / ışık modunu değiştirin. Işığı kapatmak için uzun basın. **9.** TEKRARLA: Birini tekrarla, tümünü tekrarla. **10.** KAYDET / KAYDI OYNAT: Kaydı başlatmak için uzun basın, kayıtları oynatmak için kısa basın. **11.** ÖNCEKİ KLASÖR: USB veya Micro SD girişi modunda önceki klasöre geçin. **12.** SONRAKİ KLASÖR: USB veya Micro SD girişi modunda sonraki klasöre geçin.

CA CATALÀ

MANDO A DISTÀNCIA: **1.** SILENCI: Silencia o reinicia el so de l'altaveu. **2.** SELECCIÓ D'ENTRADA: Selecció d'entrada (entrada AUX / Bluetooth /

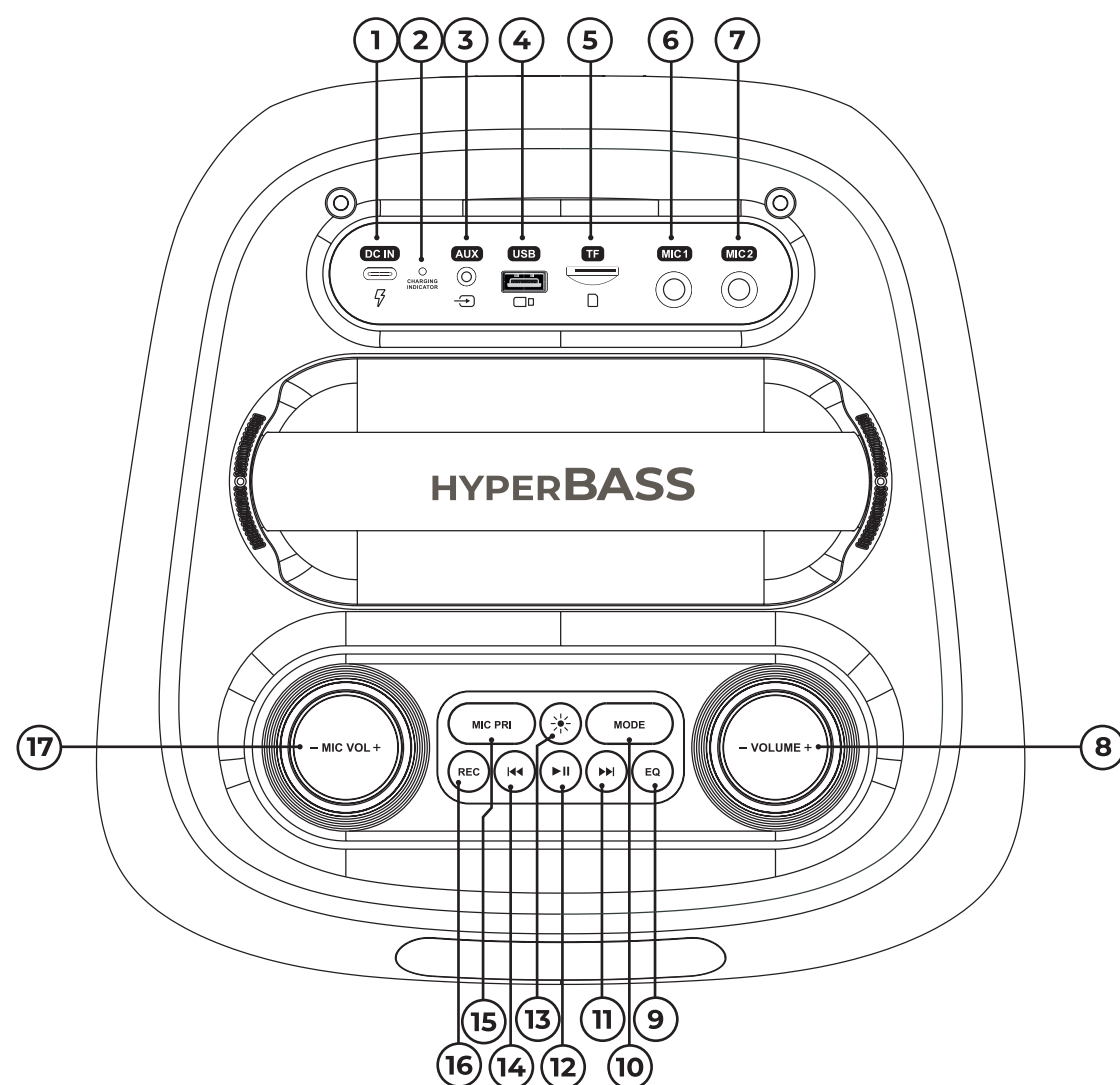
Micro SD / USB / funció FM). **3.** AUGMENTAR EL VOLUM **4.** REPRODUIR / PAUSAR / ESCANEJAR: Mode de reproducció: Premeu per pausar la reproducció. Premeu aquest botó de nou per reprendre-la. Mode de ràdio FM: Escaneja i desa automàticament les emissores de ràdio mentre està en mode d'entrada de ràdio. **5.** ANTERIOR: Canvia a la cançó anterior. Canvia al canal anterior en mode d'entrada de ràdio FM. **6.** DISMINUIR EL VOLUM **7.** SEGÜENT: Canvia a la cançó següent. Canvia al canal següent en mode d'entrada de ràdio FM. **8.** CONTROL DE LLUM LED: Encén la llum / canvia el mode de llum. Premeu llargament per apagar la llum. **9.** REPETIR: Repeteix-ne una, repeteix-les totes. **10.** GRAVAR / REPRODUIR L'ENREGISTRAMENT: Premeu-lo llargament per iniciar l'enregistrament, premeu-lo curtament per reproduir les enregistraments. **11.** CARPETA ANTERIOR: Canvia a la carpeta anterior en mode d'entrada USB o Micro SD. **12.** CARPETA SEGÜENT: Canvia a la carpeta següent en mode d'entrada USB o Micro SD.

EU EUSKARA

URRUNTZAKO KONTROLA: **1.** ISILDU: Bozgorailuen soinua isilarazi edo berrabiarazi. **2.** SARRERA HAUTAPENA: Sarrera hautatzea (AUX sarrera / Bluetooth / Mikro SD / USB / FM funtzioa). **3.** BOLUMENA IGO **4.** ERREPRODUZITU / PAUSATU / ESKANEATU: Erreproduzitzeko modua: Sakatu erreprodukzioa pausatzeko. Sakatu botoi hau berriro jarraitzeko. FM Irrati Modua: Irrati-kateak automatikoki eskaneatzen eta gordetzen ditu irrati-sarrera moduan dagoenean. **5.** AURREKOA: Aurreko abestira aldatzeko. Aurreko kanalera aldatzeko FM Irrati sarrera moduan. **6.** BOLUMENA JAITSI **7.** HURRENGOA: Hurrengo abestira aldatzeko. Hurrengo kanalera aldatzeko FM Irrati sarrera moduan. **8.** LED ARGIAREN KONTROLA: Argia piztu / argi modua aldatu. Sakatu luze argia itzaltzeko. **9.** ERREPİKATU: Bat errepikatu, denak errepikatu. **10.** GRABATU / GRABAZIOA ERREPRODUZITU: Sakatu luze grabatzen hasteko, sakatu labur grabazioak erreproduzitzeko. **11.** AURREKO KARPETA: Aurreko karpetara aldatzeko USB edo Mikro SD sarrera moduan. **12.** HURRENGO KARPETA: Aldatu hurrengo karpetara USB edo Mikro SD sarrera moduan.

GL GALEGO

CONTROL REMOTO: **1.** SILENCIO: Silencia ou reinicia o son do altofalante. **2.** SELECCIÓN DE ENTRADA: Selección de entrada (entrada AUX / Bluetooth / Micro SD / USB / función FM). **3.** AUMENTAR O VOLUME **4.** REPRODU CIR / PAUSA / EXPLORAR: Modo de reprodución: Prema para pausar a reprodución. Prema este botón de novo para retomala. Modo de radio FM: Explora e garda automaticamente as emisoras de radio mentres está no modo de entrada de radio. **5.** ANTERIOR: Cambia á canción anterior. Cambia á canle anterior no modo de entrada de radio FM. **6.** REDUIR O VOLUME **7.** SEGUINTE: Cambia á seguinte canción. Cambia á seguinte canle no modo de entrada de radio FM. **8.** CONTROL DA LUZ LED: Acende a luz / cambia o modo de luz. Prema longamente para apagar a luz. **9.** REPETIR: Repite unha, repite todas. **10.** GRAVAR / REPRODU CIR A GRAVACIÓN: Prema longamente para iniciar a gravación, preme curta para reproducir as gravacións. **11.** CARTAFOLA ANTERIOR: Cambia á cartafol anterior no modo de entrada USB ou Micro SD. **12.** SEGUINTE CARTAFOLA: Cambia á seguinte cartafol no modo de entrada USB ou Micro SD.



- 1 **DC 5V IN:** DC 5V charging interface (for adaptor).
- 2 **CHARGING LIGHT:** The charging status indicator is on, and the full charge status indicator is off.
- 3 **AUX INPUT:** Could be connected with personal computers, mobile phone, DVD, VCD, CD, LD, TV, MP3, radio, electric piano and any devices which have audio output.
- 4 **USB PLAY SLOT:** Insert USB, play the music.
- 5 **MICRO SD:** Insert micro SD card, play the music.
- 6 **MIC SLOT 1:** Use to connect the microphone.
- 7 **MIC SLOT 2:** Use to connect the microphone.
- 8 **VOLUME:** Adjust the volume up or down. Short press for treble, short press for bass.
- 9 **EQ:** EQ mode: normal / pop / rock / jazz / Classic / country.
- 10 **INPUT:** With a short press on the button, select the input mode (AUX input / Bluetooth / USB / TF / FM radio).

- 11 **NEXT:** Change to next song. Change to next channel in FM radio input mode.
- 12 **PLAY / PAUSE / SCAN:** In play mode, press to suspend playing songs. Press this button again to continue play. Scan and save radio stations in FM radio input mode.
- 13 **LED LIGHT CONTROL:** Short press to change the light mode.
- 14 **PREVIOUS:** Change to previous song. Change to previous channel in FM radio input mode.
- 15 **MIC PRIORITY:** When the "MIC PRIORITY" mode is on, the volume of music will be reduced when speaking into the microphone.
- 16 **RECORD / PLAY RECORDING:** Long press it to start recording, short press it to play the recordings.
- 17 **MIC VOLUME:** Adjust the microphone volume. Short press for reverb, short press for delay.

BG БЪЛГАРСКИ

ГОРЕН ПАНЕЛ: 1. DC 5V IN: DC 5V интерфейс за зареждане (за адаптер). **2. СВЕТИЛНА ЗА ЗАРЕЖДАНЕ:** Индикаторът за състояние на зареждане е включен, а индикаторът за състояние на пълнен заряд е изключен. **3. AUX INPUT:** Може да се свърже с персонални компютри, мобилни телефони, DVD, VCD, CD, LD, телевизор, MP3, радио, електрическо пиано и всякакви устройства с аудио изход. **4. USB PLAY SLOT:** Поставете USB, пуснете музика. **5. MICRO SD:** Поставете micro SD карта, пуснете музика. **6. MICRO SLOT 1:** Използвайте за свързване на микрофон. **7. MICRO SLOT 2:** Използвайте за свързване на микрофон. **8. VOLUME:** Регулирайте силата на звука нагоре или надолу. Натиснете кратко за високи, натиснете кратко за бас. **9. EQ:** Режим на EQ: нормален / поп / рок / джаз / класически / кълтри. **10. INPUT:** С кратко натискане на бутона изберете режима на вход (AUX вход / Bluetooth / USB / TF / FM радио). **11. NEXT:** Превключване към следващата песен. Превключване към следващия канал в режим на FM радио вход. **12. PLAY / PAUSE / SCAN:** В режим на възпроизвеждане, натиснете, за да преустановите възпроизвеждането на песни. Натиснете този бутон отново, за да продължите възпроизвеждането. Сканирайте и запамятавайте радиостанции в режим на FM радио вход. **13. CONTROL НА LED ОСВЕТЛЕНИЕТО:** Натиснете кратко, за да промените режима на осветление. **14. PREVIOUS:** Превключване към предишния канал в режим на FM радио вход. **15. MIC PRIORITY:** Когато режимът „MIC PRIORITY“ е включен, силата на звука на музиката ще бъде намалена, когато говорите в микрофона. **16. RECORD / RECORDING:** Натиснете продължително, за да започнете запис, натиснете кратко, за да възпроизведете записите. **17. MIC VOLUME:** Регулирайте силата на звука на микрофона. Натиснете кратко за реверберация, натиснете кратко за забавяне.

CS ČEŠTINA

HORNÍ PANEĽ: 1. DC 5V IN: Nabíjecí rozhraní DC 5V (pro adaptér). **2. KONTROLKA NABÍJENÍ:** Indikátor stavu nabíjení svítí a indikátor plného nabití nesvítí. **3. AUX INPUT:** Lze připojit k osobním počítačům, mobilním telefonům, DVD, VCD, CD, LD, TV, MP3, rádiu, elektrickému pianu a jakýmkoli zařízením s audio výstupem. **4. USB PLAY SLOT:** Vložte USB, přehrávání hudby. **5. MICRO SD:** Vložte micro SD kartu, přehrávání hudby. **6. MIKROFONOVÝ SLOT 1:** Slouží k připojení mikrofonu. **7.**

MIKROFONOVÝ SLOT 2: Slouží k připojení mikrofonu. **8. HLASITOST:** Nastavení hlasitosti nahoru nebo dolů. Krátkým stisknutím přepnete na výšky, krátkým stisknutím na basy. **9. EQ:** Režim ekvalizéru: normální / pop / rock / jazz / klasika / country. **10. INPUT:** Krátkým stisknutím tlačítka vyberte režim vstupu (AUX vstup / Bluetooth / USB / TF / FM rádio). **11. DALŠÍ:** Přepnutí na další skladbu. Přepnutí na další kanál v režimu vstupu FM rádia. **12. PŘEHRÁT / POZASTAVIT / SKENOVÁNÍ:** V režimu přehrávání stiskněte pro pozastavení přehrávání skladeb. Opětovným stisknutím tohoto tlačítka pokračujte v přehrávání. Vyhledávání a ukládání rozhlasových stanic v režimu vstupu FM rádia. **13. OVLÁDÁNÍ LED OSVĚTLENÍ:** Krátkým stisknutím změňte režim osvětlení. **14. PŘEDCHOZÍ:** Přepnutí na předchozí skladbu. Přepnutí na předchozí kanál v režimu vstupu FM rádia. **15. PRIORITA MIKROFONU:** Je-li zapnutý režim „PRIORITA MIKROFONU“, hlasitost hudby se při mluvení do mikrofonu sníží. **16. NAHRÁVÁNÍ / PŘEHRAVÁNÍ NAHRÁVKY:** Dlouhým stisknutím spustíte nahrávání, krátkým stisknutím přehrajete nahrávky. **17. HLASITOST MIKROFONU:** Nastavení hlasitosti mikrofonu. Krátkým stisknutím aktivujete dozvuk, krátkým stisknutím aktivujete zpoždění.

DA DÁNSKÝ

ØVERSTE PANEĽ: 1. DC 5V IN: Nabíjecí rozhraní DC 5V (pro adaptér). **2. KONTROLKA NABÍJENÍ:** Indikátor stavu nabíjení svítí a indikátor plného nabití nesvítí. **3. AUX INPUT:** Lze připojit k osobním počítačům, mobilním telefonům, DVD, VCD, CD, LD, TV, MP3, rádiu, elektrickému pianu a jakýmkoli zařízením s audio výstupem. **4. USB PLAY SLOT:** Vložte USB, přehrávání hudby. **5. MICRO SD:** Vložte micro SD kartu, přehrávání hudby. **6. MIKROFONOVÝ SLOT 1:** Slouží k připojení mikrofonu. **7. MIKROFONOVÝ SLOT 2:** Slouží k připojení mikrofonu. **8. HLASITOST:** Nastavení hlasitosti nahoru nebo dolů. Krátkým stisknutím přepnete na výšky, krátkým stisknutím na basy. **9. EQ:** Režim ekvalizéru: normální / pop / rock / jazz / klasika / country. **10. INPUT:** Krátkým stisknutím tlačítka vyberte režim vstupu (AUX vstup / Bluetooth / USB / TF / FM rádio). **11. DALŠÍ:** Přepnutí na další skladbu. Přepnutí na další kanál v režimu vstupu FM rádia. **12. PŘEHRÁT / POZASTAVIT / SKENOVÁNÍ:** V režimu přehrávání stiskněte pro pozastavení přehrávání skladeb. Opětovným stisknutím tohoto tlačítka pokračujte v přehrávání. Vyhledávání a ukládání rozhlasových stanic v režimu vstupu FM rádia. **13. OVLÁDÁNÍ LED OSVĚTLENÍ:** Krátkým stisknutím změňte režim osvětlení. **14. PŘEDCHOZÍ:** Přepnutí na předchozí skladbu. Přepnutí na předchozí kanál v

režimu vstupu FM rádia. **15. PRIORITA MIKROFONU:** Je-li zapnutý režim „PRIORITA MIKROFONU“, hlasitost hudby se při mluvení do mikrofonu sníží. **16. NAHRÁVÁNÍ / PŘEHRAVÁNÍ NAHRÁVKY:** Dlouhým stisknutím spustíte nahrávání, krátkým stisknutím přehrajete nahrávky. **17. HLASITOST MIKROFONU:** Nastavení hlasitosti mikrofonu. Krátkým stisknutím aktivujete dozvuk, krátkým stisknutím aktivujete zpoždění.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

OBERE PLATTE: 1. DC 5V IN: 5V-Ladeanschluss (für Netzteil). **2. LADEANZEIGE:** Die Ladeanzeige leuchtet, wenn der Akku vollständig geladen ist. **3. AUX-EINGANG:** Anschlussmöglichkeiten für PCs, Mobiltelefone, DVD-Player, VCD-Player, CD-Player, LD-Player, Fernseher, MP3-Player, Radios, E-Pianos und alle anderen Geräte mit Audioausgang. **4. USB-WIEDERGABE:** USB-Stick einstecken und Musik abspielen. **5. MICRO-SD-Slot:** Micro-SD-Karte einstecken und Musik abspielen. **6. MIKROFON-SLOT 1:** Zum Anschluss eines Mikrofons. **7. MIKROFON-SLOT 2:** Zum Anschluss eines Mikrofons. **8. LAUTSTÄRKE:** Lautstärke anpassen. Kurzes Drücken für Höhen, kurzes Drücken für Bässe. **9. EQ:** EQ-Modi: Normal / Pop / Rock / Jazz / Klassik / Country. **10. EINGANG:** Durch kurzes Drücken der Taste den Eingangsmodus auswählen (AUX-Eingang / Bluetooth / USB / TF / FM-Radio). **11. NÄCHSTER TITEL:** Zum nächsten Titel wechseln. Im FM-Radio-Eingangsmodus zum nächsten Sender wechseln. **12. WIEDERGABE / PAUSE / SENDERSUCHE:** Im Wiedergabemodus drücken, um die Wiedergabe anzuhalten. Erneutes Drücken setzt die Wiedergabe fort. Im FM-Radio-Eingangsmodus Sender suchen und speichern. **13. LED-LICHTSTEUERUNG:** Kurz drücken, um den Lichtmodus zu ändern. **14. VORHERIGER TITEL:** Zum vorherigen Titel wechseln. Im FM-Radio-Eingangsmodus zum vorherigen Sender wechseln. **15. MIKROFON-PRIORITÄT:** Im Modus „MIKROFON-PRIORITÄT“ wird die Musikhautstärke beim Sprechen ins Mikrofon reduziert. **16. AUFNAHME / AUFNAHME WIEDERGABE:** Zum Starten der Aufnahme lange drücken, zum Abspielen der Aufnahme kurz drücken. **17. MIKROFON-LAUTSTÄRKE:** Mikrofonlautstärke einstellen. Kurz drücken für Hall, kurz drücken für Verzögerung.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΤΟΠ ΕΠΙΤΡΟΠΗ: 1. ΕΙΣΟΔΟΣ DC 5V: Διαπλάση φόρτισης DC 5V (για προσαρμογή). **2. ΛΥΧΝΙΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ:** Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης είναι αναμμένη και η ένδειξη κατάστασης πλήρους φόρτισης είναι σβηστή. **3.**

ΕΙΣΟΔΟΣ AUX: Μπορεί να συνδεθεί με προσωπικούς υπολογιστές, κινητά τηλέφωνα, DVD, VCD, CD, LD, τηλεόραση, MP3, ραδιόφωνο, ηλεκτρικό πιάνο και οποιασδήποτε συσκευής που διαθέτουν έξοδο ήχου. **4. ΥΠΟΔΟΧΗ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ USB:** Τοποθετήστε USB, αναπαράγετε μουσική. **5. MICRO SD:** Τοποθετήστε κάρτα micro SD, αναπαράγετε μουσική. **6. ΥΠΟΔΟΧΗ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ 1:** Χρησιμοποιήστε την για να συνδέσετε το μικρόφωνο. **7. ΥΠΟΔΟΧΗ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ 2:** Χρησιμοποιήστε την για να συνδέσετε το μικρόφωνο. **8. ΕΝΤΑΣΗ:** Ρυθμίστε την ένταση του ήχου προς τα πάνω ή προς τα κάτω. Πατήστε σύντομα για πρίμα, πατήστε σύντομα για μπάσα. **9. EQ:** Λειτουργία EQ: κανονική / ποπ / ροκ / τζαζ / κλασική / κάντρι. **10. ΕΙΣΟΔΟΣ:** Με ένα σύντομο πάτημα του κουμπιού, επιλέξετε τη λειτουργία εισόδου (είσοδος AUX / Bluetooth / USB / TF / ραδιόφωνο FM). **11. ΕΠΟΜΕΝΟ:** Αλλαγή στο επόμενο τραγούδι. Αλλαγή στο επόμενο κανάλι σε λειτουργία εισόδου ραδιοφώνου FM. **12. ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ / ΠΑΥΣΗ / ΣΑΡΩΣΗ:** Σε λειτουργία αναπαραγωγής, πατήστε για να αναστείλετε την αναπαραγωγή τραγουδιών. Πατήστε ξανά αυτό το κουμπί για να συνεχίσετε την αναπαραγωγή. Σάρωση και αποθήκευση ραδιοφωνικών σταθμών σε λειτουργία εισόδου ραδιοφώνου FM. **13. ΕΛΕΓΧΟΣ ΦΩΤΙΣΜΟΥ LED:** Πατήστε σύντομα για να αλλάξετε τη λειτουργία φωτισμού. **14. ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΟ:** Αλλαγή στο προηγούμενο τραγούδι. Αλλαγή στο προηγούμενο κανάλι σε λειτουργία εισόδου ραδιοφώνου FM. **15. ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ:** Όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία «ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ», η ένταση της μουσικής θα μειωθεί όταν μιλάτε στο μικρόφωνο. **16. ΕΓΓΡΑΦΗ / ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΕΓΓΡΑΦΗΣ:** Πατήστε παρατεταμένα για να ξεκινήσετε την εγγραφή, πατήστε σύντομα για να αναπαράγετε τις ηχογραφήσεις. **17. ΕΝΤΑΣΗ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ:** Ρυθμίστε την ένταση του μικροφώνου. Πατήστε σύντομα για αντήχηση, πατήστε σύντομα για καθυστέρηση.

ES ESPAÑOL

PANEL SUPERIOR: 1. DC 5V IN: Interfaz de carga DC 5V (para adaptador). **2. LUZ DE CARGA:** El indicador de estado de carga está encendido y el indicador de estado de carga completa está apagado. **3. ENTRADA AUX:** Se puede conectar con computadoras personales, teléfonos móviles, DVD, VCD, CD, LD, TV, MP3, radio, piano eléctrico y cualquier dispositivo que tenga salida de audio. **4. RANURA DE REPRODUCCIÓN USB:** Inserte USB, reproduzca la música. **5. MICRO SD:** Inserte la tarjeta micro SD, reproduzca la música. **6. RANURA DE MICRÓFONO 1:** Se usa para conectar el micrófono. **7. RANURA DE MICRÓFONO 2:** Se usa para conectar el micrófono. **8. VOLUMEN:** Ajuste el volumen hacia arriba o hacia abajo. Presione brevemente para agudos,

presione brevemente para graves. **9. EQ:** Modo EQ: normal / pop / rock / jazz / Clásico / country. **10. ENTRADA:** Con una pulsación corta del botón, seleccione el modo de entrada (entrada AUX / Bluetooth / USB / TF / radio FM). **11. SIGUIENTE:** Cambia a la siguiente canción. Cambia al siguiente canal en el modo de entrada de radio FM. **12. REPRODUCIR / PAUSA / ESCANEAR:** En el modo de reproducción, presione para suspender la reproducción de canciones. Presione este botón de nuevo para continuar la reproducción. Escanea y guarda estaciones de radio en el modo de entrada de radio FM. **13. CONTROL DE LUZ LED:** Presione brevemente para cambiar el modo de luz. **14. ANTERIOR:** Cambia a la canción anterior. Cambia al canal anterior en el modo de entrada de radio FM. **15. PRIORIDAD DE MICRÓFONO:** Cuando el modo "PRIORIDAD DE MICRÓFONO" está activado, el volumen de la música se reducirá al hablar por el micrófono. **16. GRABAR / REPRODUCIR GRABACIÓN:** Manténgalo presionado para comenzar a grabar, presiónelo brevemente para reproducir las grabaciones. **17. VOLUMEN DEL MICRÓFONO:** Ajusta el volumen del micrófono. Presiónelo brevemente para reverberación, presiónelo brevemente para retardo.

ET EESTI

ÜLEMINE PANEEL: 1. DC 5V IN: DC 5V laadimisliides (adapteri jaoks). **2. LAADIMISTULI:** Laadimise oleku indikaator põleb ja täislaadimise oleku indikaator on kustunud. **3. AUX-SISEND:** Saab ühendada personaalarvutite, mobiiltelefonide, DVD, VCD, CD, LD, teleri, MP3, raadio, elektriklaveri ja muude seadmetega, millega on heliväljund. **4. USB ESITUSPESA:** Sisestage USB, esitage muusikat. **5. MICRO SD:** Sisestage micro SD-kaart, esitage muusikat. **6. MIKROFONI PESA 1:** Kasutage mikrofoni ühendamiseks. **7. MIKROFONI PESA 2:** Kasutage mikrofoni ühendamiseks. **8. HELITUGEVSUS:** Helitugevuse reguleerimine üles või alla. Lühike vajutus kõrgete helide, lühike vajutus bassi jaoks. **9. EQ:** EQ režiim: tavaline / pop / rock / jazz / klassikaline / kantri. **10. SISEND:** Lühikese nupuvajutusega valige sisendrežiim (AUX-sisend / Bluetooth / USB / TF / FM-raadio). **11. JÄRGMINE:** Liigu järgmisele loole. **12. ESITA / PAUS / SKANNI:** Esitusrežiimis vajutage lugude esitamise peatamiseks. Esituse jätkamiseks vajutage seda nuppu uuesti. Skannige ja salvestage raadiojaamu FM-raadio sisendrežiimis. **13. LED-TULGUSE JUHTIMINE:** Lühike vajutus valgusrežiimi muutmiseks. **14. EELMINE:** Lülitu eelmisele loole. Lülitu eelmisele kanalile FM-raadio sisendrežiimis. **15.**

MIKROFONI PRIORITEET: Kui režiim „MIKROFONI PRIORITEET“ on sisse lülitatud, vähendatakse mikrofoni rääkimisel muusika helitugevust. **16. SALVESTA / ESITA SALVESTUST:** Salvestamise alustamiseks vajutage pikalt, salvestiste esitamiseks vajutage lühikeselt. **17. MIKROFONI HELITUGEVSUS:** Mikrofoni helitugevuse reguleerimine. Lühike vajutus kaja, lühike vajutus viivituse jaoks.

FI SUOMEN

YLÄPANEELI: 1. DC 5V IN: DC 5V laadimisliides (adapteri jaoks). **2. LAADIMISTULI:** Laadimise oleku indikaator põleb ja täislaadimise oleku indikaator on kustunud. **3. AUX-SISEND:** Saab ühendada personaalarvutite, mobiiltelefonide, DVD, VCD, CD, LD, teleri, MP3, raadio, elektriklaveri ja muude seadmetega, millega on heliväljund. **4. USB ESITUSPESA:** Sisestage USB, esitage muusikat. **5. MICRO SD:** Sisestage micro SD-kaart, esitage muusikat. **6. MIKROFONI PESA 1:** Kasutage mikrofoni ühendamiseks. **7. MIKROFONI PESA 2:** Kasutage mikrofoni ühendamiseks. **8. HELITUGEVSUS:** Helitugevuse reguleerimine üles või alla. Lühike vajutus kõrgete helide, lühike vajutus bassi jaoks. **9. EQ:** EQ režiim: tavaline / pop / rock / jazz / klassikaline / kantri. **10. SISEND:** Lühikese nupuvajutusega valige sisendrežiim (AUX-sisend / Bluetooth / USB / TF / FM-raadio). **11. JÄRGMINE:** Liigu järgmisele loole. **12. ESITA / PAUS / SKANNI:** Esitusrežiimis vajutage lugude esitamise peatamiseks. Esituse jätkamiseks vajutage seda nuppu uuesti. Skannige ja salvestage raadiojaamu FM-raadio sisendrežiimis. **13. LED-TULGUSE JUHTIMINE:** Lühike vajutus valgusrežiimi muutmiseks. **14. EELMINE:** Lülitu eelmisele loole. Lülitu eelmisele kanalile FM-raadio sisendrežiimis. **15. MIKROFONI PRIORITEET:** Kui režiim „MIKROFONI PRIORITEET“ on sisse lülitatud, vähendatakse mikrofoni rääkimisel muusika helitugevust. **16. SALVESTA / ESITA SALVESTUST:** Salvestamise alustamiseks vajutage pikalt, salvestiste esitamiseks vajutage lühikeselt. **17. MIKROFONI HELITUGEVSUS:** Mikrofoni helitugevuse reguleerimine. Lühike vajutus kaja, lühike vajutus viivituse jaoks.

FR FRANÇAISE

PANNEAU SUPÉRIEUR: 1. ENTRÉE 5 V CC : Interface de charge 5 V CC (pour adaptateur). **2. VOYANT DE CHARGE :** Allumé pendant la charge, éteint lorsque la batterie est pleine. **3. ENTRÉE AUXILIAIRE :** Compatible avec ordinateurs, téléphones portables, lecteurs DVD, VCD, CD, LD, téléviseurs, lecteurs MP3, radios, pianos électriques et tout appareil doté d'une sortie audio. **4. PORT DE**

LECTURE USB : Insérez une clé USB pour lire de la musique. **5. LECTEUR DE CARTE MICRO SD :** Insérez une carte micro SD pour lire de la musique. **6. EMPLACEMENT MICRO 1 :** Permet de connecter un microphone. **7. EMPLACEMENT MICRO 2 :** Permet de connecter un microphone. **8. VOLUME :** Réglage du volume. Appui court pour les aigus, appui court pour les graves. **9. ÉGALISEUR :** Modes d'égalisation : Normal / Pop / Rock / Jazz / Classique / Country. **10. ENTRÉE :** Appuyez brièvement sur le bouton pour sélectionner le mode d'entrée (AUX / Bluetooth / USB / TF / Radio FM). **11. SUIVANT :** Passe au morceau suivant. **12. LECTURE / PAUSE / RECHERCHE :** En mode lecture, appuyez pour mettre la lecture en pause. Appuyez de nouveau pour reprendre la lecture. Recherchez et mémorisez les stations de radio en mode FM. **13. COMMANDE DE L'ÉCLAIRAGE LED :** Appuyez brièvement pour changer le mode d'éclairage. **14. PRÉCÉDENT :** Passez au morceau précédent. Passez à la station précédente en mode radio FM. **15. PRIORITÉ MICRO :** Lorsque le mode « PRIORITÉ MICRO » est activé, le volume de la musique est réduit lorsque vous parlez dans le microphone. **16. ENREGISTREMENT / LECTURE :** Appuyez longuement pour démarrer l'enregistrement, appuyez brièvement pour lire l'enregistrement. **17. VOLUME MICRO :** Réglez le volume du microphone. Appuyez brièvement pour ajouter de la réverbération, appuyez brièvement pour ajouter du délai.

HR HRVATSKI

GORNJA PLOČA: 1. DC 5V ULAZ: DC 5V sučelje za punjenje (za adapter). **2. SVJETLO PUNJENJA:** Indikator statusa punjenja je uključen, a indikator statusa punog punjenja je isključen. **3. AUX ULAZ:** Može se spojiti na osobna računala, mobilne telefone, DVD, VCD, CD, LD, TV, MP3, radio, električni klavir i bilo koje uređaje koji imaju audio izlaz. **4. USB UTIČNICA ZA REPRODUKCIJU:** Umetnite USB, reproducirajte glazbu. **5. MICRO SD:** Umetnite micro SD karticu, reproducirajte glazbu. **6. UTIČNICA ZA MIKROFON 1:** Koristite za spajanje mikrofona. **7. UTIČNICA ZA MIKROFON 2:** Koristite za spajanje mikrofona. **8. GLASNOĆA:** Podesite glasnoću gore ili dolje. Kratki pritisak za visoke tonove, kratki pritisak za bas. **9. EQ:** EQ način rada: normalni / pop / rock / jazz / klasika / country. **10. ULAZ:** Kratkim pritiskom na gumb odaberite način u nosa (AUX ulaz / Bluetooth / USB / TF / FM radio). **11. NEXT:** Promjena na sljedeću pjesmu. Promjena na sljedeći kanal u načinu FM radija. **12. REPRODUKCIJA / PAUZA / SKENIRANJE:** U načinu reprodukcije pritisnite za prekid reprodukcije pjesama. Ponovno pritisnite ovu tipku za nastavak reprodukcije.

Skenirajte i spremite radio postaje u načinu FM radija. **13. KONTROLA LED SVJETLA:** Kratki pritisak za promjenu načina osvjetljenja. **14. PRETHODNO:** Promjena na prethodnu pjesmu. Promjena na prethodni kanal u načinu FM radija. **15. PRIORITET MIKROFONA:** Kada je uključen način rada „PRIORITET MIKROFONA“, glasnoća glazbe će se smanjiti kada govorite u mikrofon. **16. SNIMANJE / REPRODUKCIJA SNIMKE:** Dugo pritisnite za početak snimanja, kratko pritisnite za reprodukciju snimki. **17. GLASNOĆA MIKROFONA:** Podesite glasnoću mikrofona. Kratki pritisak za reverb, kratki pritisak za odgodu.

HU MAGYAR

FELSŐ PANEL: 1. DC 5V BEMENET: DC 5V töltőcsatlakozó (adapterhez). **2. TÖLTÉS JELZŐ:** A töltési állapotjelző világít, a teljes töltést jelző fény pedig nem világít. **3. AUX BEMENET:** Csatlakoztatható személyi számítógéphez, mobiltelefonhoz, DVD-hez, VCD-hez, CD-hez, LD-hez, TV-hez, MP3-hoz, rádióhoz, elektromos zongorához és bármilyen olyan eszközhöz, amely rendelkezik audio kimenettel. **4. USB LEJÁTSZÁSI NYITÓ:** Helyezzen be USB-t, játssza le a zenét. **5. MICRO SD:** Helyezzen be micro SD-kártyát, játssza le a zenét. **6. 1. MIKROFONRÉSZ:** A mikrofon csatlakoztatására szolgál. **7. 2. MIKROFONRÉSZ:** A mikrofon csatlakoztatására szolgál. **8. HANGERŐ:** Hangerő növelése vagy csökkentése. Röviden nyomja meg a magas hangokhoz, röviden a mély hangokhoz. **9. EQ:** EQ mód: normál / pop / rock / jazz / Klasszikus / country. **10. BEMENET:** A gomb rövid megnyomásával válassza ki a bemeneti módot (AUX bemenet / Bluetooth / USB / TF / FM rádió). **11. KÖVETKEZŐ:** Váltás a következő zeneszámba. **12. LEJÁTSZÁS / SZÜNET / KERESÉS:** Lejátszás módban nyomja meg a zeneszámok lejátszásának felfüggesztéséhez. Nyomja meg ismét a gombot a lejátszás folytatásához. Rádióállomások keresése és mentése FM rádió bemeneti módban. **13. LED FÉNYVEZÉRLÉS:** Röviden nyomja meg a világítási mód megváltoztatásához. **14. ELŐZŐ:** Váltás az előző zeneszámba. Váltás az előző csatornára FM rádió bemeneti módban. **15. MIKROFON PRIORITÁS:** Amikor a „MIKROFON PRIORITÁS” mód be van kapcsolva, a zene hangereje csökken, amikor a mikrofonba beszél. **16. FELVÉTEL / FELVÉTEL LEJÁTSZÁSA:** Hosszan nyomja meg a felvétel elindításához, röviden nyomja meg a felvételek lejátszásához. **17. MIKROFON HANGERŐ:** Állítsa be a mikrofon hangerejét. Röviden nyomja meg a visszhanghoz, röviden a késleltetéshez.

IT ITALIANA

PANNELLO SUPERIORE: 1.DC 5V

IN: Interfaccia di ricarica DC 5V (per adattatore). **2. SPIA DI RICARICA:** L'indicatore di stato di carica è acceso e l'indicatore di stato di carica completa è spento. **3. INGRESSO AUX:** Può essere collegato a personal computer, telefono cellulare, DVD, VCD, CD, LD, TV, MP3, radio, pianoforte elettrico e qualsiasi dispositivo dotato di uscita audio. **4. SLOT DI RIPRODUZIONE USB:** Inserisci USB, riproduci la musica. **5. MICRO SD:** Inserisci scheda micro SD, riproduci la musica. **6. SLOT MIC 1:** Utilizzato per collegare il microfono. **7. SLOT MIC 2:** Utilizzato per collegare il microfono. **8. VOLUME:** Regola il volume su o giù. Pressione breve per gli acuti, pressione breve per i bassi. **9. EQ:** Modalità EQ: normale / pop / rock / jazz / classica / country. **10. INGRESSO:** Con una breve pressione del pulsante, seleziona la modalità di ingresso (ingresso AUX / Bluetooth / USB / TF / radio FM). **11. NEXT:** Passa al brano successivo. Passa al canale successivo in modalità di ingresso radio FM. **12. PLAY / PAUSE / SCAN:** In modalità di riproduzione, premere per sospendere la riproduzione dei brani. Premere nuovamente questo pulsante per continuare la riproduzione. Scansiona e salva le stazioni radio in modalità di ingresso radio FM. **13. CONTROLLO LUCE LED:** Premere brevemente per cambiare la modalità di illuminazione. **14. PREVIOUS:** Passa al brano precedente. Passa al canale precedente in modalità di ingresso radio FM. **15. MIC PRIORITY:** Quando la modalità "MIC PRIORITY" è attiva, il volume della musica verrà ridotto quando si parla nel microfono. **16. RECORD / PLAY REGISTRAZIONE:** Premere a lungo per avviare la registrazione, premere brevemente per riprodurre le registrazioni. **17. MIC VOLUME:** Regola il volume del microfono. Premere brevemente per il riverbero, premere brevemente per il ritardo.

LT LIETUVIŲ

VIRŠUTINIS SKYDELIS: 1.DC 5V ĮVESTIS: DC 5V įkrovimo sąsaja (adapteriui). **2. ĮKROVIMO ŠVIESELĖ:** Įkrovimo būsenos indikatorius šviečia, o pilno įkrovimo būsenos indikatorius išjungtas. **3. AUX ĮVESTIS:** Galima prijungti prie asmeninių kompiuterių, mobiliųjų telefonų, DVD, VCD, CD, LD, televizoriaus, MP3, radijo, elektrinio pianino ir bet kokių įrenginių, turinčių garso išvestį. **4. USB GROJIMO LIZDAS:** Įdėkite USB, paleiskite muziką. **5. MICRO SD:** Įdėkite micro SD kortelę, paleiskite muziką. **6. MIKROFONO LIZDAS 1:** Naudojamas mikrofonui prijungti. **7. MIKROFONO LIZDAS 2:** Naudojamas mikrofonui prijungti. **8. GARSUMAS:** Reguliuokite garsumą aukštyn arba žemyn. Trumpas paspaudimas – aukštiems dažniams, trumpas paspaudimas – žemiems dažniams. **9. EQ:** EQ režimas:

normalus / pop / rokas / džiazas / klasikinė / kantri muzika. **10. ĮVESTIS:** Trumpai paspausdami mygtuką, pasirinkite įvesties režimą (AUX įvestis / „Bluetooth“ / USB / TF / FM radijas). **11. TOLIAU:** Perjunkite į kitą dainą. **12. LEISTI / PRISTABDYTI / NUSKAITYTI:** Grojimo režime paspauskite, norėdami sustabdyti dainą grojimą. Norėdami tęsti grojimą, paspauskite šį mygtuką dar kartą. Nuskaitykite ir išsaugokite radijo stotis FM radijo įvesties režime. **13. LED ŠVIĖSOS VALDYMAS:** Trumpai paspauskite, norėdami pakeisti apšvietimo režimą. **14. ANKSTESNIS:** Perjunkite į ankstesnę dainą. Perjunkite į ankstesnį kanalą FM radijo įvesties režime. **15. MIKROFONO PRIORITETAS:** Kai įjungtas režimas „MIKROFONO PRIORITETAS“, kalbant į mikrofoną, muzikos garsumas sumažinsis. **16. ĮRAŠYTI / ATKURTI ĮRAŠĄ:** Ilgai paspauskite, kad pradėtumėte įrašymą, trumpai paspauskite, kad paleistumėte įrašus. **17. MIKROFONO GARSUMAS:** Reguliuokite mikrofono garsumą. Trumpai paspauskite, kad įjungtumėte aidėjimą, trumpai paspauskite, kad įjungtumėte delsą.

LV LATVIEŠU
AUGŠĒJAIS PANELIS: 1. DC 5V IN: DC 5V uzlādes saskarne (adapterim). **2. UZLĀDES INDIKATORS:** Uzlādes statusa indikators ir ieslēgts, un pilnas uzlādes statusa indikators ir izslēgts. **3. AUX IEEJA:** Var pievienot personāļajiem datoriem, mobilajiem tālruniem, DVD, VCD, CD, LD, TV, MP3, radio, elektriskajām klavierēm un jebkurām ierīcēm, kurām ir audio izeja. **4. USB ATSKAŅOŠANAS LIGZDA:** Ievietojiet USB, atskaņojiet mūziku. **5. MICRO SD:** Ievietojiet micro SD karti, atskaņojiet mūziku. **6. MIKROFONA LIGZDA 1:** Izmantojiet, lai pievienotu mikrofonu. **7. MIKROFONA LIGZDA 2:** Izmantojiet, lai pievienotu mikrofonu. **8. SKAĻUMS:** Regulējiet skaļumu uz augšu vai uz leju. Īsi nospiediet, lai iegūtu augstās frekvences, īsi nospiediet, lai iegūtu basu. **9. EQ:** EQ režims: parastais / pops / roks / džezs / klasiskā / kantri mūzika. **10. IEEJA:** Īsi nospiežot pogu, izvēlieties ievades režimu (AUX ieeja / Bluetooth / USB / TF / FM radio). **11. NĀKAMAIS:** Pārslēgties uz nākamo dziesmu. Pārslēgties uz nākamo kanālu FM radio ievades režīmā. **12. ATSKAŅOT / PAUZĒT / SKENĒT:** Atskaņošanas režīmā nospiediet, lai apturētu dziesmu atskaņošanu. Nospiediet šo pogu vēlreiz, lai turpinātu atskaņošanu. Skenējiet un saglabājiēt radiostācijas FM radio ievades režīmā. **13. LED GAISMAS VADĪBA:** Īsi nospiediet, lai mainītu apgaismojuma režimu. **14. IEPRIEKŠĒJAIS:** Pārslēgties uz iepriekšējo dziesmu. Pārslēgties uz iepriekšējo kanālu FM radio ievades režīmā. **15. MIKROFONA PRIORITĀTE:** Kad ir ieslēgts režīms “MIKROFONA PRIORITĀTE”, runājot mikrofonā,

mūzikas skaļums tiks samazināts. **16. IERAKSTĪT / ATSKAŅOT IERAKSTU:** Ilgi nospiediet, lai sāktu ierakstišanu, īsi nospiediet, lai atskaņotu ierakstus. **17. MIKROFONA SKAĻUMS:** Regulējiet mikroфона skaļumu. Īsi nospiediet, lai ieslēgtu atbalsi, īsi nospiediet, lai ieslēgtu aizkavi.

MT MALTIJA
PANEW TA'FUQ: 1. DC 5V IN: Interfaċċja tal-iċċarġjar DC 5V (għall-adapтер). **2. DAWL TAL-IĊĊARĠJAR:** L-indikatur tal-istatus tal-iċċarġjar huwa mixgħul, u l-indikatur tal-istatus tal-iċċarġjar shiħ huwa mitfi. **3. AUX INPUT:** Jista' jiġi konness ma' kompjuters personali, mowbajl, DVD, VCD, CD, LD, TV, MP3, radju, pjanu elettriku u kwalunkwe apparat li għandu output awdjo. **4. USB PLAY SLOT:** Daħħal USB, daqq il-mużika. **5. MICRO SD:** Daħħal kard micro SD, daqq il-mużika. **6. MIC SLOT 1:** Uża biex tikkonnettja l-mikrofonu. **7. MIC SLOT 2:** Uża biex tikkonnettja l-mikrofonu. **8. VOLUM:** Aġġusta l-volum 'il fuq jew 'l isfel. Aghfas qasir għat-treble, aghfas qasir għall-bass. **9. EQ:** Modalità EQ: normali / pop / rock / jazz/ Klassika / country. **10. INPUT:** Bi pressjoni qasira fuq il-buttona, aghžel il-modalità tad-dħul (AUX input / Bluetooth / USB / TF / radju FM). **11. LI JMISS:** lbdel għall-kanzunetta li jmiss. lbdel għall-kanal li jmiss fil-modalità tad-dħul tar-radju FM. **12. DAQQ / PAWĶA / SKENNJA:** Fil-modalità tad-daqq, aghfas biex tissospendi d-daqq tal-kanzunetti. Aghfas din il-buttona mill-ġdid biex tkompli d-daqq. Skennja u ssejvja stazzjonijiet tar-radju fil-modalità tad-dħul tar-radju FM. **13. KONTROLL TAD-DAWL LED:** Aghfas qasir biex tibdell il-modalità tad-dawl. **14. PREĊEDENTI:** lbdel għall-kanzunetta preċedenti. lbdel għall-kanal preċedenti fil-modalità tad-dħul tar-radju FM. **15. PRIJORITĀ TAL-MIKROFON:** Meta l-modalità "PRIJORITĀ TAL-MIKROFON" tkun mixgħula, il-volum tal-mużika jitnaqqas meta titkellem fil-mikrofonu. **16. IRREGISTRAZZJONI / DAQQ IR-REGISTRAZZJONI:** Aghfas fit-tul biex tibda r-registrazzjoni, aghfas qasir biex iddoqq ir-registrazzjonijiet. **17. VOLUM TAL-MIKROFON:** Aġġusta l-volum tal-mikrofonu. Aghfas qasir għar-reverb, aghfas qasir għad-dewmien.

NL NEDERLANDSE
BOVENSTE PANEEL: 1. DC 5V IN: DC 5V-laadinterface (voor adapter). **2. LAADINDICATOR:** De laadstatusindicator brandt; de indicator is uit wanneer de batterij volledig is opgeladen. **3. AUX-INGANG:** Kan worden aangesloten op pc's, mobiele telefoons, dvd-spelers, vcd's, cd's, ld's, tv's, mp3-spelers, radio's, elektrische piano's en alle apparaten met een audio-uitgang. **4. USB-AFSPEELSLEUTEL:** Plaats een USB-stick en speel muziek af. **5. MICRO SD:**

Plaats een microSD-kaart en speel muziek af. **6. MICROFOONSLEUTEL 1:** Voor het aansluiten van een microfoon. **7. MICROFOONSLEUTEL 2:** Voor het aansluiten van een microfoon. **8. VOLUME:** Pas het volume aan. Kort indrukken voor hoge tonen, kort indrukken voor lage tonen. **9. EQ:** EQ-modi: normaal / pop / rock / jazz / klassiek / country. **10. INVOER:** Selecteer de gewenste ingangsmodus door kort op de knop te drukken (AUX-ingang / Bluetooth / USB / TF / FM-radio). **11. VOLGENDE:** Ga naar het volgende nummer. Ga naar het volgende kanaal in de FM-radio-ingangsmodus. **12. AFSPLEN / PAUZE / SCANNEN:** Druk in de afspeelmodus op deze knop om het afspelen te pauzeren. Druk nogmaals op deze knop om verder te spelen. Scan en sla radiostations op in de FM-radio-ingangsmodus. **13. LED-VERLICHTING:** Druk kort om de verlichtingsmodus te wijzigen. **14. VORIGE:** Ga naar het vorige nummer. Ga naar het vorige kanaal in de FM-radio-ingangsmodus. **15. MICROFOONVOORRANG:** Wanneer de modus "MICROFOONVOORRANG" is ingeschakeld, wordt het volume van de muziek verlaagd wanneer u in de microfoon spreekt. **16. OPNEMEN / OPNAME AFSPLEN:** Houd deze knop ingedrukt om te beginnen met opnemen, druk kort om de opname af te spelen. **17. MICROFOONVOLUME:** Pas het microfoonvolume aan. Druk kort voor nagalm, druk kort voor vertraging.

NO NORSK
TOPP PANEL: 1. DC 5V INN: DC 5V ladegrensesnitt (for adapter). **2. LADELYS:** Ladestatusindikatoren lyser, og indikatorene for full ladestatus er av. **3. AUX-INNGANG:** Kan kobles til personlige datamaskiner, mobiltelefoner, DVD, VCD, CD, LD, TV, MP3, radio, elektrisk piano og alle enheter som har lydutgang. **4. USB-SPILLINGSSPOR:** Sett inn USB, spill av musikken. **5. MICRO SD:** Sett inn micro SD-kort, spill av musikken. **6. MIKROFONSPOR 1:** Brukes til å koble til mikrofonen. **7. MIKROFONSPOR 2:** Brukes til å koble til mikrofonen. **8. VOLUM:** Juster volumet opp eller ned. Kort trykk for diskant, kort trykk for bass. **9. EQ:** EQ-modus: normal / pop / rock / jazz / klassisk / country. **10. INNGANG:** Med et kort trykk på knappen velger du inngangsmodus (AUX-inngang / Bluetooth / USB / TF / FM-radio). **11. NESTE:** Bytt til neste sang. Bytt til neste kanal i FM-radiomodus. **12. SPILL AV / PAUSE / SKANN:** Trykk for å pause avspillingen av sanger i avspillingsmodus. Trykk på denne knappen igjen for å fortsette avspillingen. Skann og lagre radiostasjoner i FM-radiomodus. **13. LED-LYSKONTROLL:** Trykk kort for å endre lysmodus. **14. FORRIGE:** Bytt til forrige sang. Bytt

til forrige kanal i FM-radiomodus. **15. MIKROFINPRIORITERT:** Når «MIKROFINPRIORITERT»-modus er på, reduseres musikkvolumet når du snakker inn i mikrofonen. **16. OPPTAK / SPILL AV OPPTAK:** Trykk lenge for å starte opptaket, trykk kort for å spille av opptakene. **17. MIKROFONVOLUM:** Juster mikrofonvolumet. Trykk kort for etterklang, trykk kort for forsinkelse.

PL POLSKI
GÓRNY PANEL: 1. DC 5V IN: Interfejs ładowania DC 5V (do adaptera). **2. LAMPKA ŁADOWANIA:** Wskaźnik stanu ładowania jest włączony, a wskaźnik pełnego naładowania jest wyłączony. **3. WEJŚCIE AUX:** Można podłączyć do komputerów osobistych, telefonów komórkowych, DVD, VCD, CD, LD, TV, MP3, radia, pianina elektrycznego i dowolnych urządzeń z wyjściem audio. **4. GNIAZDO ODTWARZANIA USB:** Włóż USB, odtwórz muzykę. **5. MICRO SD:** Włóż kartę micro SD, odtwórz muzykę. **6. GNIAZDO MIKROFONOWE 1:** Użyj, aby podłączyć mikrofon. **7. GNIAZDO MIKROFONOWE 2:** Użyj, aby podłączyć mikrofon. **8. GŁOŚNOŚĆ:** Dostosuj głośność. Krótkie naciśnięcie dla wysokich tonów, krótkie naciśnięcie dla niskich. **9. EQ:** Tryb EQ: normalny / pop / rock / jazz / klasyczny / country. **10. WEJŚCIE:** Krótkim naciśnięciem przycisku wybierz tryb wejścia (wejście AUX / Bluetooth / USB / TF / radio FM). **11. NEXT:** Przejdź do następnego utworu. Przejdź do następnego kanału w trybie radia FM. **12. PLAY / PAUSE / SCAN:** W trybie odtwarzania naciśnij, aby wstrzymać odtwarzanie utworów. Naciśnij ten przycisk ponownie, aby kontynuować odtwarzanie. Skanuj i zapisuj stacje radiowe w trybie radia FM. **13. STEROWANIE ŚWIATŁEM LED:** Naciśnij krótko, aby zmienić tryb świecenia. **14. PREVIOUS:** Przejdź do poprzedniego utworu. Przejdź do poprzedniego kanału w trybie radia FM. **15. MIC PRIORITY:** Gdy tryb „MIC PRIORITY” jest włączony, głośność muzyki zostanie zmniejszona podczas mówienia do mikrofonu. **16. RECORD / PLAY RECORDING:** Naciśnij długo, aby rozpocząć nagrywanie, naciśnij krótko, aby odtworzyć nagrania. **17. MIC VOLUME:** Dostosuj głośność mikrofonu. Naciśnij krótko, aby uzyskać pogłos, naciśnij krótko, aby uzyskać opóźnienie.

PT PORTUGUESA
PAINEL SUPERIOR: 1. ENTRADA DC 5V: Interface de carregamento DC 5V (para adaptador). **2. LUZ DE CARREGAMENTO:** O indicador de carregamento acende quando a carga está acesa e o indicador de carga completa apaga-se quando a carga está completa. **3. ENTRADA AUXILIAR:** Pode ser ligado a computadores pessoais, telemóveis, DVDs, VCDs, CDs, LDs, TVs, leitores de MP3, rádios, pianos

elétricos e qualquer dispositivo com saída de áudio. **4.º SLOT USB:** Insira um dispositivo USB para reproduzir música. **5. MICRO SD:** Insira um cartão micro SD para reproduzir música. **6. SLOT MIC 1:** Utilize para ligar o microfone. **7. SLOT MIC 2:** Utilize para ligar o microfone. **8.º VOLUME:** Ajuste o volume para cima ou para baixo. Pressione rapidamente para aumentar os agudos e para aumentar os graves. **9.º EQ:** Modos de equalização: normal / pop / rock / jazz / clássico / country. **10. ENTRADA:** Com um toque curto no botão, selecione o modo de entrada (entrada AUX/Bluetooth/USB/TF/rádio FM). **11.º PRÓXIMO:** Muda para a música seguinte. Muda para o canal seguinte no modo de entrada de rádio FM. **12.º REPRODUZIR / PAUSAR / PESQUISAR:** No modo de reprodução, prima para suspender a reprodução de música. Prima este botão novamente para continuar a reprodução. Procura e guarda estações de rádio no modo de entrada de rádio FM. **13.º CONTROLO DA LUZ LED:** Prima rapidamente para alterar o modo de luz. **14. ANTERIOR:** Muda para a música anterior. Muda para o canal anterior no modo de entrada de rádio FM. **15. PRIORIDADE DO MICROFONE:** Quando o modo “PRIORIDADE DO MICROFONE” estiver activado, o volume da música será reduzido quando se fala para o microfone. **16. GRAVAR / REPRODUZIR GRAVAÇÃO:** Prima sem soltar para iniciar a gravação, prima rapidamente para reproduzir as gravações. **17. VOLUME DO MICROFONE:** Ajusta o volume do microfone. Prima rapidamente para reverberação, prima rapidamente para atraso.

RO ROMÂNĂ
PANOUL SUPERIOR: 1. INTRARE DC 5V: Interfață de încărcare DC 5V (pentru adaptor). **2. INDICATOR LUMINĂ DE ÎNCĂRCARE:** Indicatorul stării de încărcare este aprins, iar indicatorul stării de încărcare completă este stins. **3. INTRARE AUX:** Poate fi conectat la computere personale, telefoane mobile, DVD, VCD, CD, LD, TV, MP3, radio, pian electric și orice dispozitive cu ieșire audio. **4. SLOT DE REDARE USB:** Introduceți USB, redați muzica. **5. MICRO SD:** Introduceți cardul micro SD, redați muzica. **6. SLOT MICROFON 1:** Se utilizează pentru a conecta microfonul. **7. SLOT MICROFON 2:** Se utilizează pentru a conecta microfonul. **8. VOLUM:** Reglați volumul în sus sau în jos. Apăsare scurtă pentru înalte, apăsare scurtă pentru bas. **9. EQ:** Mod EQ: normal / pop / rock / jazz / Clasic / country. **10. INTRARE:** Printr-o apăsare scurtă pe buton, selectați modul de intrare (intrare AUX / Bluetooth / USB / TF / radio FM). **11. URMĂTORUL:** Schimbare la melodia următoare. Schimbare la canalul următor în modul de intrare radio FM. **12. REDARE / PAUZĂ /**

SCANARE: În modul de redare, apăsați pentru a suspenda redarea melodiilor. Apăsați din nou acest buton pentru a continua redarea. Scanați și salvați posturi de radio în modul de intrare radio FM. **13. CONTROL LUMINĂ LED:** Apăsare scurtă pentru a schimba modul de iluminare. **14. ANTERIOR:** Schimbare la melodia anterioară. Schimbare la canalul anterior în modul de intrare radio FM. **15. PRIORITATE MICROFON:** Când modul „PRIORITATE MICROFON” este activat, volumul muzicii va fi redus atunci când vorbiți în microfon. **16. ÎNREGISTRARE / REDARE ÎNREGISTRARE:** Apăsați lung pentru a începe înregistrarea, apăsați scurt pentru a reda înregistrările. **17. VOLUM MICROFON:** Reglați volumul microfonului. Apăsare scurtă pentru reverberație, apăsare scurtă pentru întârziere.

RU РУССКИЙ
ВЕРХНЯЯ ПАНЕЛЬ: 1.ВХОД DC 5V: интерфейс зарядки DC 5V (для адаптера). **2. ИНДИКАТОР ЗАРЯДКИ:** индикатор состояния зарядки горит, индикатор полного заряда выключен. **3. ВХОД AUX:** может подключаться к персональным компьютерам, мобильным телефонам, DVD, VCD, CD, LD, телевизорам, MP3-плеерам, радиоприемникам, электропианино и любым устройствам с аудиовыходом. **4. РАЗЪЕМ USB:** вставьте USB-накопитель для воспроизведения музыки. **5. РАЗЪЕМ MICRO SD:** вставьте карту Micro SD для воспроизведения музыки. **6. РАЗЪЕМ МИКРОФОНА 1:** используется для подключения микрофона. **7. РАЗЪЕМ МИКРОФОНА 2:** используется для подключения микрофона. **8. РЕГУЛИРОВКА ГРОМКОСТИ:** регулировка громкости вверх или вниз. Короткое нажатие для высоких частот, короткое нажатие для низких частот. **9. ЭКВАЛАЙЗЕР: РЕЖИМЫ ЭКВАЛАЙЗЕРА:** обычный / поп / рок / джаз / классический / кантри. **10. ВХОД:** коротким нажатием кнопки выберите режим ввода (вход AUX / Bluetooth / USB / TF / FM-радио). **11. СЛЕДУЮЩИЙ:** Переключение на следующую песню. Переключение на следующий канал в режиме FM-радио. **12. ВОСПРОИЗВЕДИЕ / ПАУЗА / СКАНИРОВАНИЕ:** В режиме воспроизведения нажмите, чтобы приостановить воспроизведение песен. Нажмите эту кнопку еще раз, чтобы продолжить воспроизведение. Сканирование и сохранение радиостанций в режиме FM-радио. **13. УПРАВЛЕНИЕ СВЕТОДИОДНОЙ ПОДСВЕТКОЙ:** Короткое нажатие для изменения режима подсветки. **14. ПРЕДЫДУЩИЙ:** Переключение на предыдущую песню. Переключение на предыдущий канал в режиме

FM-радио. **15. ПРИОРИТЕТ МИКРОФОНА:** Когда включен режим «ПРОРИТЕТ МИКРОФОНА», громкость музыки будет уменьшена при разговоре в микрофон. **16. ЗАПИСЬ / ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ:** Длительное нажатие для начала записи, короткое нажатие для воспроизведения записи. **17. ГРОМКОСТЬ МИКРОФОНА:** Регулировка громкости микрофона. Короткое нажатие для реверберации, короткое нажатие для задержки.

SK SLOVENČINA

HORNÝ PANEL: 1. DC 5V IN: Nabíjacie rozhranie DC 5V (pre adaptér). **2. KONTROLKA NABÍJANIA:** Indikátor stavu nabíjania svieti a indikátor stavu úplného nabitia nesvieti. **3. AUX INPUT:** Možno pripojiť k osobným počítačom, mobilným telefónom, DVD, VCD, CD, LD, TV, MP3, rádiu, elektrickému klavíru a akýmkoľvek zariadeniam, ktoré majú audio výstup. **4. USB PLAY SLOT:** Vložte USB, prehrávajte hudbu. **5. MICRO SD:** Vložte micro SD kartu, prehrávajte hudbu. **6. MIKROFÓN SLOT 1:** Slúži na pripojenie mikrofónu. **7. MIKROFÓN SLOT 2:** Slúži na pripojenie mikrofónu. **8. HLASITOSŤ:** Nastavenie hlasitosti nahor alebo nadol. Krátke stlačenie pre výšky, krátke stlačenie pre basy. **9. EQ:** Režim EQ: normálny / pop / rock / jazz / klasika / country. **10. INPUT:** Krátkym stlačením tlačidla vyberte režim vstupu (AUX vstup / Bluetooth / USB / TF / FM rádio). **11. NEXT:** Prepnutie na ďalšiu skladbu. Prepnutie na ďalší kanál v režime vstupu FM rádia. **12. PREHRAŤ / POZASTAVIŤ / SKENOVAŤ:** V režime prehrávania stlačte pre pozastavenie prehrávania skladieb. Opätovným stlačením tohto tlačidla pokračujte v prehrávaní. Vyhľadávanie a ukladanie rozhlasových staníc v režime vstupu FM rádia. **13. OVLÁDANIE LED SVETLA:** Krátkym stlačením zmení režim svetla. **14. PREDCHÁDZAJÚCE:** Prepnutie na predchádzajúcu skladbu. Prepnutie na predchádzajúci kanál v režime vstupu FM rádia. **15. PRIORITA MIKROFÓNU:** Keď je zapnutý režim „PRIORITA MIKROFÓNU“, hlasitosť hudby sa pri hovorení do mikrofónu zníži. **16. NAHRÁVANIE / PREHRÁVANIE NAHRÁVKY:** Dlhým stlačením spustíte nahrávanie, krátkym stlačením prehráte nahrávky. **17. HLASITOSŤ MIKROFÓNU:** Nastavenie hlasitosti mikrofónu. Krátkym stlačením spustíte dozvuk, krátkym stlačením spustíte oneskorenie.

SL SLOVENSKI

ZGORNJA PLOŠČA: 1. DC 5V INPUT: Vmesnik za polnjenje DC 5V (za adapter). **2. LUČKA ZA POLNJENJE:** Indikator stanja polnjenja svetli, indikator stanja polne napolnenosti pa ne svetli. **3. AUX INPUT:** Lahko se poveže z osebnimi računalniki,

mobilnimi telefoni, DVD-ji, VCD-ji, CD-ji, LD-ji, TV-jem, MP3-predvajalniki, radii, električnimi klavirji in vsemi napravami, ki imajo avdio izhod. **4. REŽA ZA PREDVAJANJE USB:** Vstavite USB, predvajajte glasbo. **5. MICRO SD:** Vstavite kartico micro SD, predvajajte glasbo. **6. REŽA ZA MIKROFON 1:** Za priključitev mikrofona. **7. REŽA ZA MIKROFON 2:** Za priključitev mikrofona. **8. GLASNOST:** Za nastavitve glasnosti navzgor ali navzdol. Kratek pritisk za visoke tone, kratek pritisk za nizke tone. **9. EQ:** Način EQ: normalen / pop / rock / jazz / klasika / country. **10. VHOD:** S kratkim pritiskom na gumb izberite način vhoda (AUX vhod / Bluetooth / USB / TF / FM radio). **11. NEXT:** Preklop na naslednjo skladbo. Preklop na naslednji kanal v načinu vhoda FM radio. **12. PREDVAJANJE / PREMOR / SKENIRANJE:** V načinu predvajanja pritisnite za prekinitev predvajanja skladb. Za nadaljevanje predvajanja ponovno pritisnite ta gumb. V načinu vhoda FM radio skenirajte in shranite radijske postaje. **13. UPRAVLJANJE LED LUČKE:** Kratek pritisk za spremembo načina luči. **14. PREJŠNJA:** Preklop na prejšnjo skladbo. Preklop na prejšnji kanal v načinu vhoda FM radio. **15. PRIORITETA MIKROFONA:** Ko je vklopljen način »PREDNOST MIKROFONA«, se bo glasnost glasbe med govorjenjem v mikrofonski zmanjšala. **16. SNEMANJE / PREDVAJANJE SNEMANJA:** Dolgo pritisnite za začetek snemanja, kratko pritisnite za predvajanje posnetkov. **17. GLASNOST MIKROFONA:** Prilagodite glasnost mikrofona. Kratek pritisk za odmev, kratek pritisk za zakasnitev.

SR СРПСКИ

ГОРЊА ПЛОЧА: 1. DC 5V УЛАЗ: Интерфејс за пуњење DC 5V (за адаптер). **2. СВЕТЛО ЗА ПУЊЕЊЕ:** Индикатор статуса пуњења је укључен, а индикатор статуса пуног пуњења је искључен. **3. AUX УЛАЗ:** Може се повезати са персоналним рачунарима, мобилним телефоном, DVD-ом, VCD-ом, CD-ом, LD-ом, ТВ-ом, MP3 плејером, радиом, електричним клавиром и било којим уређајем који има аудио излаз. **4. USB ПРИКЉУЧАК ЗА РЕПРОДАЈ:** Уметните USB, репродукујте музику. **5. MICRO SD:** Уметните micro SD картицу, репродукујте музику. **6. MICRO СД ПРИКЉУЧАК 1:** Користите за повезивање микрофона. **7. MICRO СД ПРИКЉУЧАК 2:** Користите за повезивање микрофона. **8. ЈАЧИНА ТОНОВА:** Подешавање јачине звука горе или доле. Кратак притисак за високе тонове, кратак притисак за бас. **9. EQ:** Режим EQ-а: нормалан / поп / рок / џез / класика / кантри. **10. УЛАЗ:** Кратким притиском на дугме, изаберите режим улаза (AUX улаз / Bluetooth / USB / TF / FM радио). **11. NEXT:** Прелазак на следећу песму. Прелазак на следећи

канал у режиму улаза FM радио. **12. РЕПРОДАЈ / ПАУЗА / СКЕНИРАЊЕ:** У режиму репродукције, притисните да бисте обуставили репродукцију песама. Поново притисните ово дугме да бисте наставили репродукцију. Скенирајте и сачувајте радио станице у режиму улаза FM радио. **13. КОНТРОЛА ЛЕД СВЕТЛА:** Кратак притисак да бисте променили режим осветљења. **14. ПРЕТХОДНО:** Прелазак на претходну песму. Прелазак на претходни канал у режиму улаза FM радио. **15. ПРИОРИТЕТ МИКРОФОНА:** Када је укључен режим „ПРИОРИТЕТ МИКРОФОНА“, јачина звука музике ће бити смањена када говорите у микрофон. **16. СНИМАЊЕ / РЕПРОДАЈ СНИМКА:** Дуго притисните да бисте започели снимање, кратко притисните да бисте репродуковали снимке. **17. ЈАЧИНА ЗВУКА МИКРОФОНА:** Подешавање јачине звука микрофона. Кратак притисак за реверб, кратак притисак за кашњење.

SV SVENSKAN

ÖVRE PANELEN: 1. DC 5V IN: DC 5V laddningsgränssnitt (för adapter). **2. LADDNINGSLAMPA:** Laddningsstatusindikatorn lyser och indikatorn för full laddningsstatus är släckt. **3. AUX-INGÅNG:** Kan anslutas till persondatorer, mobiltelefoner, DVD, VCD, CD, LD, TV, MP3, radio, elpiano och alla enheter som har ljudutgång. **4. USB-UPPLEVELSEPLACK:** Sätt i USB, spela upp musik. **5. MICRO SD:** Sätt i micro SD-kort, spela upp musik. **6. MIKROFONPLACK 1:** Används för att ansluta mikrofonen. **7. MIKROFONPLACK 2:** Används för att ansluta mikrofonen. **8. VOLYM:** Justera volymen upp eller ner. Kort tryck för diskant, kort tryck för bas. **9. EQ:** EQ-läge: normal / pop / rock / jazz / Klassisk / country. **10. INGÅNG:** Med ett kort tryck på knappen väljer du ingångsläge (AUX-ingång / Bluetooth / USB / TF / FM-radio). **11. NEXT:** Byt till nästa låt. Byt till nästa kanal i FM-radioingångsläge. **12. SPELA / PAUSA / SCANNA:** I uppspelningsläge, tryck för att pausa uppspelingen av låtar. Tryck på den här knappen igen för att fortsätta uppspelingen. Skanna och spara radiostationer i FM-radioingångsläge. **13. LED-LJUSKONTROLL:** Kort tryck för att ändra ljusläge. **14. FÖREGÅENDE:** Byt till föregående låt. Byt till föregående kanal i FM-radioingångsläge. **15. MIKROFINPRIORITERAT:** När läget "MIKROFINPRIORITERAT" är aktiverat minskas musikkvolymen när du talar in i mikrofonen. **16. SPELA IN / SPELA UPP INSPELNING:** Långt tryck för att starta inspelingen, kort tryck för att spela upp inspelningarna. **17. MIKROFONVOLYM:** Justera mikrofonvolymen. Kort tryck för

efterklang, kort tryck för fördröjning.

TR TÜRK

ÜST PANEL: 1. DC 5V GİRİŞİ: DC 5V şarj arayüzü (adaptör için). **2. ŞARJ İŞİĞİ:** Şarj durumu göstergesi yanar, tam şarj durumu göstergesi söner. **3. AUX GİRİŞİ:** Kişisel bilgisayarlar, cep telefonları, DVD, VCD, CD, LD, TV, MP3, radyo, elektrikli piyano ve ses çıkışı olan herhangi bir cihaza bağlanabilir. **4. USB ÇALMA YUVASI:** USB takın, müzik çalın. **5. MICRO SD:** Mikro SD kart takın, müzik çalın. **6. MIKROFON YUVASI 1:** Mikrofon bağlamak için kullanılır. **7. MIKROFON YUVASI 2:** Mikrofon bağlamak için kullanılır. **8. SES SEVİYESİ:** Sesi yukarı veya aşağı ayarlayın. Kısa basış tiz, kısa bas için. **9. EQ:** EQ modu: normal / pop / rock / jazz / Klasik / country. **10. GİRİŞ:** Düğmeye kısa basarak giriş modunu seçin (AUX girişi / Bluetooth / USB / TF / FM radyo). **11. SONRAKİ:** Sonraki şarkıya geçin. FM radyo giriş modunda sonraki kanala geçin. **12. ÇAL / DURAKLAT / TARAMA:** Çalma modunda, şarkıların çalmasını durdurmak için basın. Çalmaya devam etmek için bu düğmeye tekrar basın. FM radyo giriş modunda radyo istasyonlarını tarayın ve kaydedin. **13. LED IŞIK KONTROLÜ:** Işık modunu değiştirmek için kısa basın. **14. ÖNCEKİ:** Önceki şarkıya geçin. FM radyo giriş modunda önceki kanala geçin. **15. MIKROFON ÖNCELİĞİ:** "MIKROFON ÖNCELİĞİ" modu açikken, mikrofona konuşurken müziğin sesi azaltılacaktır. **16. KAYDET / KAYDI ÇAL:** Kaydı başlatmak için uzun basın, kayıtları çalmak için kısa basın. **17. MIKROFON SESİ:** Mikrofon sesini ayarlayın. Yankı için kısa basın, gecikme için kısa basın.

CA CATALÀ

PANELL SUPERIOR: 1. DC 5V IN: Interfície de càrrega de DC 5V (per a l'adaptador). **2. LLUM DE CÀRREGA:** L'indicador d'estat de càrrega està encès i l'indicador d'estat de càrrega completa està apagat. **3. ENTRADA AUX:** Es pot connectar amb ordinadors personals, telèfons mòbils, DVD, VCD, CD, LD, TV, MP3, ràdio, piano elèctric i qualsevol dispositiu que tingui sortida d'àudio. **4. RANURA DE REPRODUCCIÓ USB:** Inseriu USB, reproduïu la música. **5. MICRO SD:** Inseriu una targeta micro SD, reproduïu la música. **6. RANURA DE MICRÒFON 1:** Utilitzeu-la per connectar el micròfon. **7. RANURA DE MICRÒFON 2:** Utilitzeu-la per connectar el micròfon. **8. VOLUM:** Ajusteu el volum amunt o avall. Premeu breument per als aguts, premeu breument per als greus. **9. EQ:** Mode EQ: normal / pop / rock / jazz / Clàssic / country. **10. ENTRADA:** Amb una pulsació breu del botó, seleccioneu el mode d'entrada (entrada AUX / Bluetooth / USB / TF / ràdio FM). **11. SEGÜENT:** Canvia a la cançó següent. Canvia al

canal següent en el mode d'entrada de ràdio FM. **12. REPRODUIR / PAUSA / ESCANEJAR:** En el mode de reproducció, premeu per suspendre la reproducció de cançons. Premeu aquest botó de nou per continuar la reproducció. Escaneja i desa emissors de ràdio en el mode d'entrada de ràdio FM. **13. CONTROL DE LLUM LED:** Premeu breument per canviar el mode de llum. **14. ANTERIOR:** Canvia a la cançó anterior. Canvia al canal anterior en el mode d'entrada de ràdio FM. **15. PRIORITAT DE MICRÒFON:** Quan el mode "PRIORITAT DE MICRÒFON" està activat, el volum de la música es reduirà quan es parli al micròfon. **16. GRAVAR / REPRODUIR L'ENREGISTRAMENT:** Premeu-lo llargament per iniciar l'enregistrament, premeu-lo breument per reproduir les enregistraments. **17. VOLUM DEL MICRÒFON:** Ajusteu el volum del micròfon. Premeu breument per a la reverberació, premeu breument per al retard.

EU EUSKARA

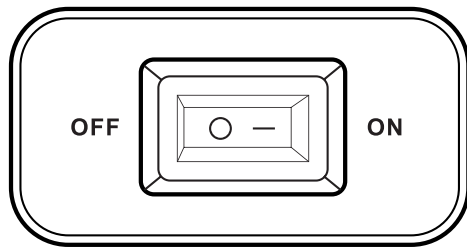
GOIKO PANELA: 1. DC 5V SARRERA: DC 5V kargatzeko interfazea (egokitzaileako). **2. KARGATZEKO ARGIA:** Kargatze egoeraren adierazlea piztuta dago, eta karga osoaren adierazlea itzalita. **3. AUX SARRERA:** Ordenagailu pertsonalekin, telefono mugikorrekin, DVDekin, VCDekin, CDeekin, LDekin, telebistarekin, MP3ekin, irratiarekin, piano elektrikoarekin eta audio irteera duten edozein gailurekin konekta daiteke. **4. USB ERREPRODUKZIO ZIRRIKUA:** Sartu USBa, erreproduzitu musika. **5. MIKRO SD:** Sartu mikro SD txartela, erreproduzitu musika. **6. MIKROFONO ZIRRIKUA 1:** Mikrofonoa konektatzeko erabili. **7. MIKROFONO ZIRRIKUA 2:** Mikrofonoa konektatzeko erabili. **8. BOLUMENA:** Doitu bolumena gora edo behera. Sakatu labor agudoak lortzeko, sakatu labor baxuak lortzeko. **9. EQ:** EQ modua: normala / pop / rock / jazz / Klasikoa / country. **10. SARRERA:** Botoia labor sakatuta, hautatu sarrera modua (AUX sarrera / Bluetooth / USB / TF / FM irratia). **11. HURRENGOA:** Hurrengo abestira aldatu. Hurrengo kanalera aldatu FM irrati sarrera moduan. **12. ERREPRODUZITU / PAUSATU / ESKANEATU:** Erreproduzitzeko moduan, sakatu abestien erreprodukzioa eteteko. Sakatu botoi hau berriro erreprodukzioa jarraitzeko. Eskaneatu eta gorde irrati-kateak FM irrati sarrera moduan. **13. LED ARGIAREN KONTROLA:** Sakatu labor argi modua aldatzeko. **14. AURREKOA:** Aurreko abestira aldatu. Aurreko kanalera aldatu FM irrati sarrera moduan. **15. MIKROFONOAREN LEHENTASUNA:** "MIKROFONOAREN LEHENTASUNA" modua piztuta dagoenean, musikaren bolumena jaitsiko da mikrofonomatik

hitz egitean. **16. GRABATU / ERREPRODUZITU GRABAZIOA:** Sakatu luze grabatzen hasteko, sakatu labor grabazioak erreproduzitzeko. **17. MIKROFONOAREN BOLUMENA:** Doitu mikrofonoaren bolumena. Sakatu labor erreberberaziorako, sakatu labor atzerapenerako.

GL GALEGO

PANEL SUPERIOR: 1. ENTRADA CC 5 V: Interface de carga de CC 5 V (para adaptador). **2. LUZ DE CARGA:** O indicador de estado de carga está aceso e o indicador de estado de carga completa está apagado. **3. ENTRADA AUX:** Pódese conectar con ordenadores persoais, teléfonos móbiles, DVD, VCD, CD, LD, TV, MP3, radio, piano eléctrico e calquera dispositivo que teña saída de son. **4. RANURA DE REPRODUCCIÓN USB:** Insira USB, reproduza música. **5. MICRO SD:** Insira tarxeta micro SD, reproduza música. **6. RANURA DE MICRÓFONO 1:** Úsase para conectar o micrófono. **7. RANURA DE MICRÓFONO 2:** Úsase para conectar o micrófono. **8. VOLUME:** Axuste o volume cara arriba ou cara abaixo. Prema curta para agudos, preme curta para graves. **9. EQ:** Modo EQ: normal / pop / rock / jazz / clásico / country. **10. ENTRADA:** Premendo brevemente o botón, seleccione o modo de entrada (entrada AUX / Bluetooth / USB / TF / radio FM). **11. SEGUINTE:** Cambia á seguinte canción. Cambia á seguinte canle no modo de entrada de radio FM. **12. REPRODUCIR / PAUSA / EXPLORAR:** No modo de reprodución, prema para suspender a reprodución de cancións. Prema este botón de novo para continuar a reprodución. Explora e garda emisoras de radio no modo de entrada de radio FM. **13. CONTROL DA LUZ LED:** Prema brevemente para cambiar o modo de luz. **14. ANTERIOR:** Cambia á canción anterior. Cambia á canle anterior no modo de entrada de radio FM. **15. PRIORIDADE DO MICRÓFONO:** Cando o modo "PRIORIDADE DO MICRÓFONO" estea activado, o volume da música reducirase ao falar ao micrófono. **16. GRAVAR / REPRODUCIR A GRAVACIÓN:** Prema longo para iniciar a gravación, preme brevemente para reproducir as gravacións. **17. VOLUME DO MICRÓFONO:** Axusta o volume do micrófono. Prema brevemente para reverberación, preme brevemente para retardo.

REAR PANEL



POWER ON / OFF:
Turn the speaker ON or OFF.

BG БЪЛГАРСКИ

ЗАДЕН ПАНЕЛ:
ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ.
Включване или изключване на високоговорителя.

CS ČEŠTINA

ZADNÍ PANEĽ:
ZAPNUTO/VYPNUTO. Zapnutí nebo vypnutí reproduktoru.

DA DÁNSKÝ

BAGPANEL:
TÆND/SLUK. Tænd eller sluk for højttaleren.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

RÜCKSEITE:
EIN/AUS. Lautsprecher ein- oder ausschalten.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΠΙΣΩ ΠΑΝΕΛ:
ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ.
Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του ηχείου.

ES ESPAÑOL

PANEL TRASERO:
ENCENDIDO/APAGADO. Enciende o apaga el altavoz.

ET EESTI

TAGAMÕÕT: TOIDE SISSE/VÄLJA.
Lülitage kõlar SISSE või VÄLJA.

FI SUOMEN

TAGAMÖÖT: TOIDE SISSE/VÄLJÄ.
Lülitage kõlar SISSE või VÄLJÄ.

FR FRANÇAISE

PANNEAU ARRIÈRE :
MARCHE/ARRÊT. Allumez ou éteignez le haut-parleur.

HR HRVATSKI

STRAŽNJA PLOČA: UKLJUČIVANJE/
ISKLUČIVANJE. Uključivanje ili isključivanje zvučnika.

HU MAGYAR

HÁTSÓ PANEĽ:
BE-/KIKAPCSOLÁS. A hangszóró BE-
vagy Kikapcsolása.

IT ITALIANA

PANNELLO POSTERIORE:
ACCENSIONE/SPEGNIMENTO.
Accende o spegne l'altoparlante.

LT LIETUVIŲ

GALINIS SKYDELIS:
MAITINIMO ĮJUNGIMAS/IŠJUNGIMAS.
ĮJUNKITE arba IŠJUNKITE garsiakalbį.

LV LATVIEŠU

AIZMUGURES PANELIS:
IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA. Ieslēdziet
vai izslēdziet skaļruni.

MT MALTIJA

PANNEL TA' WARA:
IXGHEL/ITFI. Ixgħel jew itfi l-ispiker.

NL NEDERLANDSE

ACHTERPANEEL:
AAN/UIT. Schakel de luidspreker in of uit.

NO NORSK

BAKPANEL:
STRØM PÅ/AV. Slå høyttaleren PÅ
eller AV.

PL POLSKI

PANEL TYLNY:
WŁ./WYŁ. Włączanie lub wyłączanie
głośnika.

PT PORTUGUESA

PANEL TYLNY:
WŁ./WYŁ. Włączanie lub wyłączanie
głośnika.

RO ROMÂNĂ

PANEL SPATE:
PORNIRE/OPRIRE. Porniți sau opriți
difuzorul.

RU РУССКИЙ

ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ:
ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ
ПИТАНИЯ. Включите или
выключите динамик.

SK SLOVENČINA

ZADNÝ PANEĽ:
ZAP./VYP. Zapnutie alebo vypnutie
reproduktora.

SL SLOVENSKI

ZADNJA PLOŠČA:
VKLOP/IZKLOP. Vkllop ali izklop
zvočnika.

SR СРПСКИ

ЗАДЊА ПЛАН:
УКЉУЧИВАЊЕ/ИСКЉУЧИВАЊЕ.
Укључите или искључите звучник.

SV SVENSKAN

BAKSIDAN:
STRÖM PÅ/AV. Slå PÅ eller AV
högtalaren.

TR TÜRK

ARKA PANEL:
AÇMA/KAPATMA. Hoparlörü AÇIN
veya KAPATIN.

CA CATALÀ

PANEL POSTERIOR:
ENCÈS/APAGA. Encén o apaga
l'altaveu.

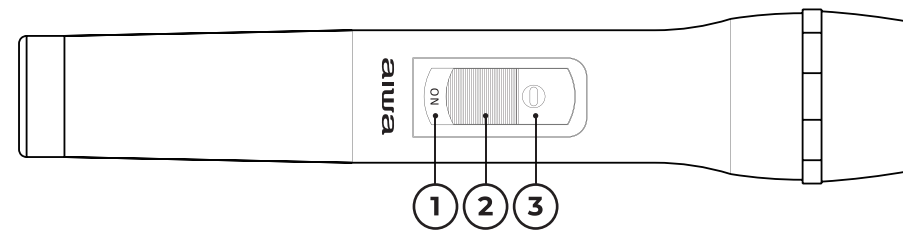
EU EUSKARA

ATZEKO PANEĽA:
PIZTU/ITZALDU. Bozgorailua PIZTU
edo ITZALI.

GL GALEGO

PANEL TRASEIRO: ACENDER/
APAGAR. Activa ou desactiva o
altofalante.

WIRELESS MICROPHONE



- 1 MICROPHONE ON/OFF
- 2 MUTE
- 3 LIGHT INDICATOR

BG БЪЛГАРСКИ

БЕЗЖИЧЕН МИКРОФОН: 1. ВКЛ./ИЗКЛ.
на микрофона 2. Изключване на звука
3. Светлинен индикатор.

CS ČEŠTINA

BEZDRÁTOVÝ MIKROFON: 1. Mikrofon
ZAP/VYP 2. Ztlumení 3. Světelný
indikátor.

DA DÁNSKÝ

TRÅDLØS MIKROFON: 1. Mikrofon TIL/
FRA 2. Lydløs 3. Lysindikator.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

DRAHTLOSES MIKROFON: 1. Mikrofon
EIN/AUS 2. Stummschaltung 3.
Kontrollleuchte.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΑΣΥΡΜΑΤΟ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ:
ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ
μικροφώνου 2. Σίγαση 3. Φωτεινή
ένδειξη.

ES ESPAÑOL

MICRÓFONO INALÁMBRICO: 1.
Micrófono encendido/apagado
2. Silencio 3. Indicador luminoso.

ET EESTI

JUHTEMEVABA MIKROFON: 1. Mikrofon
SEES/VÄLJAS 2. Vaigista 3. Tuliindikaator.

FI SUOMEN

LANGATON MIKROFONI: 1. Mikrofon
PÄÄLLE/POIS 2. Mykistys 3. Merkkivalo.

FR FRANÇAISE

MICROPHONE SANS FIL: 1. Microphone
ON/OFF 2. Muet 3. Voyant lumineux.

HR HRVATSKI

BEŽIČNI MIKROFON: 1. Mikrofon
UKLJUČENO/ISKLUČENO 2. Isključivanje
zvuka 3. Svjetlosni indikator.

HU MAGYAR

VEZETÉK NÉLKÜLI MIKROFON:
1. Mikrofon BE/KI 2. Némítás 3. Jelzőfény.

IT ITALIANA

MICROFONO SENZA FILI: 1. Microfono
ON/OFF 2. Muto 3. Indicatore luminoso.

LT LIETUVIŲ

BELAIDIS MIKROFONAS: 1. Mikrofono
ĮJUNGIMAS/IŠJUNGIMAS 2. Nutildymas
3. Šviesos indikatorius.

LV LATVIEŠU

BEZVADU MIKROFONS: 1. Mikrofona
IESLĒGTS/IZSLĒGTS 2. Klusums 3.
Gaismas indikators.

MT MALTIJA

MIKROFONU BLA FILI: 1. Mikrofonu ON/
OFF 2. Mute 3. Indikatur tad-dawl.

NL NEDERLANDSE

DRAADLOZE MICROFOON: 1. Microfoon
AAN/UIT 2. Dempen 3. Indicatielampje.

NO NORSK

TRÅDLØS MIKROFON: 1. Mikrofon PÅ/AV
2. Demp 3. Lysindikator.

PL POLSKI

MIKROFON BEZPRZEWODOWY: 1.
Włączanie/wyłączanie mikrofonu 2.
Wyciszenie 3. Wskaźnik świetlny.

PT PORTUGUESA

MICROFONE SEM FIO: 1. Ligar/Desligar
o microfone 2. Silenciar 3. Indicador
luminoso.

RO ROMÂNĂ

MICROFON WIRELESS: 1. Microfon
PORNIT/OPRIT 2. Dezactivare sunet 3.
Indicator luminos.

RU РУССКИЙ

БЕСПРОВОДНОЙ МИКРОФОН: 1.
Включение/выключение микрофона
2. Отключение звука 3. Световой
индикатор.

SK SLOVENČINA

BEZDRÔTOVÝ MIKROFÓN: 1.
Vключение/выключение микрофона
2. Отключение звука 3. Световой
индикатор.

SL SLOVENSKI

BREŽIČNI MIKROFON: 1. VKLOP/
IZKLOP mikrofona 2. Izklop zvoka 3.
Lučka.

SR СРПСКИ

БЕЖИЧНИ МИКРОФОН: 1. Микрофон
УКЉУЧЕНО/ИСКЉУЧЕНО 2.
Искључивање звука 3. Светлосни
индикатор.

SV SVENSKAN

TRÅDLØS MIKROFON: 1. Mikrofon PÅ/AV
2. Ljud av 3. Ljusindikator.

TR TÜRK

KABLOSUZ MIKROFON: 1. Mikrofon
Açma/Kapama 2. Sesi Kapatma 3. Işıklı
Gösterge.

CA CATALÀ

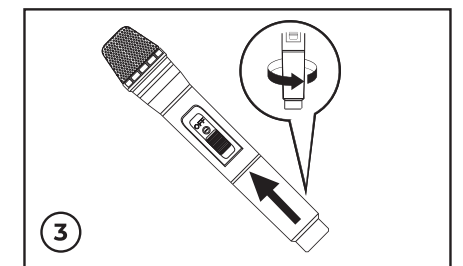
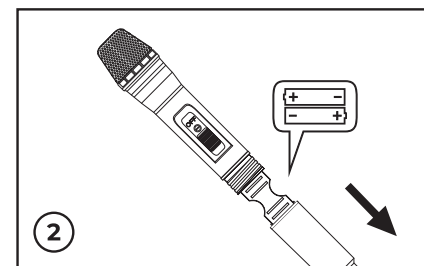
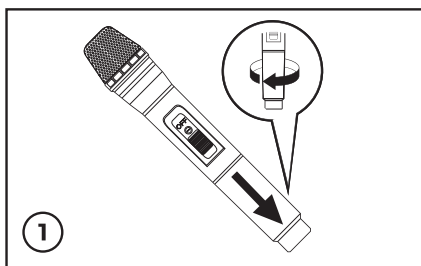
MICRÒFON SENSE FILS: 1. Micròfon ON/
OFF 2. Silenciar 3. Indicador lluminós.

EU EUSKARA

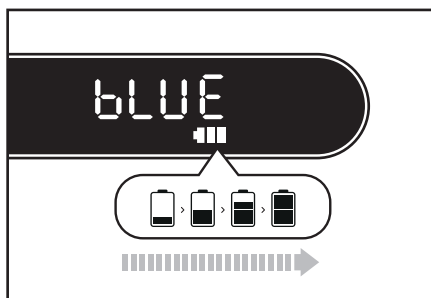
HARIRIK GABEKO MIKROFONOA: 1.
Mikrofonoa PIZTU/ITZAL 2. Isilarazi 3.
Argi-adierazlea.

GL GALEGO

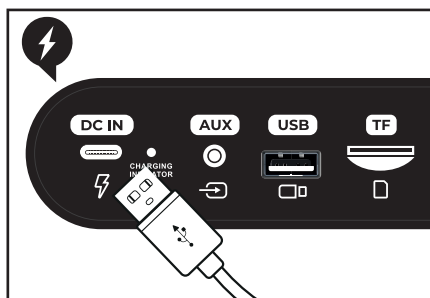
MICRÓFONO SEN FÍOS: 1. Micrófono
ACTIVADO/APAGADO 2. Silenciar 3.
Indicador luminoso.



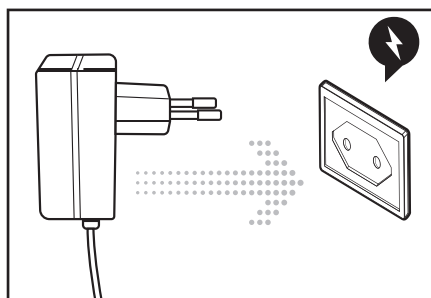
CHARGE & BATTERY



1 Battery indicator (LED display detail).



2 Connect the USB C charger to the front panel and the charging indicator will light up.



3 Connect the charger with adapter to a power outlet.

BG БЪЛГАРСКИ

ЗАРЕЖДАНЕ И БАТЕРИЯ:

1. Индикатор за батерията (детайл на LED дисплея) 2. Свържете USB C зарядното устройство към предния панел. 3. Свържете зарядното устройство с адаптер към контакта.

CS ČEŠTINA

NABÍJENÍ A BATERIE: 1. Indikátor baterie (detail LED displeje) 2. Připojte nabíječku USB C k přednímu panelu. 3. Připojte nabíječku s adaptérem do elektrické zásuvky.

DA DÁNSKÝ

OPLADNING OG BATTERI: 1. Batteriindikator (LED-displaydetaljer) 2. Tilslut USB C-opladeren til frontpanelet. 3. Tilslut opladeren med adapteren til en stikkontakt.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

AUFLADEN UND AKKU: 1. Akkuanzeige (LED-Anzeigedetails) 2. Schließen Sie das USB-C-Ladegerät an die Vorderseite an. 3. Tilslut opladeren med adapteren til en stikkontakt.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΦΟΡΤΙΣΗ ΚΑΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑ: 1. Ένδειξη μπαταρίας (λεπτομέρεια οθόνης LED) 2. Συνδέστε τον φορτιστή USB C στον μπροστινό πίνακα 3. Συνδέστε τον φορτιστή με τον προσαρμογέα σε μια πρίζα.

ES ESPAÑOL

CARGA Y BATERÍA: 1. Indicador de batería (detalle de la pantalla LED) 2. Conecte el cargador USB C al panel frontal 3. Conecte el cargador con adaptador a una toma de corriente.

ET EESTI

LAADIMINE JA AKU: 1. Aku indikaator (LED-ekraani detail) 2. Ühendage USB C-laadija esipaneeliga. 3. Ühendage laadija adapteriga vooluvõrku.

FI SUOMEN

LATAUS JA AKKU: 1. Akun merkivalo (LED-näytön yksityiskohdat) 2. Liitä USB C -laturi etupaneeliin. 3. Kytke

laturi sovittimella pistorasiaan.

FR FRANÇAISE

CHARGE ET BATTERIE: 1. Indicateur de batterie (détail de l'affichage LED) 2. Connectez le chargeur USB C au panneau avant 3. Branchez le chargeur avec son adaptateur à une prise de courant.

HR HRVATSKI

PUNJENJE I BATERIJA: 1. Indikator baterije (detalji LED zaslona) 2. Spojite USB C punjač na prednju ploču. 3. Spojite punjač s adapterom u utičnicu.

HU MAGYAR

TÖLTÉS ÉS AKKUMULÁTOR: 1. Akkumulátorjelző (LED kijelző részletei) 2. Csatlakoztassa az USB C töltőt az előlaphoz. 3. Csatlakoztassa a töltőt az adapterrel egy konnektorba.

IT ITALIANA

RICARICA E BATTERIA: 1. Indicatore della batteria (dettaglio del display LED) 2. Collegare il caricabatterie USB C al pannello frontale 3. Collegare il caricabatterie con l'adattatore a una presa di corrente.

LT LIETUVIŲ

ĮKROVIMAS IR BATERIJA: 1. Baterijos indikatorius (LED ekrano detalė) 2. Prijunkite USB C įkroviklį prie priekinio skydelio. 3. Collegare il caricabatterie con l'adattatore a una presa di corrente.

LV LATVIEŠU

UZLĀDE UN AKUMULATORS: 1. Akumulatora indikators (LED displeja detaļas) 2. Pievienojiet USB C lādētāju priekšējā panelī. 3. Pievienojiet lādētāju ar adapteri strāvas kontaktligzdai.

MT MALTĠJA

IĊĊARĠJAR U BATTERIJA: 1. Indikatur tal-batterija (dettall tad-displej LED) 2. Qabbad il-ċarġer USB C mal-pannell ta' quddiem 3. Qabbad il-ċarġer bl-adaptar ma' sokit tal-enerġija.

NL NEDERLANDSE

OPLADEN EN BATTERIJ: 1. Batterij-indicator (details van het LED-display) 2. Sluit de USB-C-oplader aan op het voorpaneel. 3. Sluit de oplader met adapter aan op een stopcontact.

NO NORSK

LADING OG BATTERI: 1. Batteriindikator (LED-displaydetaljer) 2. Koble USB C-laderen til frontpanelet. 3. Koble laderen med adapteren til en stikkontakt.

PL POLSKI

ŁADOWANIE I BATERIA: 1. Wskaźnik baterii (szczegóły wyświetlacza LED) 2. Podłącz ładowarkę USB C do panelu przedniego. 3. Podłącz ładowarkę z adapterem do gniazdka elektrycznego.

PT PORTUGUESA

CARGA E BATERIA: 1. Indicador de bateria (detalhes do visor LED) 2. Ligue o carregador USB-C ao painel frontal. 3. Ligue o carregador com adaptador a uma tomada elétrica.

RO ROMÂNĂ

ÎNCĂRCARE ȘI BATERIE: 1. Indicator baterie (detaliu afișaj LED) 2. Conectați încărcătorul USB C la panoul frontal. 3. Conectați încărcătorul cu adaptorul la o priză de alimentare.

RU РУССКИЙ

ЗАРЯДКА И БАТАРЕЯ: 1. Индикатор заряда батареи (подробная информация на светодиодном дисплее) 2. Подключите зарядное устройство USB-C к передней панели. 3. Подключите зарядное устройство с адаптером к розетке.

SK SLOVENČINA

NABÍJANIE A BATÉRIA: 1. Indikátor batérie (detail LED displeja) 2. Pripojte nabíjačku USB C k prednému panelu. 3. Pripojte nabíjačku s adaptérom do elektrickej zásuvky.

SL SLOVENSKI

POLNJENJE IN BATERIJA:

1. Indikator baterije (podrobnosti LED zaslona) 2. Priključite polnilnik USB C na sprednjo ploščo. 3. Polnilnik z adapterjem priključite v električno vtičnico.

SR СРПСКИ

ПУЊЕЊЕ И БАТЕРИЈА:

1. Индикатор батерије (детали ЛЕД дисплеја) 2. Повежите USB C пуњач на предњу плочу 3. Прикључите пуњач са адаптером у утичницу.

SV SVENSKAN

LADDNING OCH BATTERI:

1. Batteriindikator (LED-displaydetalj) 2. Anslut USB C-laddaren till frontpanelen. 3. Anslut laddaren med adaptern till ett eluttag.

TR TÜRK

ŞARJ VE PIL: 1. Pil göstergesi (LED ekran detayı) 2. USB C şarj cihazını ön panele bağlayın. 3. Şarj cihazını adaptörle birlikte elektrik prizine bağlayın.

CA CATALÀ

CÀRREGA I BATERIA: 1. Indicador de bateria (detall de la pantalla LED) 2. Connecteu el carregador USB C al panell frontal 3. Connecteu el

carregador amb l'adaptador a una presa de corrent.

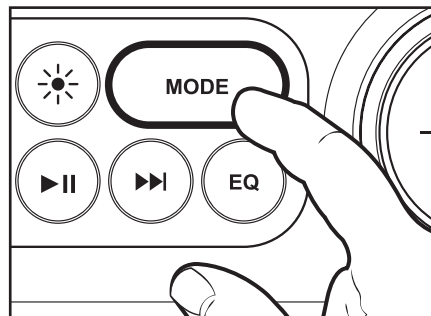
EU EUSKARA

KARGA ETA BATERIA: 1. Bateriaren adierazlea (LED pantailaren xehetasuna) 2. Konektatu USB C kargagailua aurrealdeko panelera. 3. Konektatu kargagailua egokitzailarekin entxufe batera.

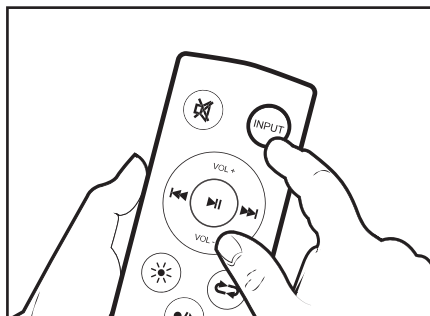
GL GALEGO

CARGA E BATERÍA: 1. Indicador da batería (detalle da pantalla LED) 2. Conecte o cargador USB C ao panel frontal. 3. Conecte o cargador co adaptador a unha toma de corrente.

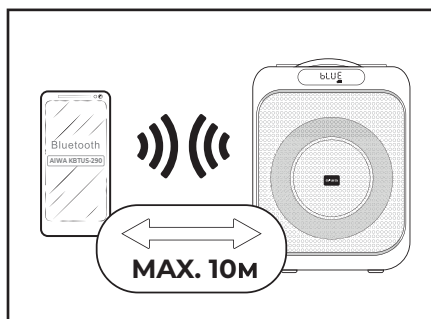
BLUETOOTH MODE



1 Once the microsystem is powered on, press the MODE button on the device or the INPUT button on the remote control to switch to Bluetooth mode.



2 In Bluetooth mode, a beep will indicate that Bluetooth pairing is complete. The microsystem will automatically search for Bluetooth devices. Stay close... The effective range of Bluetooth devices is 10 meters.



3 Activate the Bluetooth function on your device and search for the Bluetooth device: "AIWA KBTUS-290". (During pairing, if a password is required, enter the code "0000").

BG БЪЛГАРСКИ

BLUETOOTH РЕЖИМ: 1. След като микросистемата е включена, натиснете бутона MODE на устройството или бутона INPUT на дистанционното управление, за да превключите в Bluetooth режим. 2. В Bluetooth режим, звуков сигнал ще покаже, че Bluetooth сдвояването е завършено. Микросистемата автоматично ще търси Bluetooth устройства. Стойте близо... Ефективният обхват на Bluetooth устройствата е 10 метра. 3. Активирайте Bluetooth функцията

на вашето устройство и потърсете Bluetooth устройството: "AIWA KBTUS-290". (По време на сдвояването, ако се изисква парола, въведете кода "0000").

CS ČEŠTINA

REŽIM BLUETOOTH: 1. Jakmile je mikrosystém zapnut, stiskněte tlačítko MODE na zařízení nebo tlačítko INPUT na dálkovém ovladači pro přepnutí do režimu Bluetooth. 2. V režimu Bluetooth pípnutí signalizuje dokončení párování Bluetooth. Mikrosystém automaticky

vyhledá zařízení Bluetooth. Zůstaňte blízko... Efektivní dosah zařízení Bluetooth je 10 metrů. 3. Aktivujte funkci Bluetooth na svém zařízení a vyhledejte zařízení Bluetooth: „AIWA KBTUS-290“. (Pokud je během párování vyžadováno heslo, zadejte kód „0000“).

DA DÁNSKÝ

BLUETOOTH-TILSTAND: 1. Når mikrosystemet er tændt, skal du trykke på MODE-knappen på enheden eller INPUT-knappen på fjernbetjeningen for at skifte til Bluetooth-tilstand. 2. I

Bluetooth-tilstand vil et bip indikere, at Bluetooth-parringen er fuldført. Mikrosystemet vil automatisk søge efter Bluetooth-enheder. Hold dig i nærheden... Den effektive rækkevidde for Bluetooth-enheder er 10 meter. **3.** Aktiver Bluetooth-funktionen på din enhed, og søg efter Bluetooth-enheden: **"AIWA KBTUS-290"**. (Hvis en adgangskode er påkrævet under parringen, skal du indtaste koden "0000").

DE DEUTSCHSPRACHIGE
BLUETOOTH-MODUS: 1. Sobald das Mikrosystem eingeschaltet ist, drücken Sie die MODE-Taste am Gerät oder die INPUT-Taste auf der Fernbedienung, um in den Bluetooth-Modus zu wechseln. **2.** Im Bluetooth-Modus signalisiert ein Signalton die erfolgreiche Bluetooth-Kopplung. Das Mikrosystem sucht automatisch nach Bluetooth-Geräten. Halten Sie sich in der Nähe auf. Die Reichweite von Bluetooth-Geräten beträgt 10 Meter. **3.** Aktivieren Sie Bluetooth auf Ihrem Gerät und suchen Sie nach dem Bluetooth-Gerät „**AIWA KBTUS-290**“. (Geben Sie während der Kopplung, falls ein Passwort erforderlich ist, den Code „0000“ ein.)

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ BLUETOOTH: 1. Μόλις ενεργοποιηθεί το μικροσύστημα, πατήστε το κουμπί MODE στη συσκευή ή το κουμπί INPUT στο τηλεχειριστήριο για να μεταβείτε σε λειτουργία Bluetooth. **2.** Στη λειτουργία Bluetooth, ένας ήχος θα υποδείξει ότι η σύνδεξη Bluetooth έχει ολοκληρωθεί. Το μικροσύστημα θα αναζητήσει αυτόματα συσκευές Bluetooth. Μερίνετε κοντά... Η αποτελεσματική εμβέλεια των συσκευών Bluetooth είναι 10 μέτρα. **3.** Ενεργοποιήστε τη λειτουργία Bluetooth στη συσκευή σας και αναζητήστε τη συσκευή Bluetooth: **"AIWA KBTUS-290"**. (Κατά τη σύνδεξη, εάν απαιτείται κωδικός πρόσβασης, εισαγάγετε τον κωδικό "0000").

ES ESPAÑOL
MODO BLUETOOTH: 1. Una vez encendido el microsisistema, pulse el botón MODE del dispositivo o el botón INPUT del control remoto para cambiar al modo Bluetooth. **2.** En modo Bluetooth, un pitido indicará que el emparejamiento Bluetooth se ha completado. El microsisistema buscará automáticamente dispositivos Bluetooth. Manténgase cerca... El alcance efectivo de los dispositivos Bluetooth es de 10 metros. **3.** Active la función Bluetooth en su dispositivo y busque el dispositivo Bluetooth: **"AIWA KBTUS-290"**. (Durante el emparejamiento, si se requiere una contraseña, introduzca el código "0000").

ET EESTI
BLUETOOTH REŽIIM: 1. Kui mikrosüsteem on sisse lülitatud, vajutage seadmel nuppu MODE või kaugjuhtimispuuldil nuppu INPUT, et lülituda Bluetooth-režiimile. **2.** Bluetooth-režiimis annab piiks märku Bluetooth-ühenduse loomisest. Mikrosüsteem otsib automaatselt Bluetooth-seadmeid. Hoidke end seadmete lähedal... Bluetooth-seadmete efektiivne ulatus on 10 meetrit. **3.** Aktiveerige oma seadmes

Bluetooth-funktsioon ja otsige Bluetooth-seadet: **"AIWA KBTUS-290"**. (Kui sidumise ajal on vaja parooli, sisestage kood "0000").

FI SUOMEN
BLUETOOTH-TILA: 1. Kun mikrojärjestelmä on päällä, paina laitteen MODE-painiketta tai kaukosäätimen INPUT-painiketta siirtyäksesi Bluetooth-tilaan. **2.** Bluetooth-tilassa piippaus ilmoittaa, että Bluetooth-pariliitos on valmis. Mikrojärjestelmä etsii automaattisesti Bluetooth-laitteita. Pysy lähellä... Bluetooth-laitteiden tehokas kantama on 10 metriä. **3.** Aktivoi laitteesi Bluetooth-toiminto ja etsi Bluetooth-laitetta: **"AIWA KBTUS-290"**. (Jos pariliitoksen muodostamisen aikana vaaditaan salasana, anna koodi "0000").

FR FRANÇAISE
MODE BLUETOOTH:
1. Une fois le microsystème allumé, appuyez sur le bouton MODE de l'appareil ou sur le bouton INPUT de la télécommande pour passer en mode Bluetooth. **2.** En mode Bluetooth, un bip sonore indiquera que l'appairage Bluetooth est terminé. Le microsystème recherchera automatiquement les appareils Bluetooth. Restez à proximité : la portée des appareils Bluetooth est de 10 mètres. **3.** Activez la fonction Bluetooth sur votre appareil et recherchez l'appareil Bluetooth : « **AIWA KBTUS-290** ». (Lors de l'appairage, si un mot de passe est requis, saisissez le code « 0000 »).

HR HRVATSKI
BLUETOOTH NAČIN RADA: 1. Nakon što je mikrosustav uključen, pritisnite tipku MODE na uređaju ili tipku INPUT na daljinskom upravljaču za prebacivanje u Bluetooth način rada. **2.** U Bluetooth načinu rada, zvučni signal će označiti da je Bluetooth uprivanje dovršeno. Mikrosustav će automatski tražiti Bluetooth uređaje. Ostanite blizu... Učinkoviti domet Bluetooth uređaja je 10 metara. **3.** Aktivirajte Bluetooth funkciju na svom uređaju i potražite Bluetooth uređaj: **"AIWA KBTUS-290"**. (Tijekom uprivanja, ako je potrebna lozinka, unesite kod "0000").

HU MAGYAR
BLUETOOTH MÓD: 1. Miután a mikroszisztéma be van kapcsolva, nyomja meg a MODE gombot a készüléken vagy az INPUT gombot a távirányítón a Bluetooth módba váltáshoz. **2.** Bluetooth módban egy sípoló hang jelzi, hogy a Bluetooth párosítás befejeződött. A mikroszisztéma automatikusan keresi a Bluetooth eszközöket. Maradjon a közelben... A Bluetooth-eszközök hatótávolsága 10 méter. **3.** Aktiválja a Bluetooth funkciót a készüléken, és keresse meg a Bluetooth-eszkőzt: **"AIWA KBTUS-290"**. (Párosítás során, ha jelszó szükséges, adja meg az "0000" kódot).

IT ITALIANA
MODALITÀ BLUETOOTH: 1. Una volta acceso il microsisistema, premere il

pulsante MODE sul dispositivo o il pulsante INPUT sul telecomando per passare alla modalità Bluetooth. **2.** In modalità Bluetooth, un segnale acustico indicherà che l'associazione Bluetooth è completata. Il microsisistema cercherà automaticamente i dispositivi Bluetooth. Rimanere nelle vicinanze... La portata effettiva dei dispositivi Bluetooth è di 10 metri. **3.** Attivare la funzione Bluetooth sul dispositivo e cercare il dispositivo Bluetooth: **"AIWA KBTUS-290"**. (Durante l'associazione, se è richiesta una password, inserire il codice "0000").

LT LIETUVIŲ
BLUETOOTH REŽIMAS: 1. Įjungę mikrosistemą, paspauskite įrenginio mygtuką MODE arba nuotolinio valdymo pulto mygtuką INPUT, kad perjungtumėte į „Bluetooth“ režimą. **2.** „Bluetooth“ režimu pyptelėjimas rodys, kad „Bluetooth“ susiejimas baigtas. Mikrosistema automatiškai ieškos „Bluetooth“ įrenginių. Būkite arti... Efektyvus „Bluetooth“ įrenginių veikimo atstumas yra 10 metrų. **3.** Įjunkite „Bluetooth“ funkciją savo įrenginyje ir ieškokite „Bluetooth“ įrenginio: **„AIWA KBTUS-290“**. (Susiejimo metu, jei reikia slaptažodžio, įveskite kodą „0000“).

LV LATVIEŠU
BLUETOOTH REŽĪMS: 1. Kad mikrosistēma ir ieslēgta, nospiediet ierīces pogu MODE vai tālvadības pults pogu INPUT, lai pārslēgtos uz Bluetooth režīmu. **2.** Bluetooth režīmā pikstiens norādis, ka Bluetooth savienošana pāri ir pabeigta. Mikrosistēma automātiski meklēs Bluetooth ierīces. Palieciet tuvumā... Bluetooth ierīču efektīvais diapazons ir 10 metri. **3.** Aktivizējiet Bluetooth funkciju savā ierīcē un meklējiet Bluetooth ierīci: **"AIWA KBTUS-290"**. (Savienošanas pāri laikā, ja nepieciešama parole, ievadiet kodu "0000").

MT MALTIJA
MOD BLUETOOTH: 1. Kad mikrosistēma ir ieslēgta, nospiediet ierīces pogu MODE vai tālvadības pults pogu INPUT, lai pārslēgtos uz Bluetooth režīmu. **2.** Bluetooth režīmā pikstiens norādis, ka Bluetooth savienošana pāri ir pabeigta. Mikrosistēma automātiski meklēs Bluetooth ierīces. Palieciet tuvumā... Bluetooth ierīču efektīvais diapazons ir 10 metri. **3.** Aktivizējiet Bluetooth funkciju savā ierīcē un meklējiet Bluetooth ierīci: **"AIWA KBTUS-290"**. (Savienošanas pāri laikā, ja nepieciešama parole, ievadiet kodu "0000").

NL NEDERLANDSE
BLUETOOTH-MODUS: 1. Zodra het microsystem is ingeschakeld, drukt u op de MODE-knop op het apparaat of de INPUT-knop op de afstandsbediening om over te schakelen naar de Bluetooth-modus. **2.** In de Bluetooth-modus geeft een pieptoon aan dat de Bluetooth-koppeling is voltooid. Het microsystem zoekt automatisch naar Bluetooth-apparaten. Houd afstand... Het effectieve bereik van Bluetooth-apparaten is 10 meter. **3.** Activeer de Bluetooth-functie op

uw apparaat en zoek naar het Bluetooth-apparaat: **"AIWA KBTUS-290"**. (Voer tijdens het koppelen de code "0000" in als hierom wordt gevraagd.)

NO NORSK
BLUETOOTH-MODUS: 1. Når mikrosystemet er slått på, trykker du på MODE-knappen på enheten eller INPUT-knappen på fjernkontrollen for å bytte til Bluetooth-modus. **2.** I Bluetooth-modus vil et pip indikere at Bluetooth-paringen er fullført. Mikrosystemet vil automatisk søke etter Bluetooth-enheter. Hold deg i nærheten... Den effektive rekkevidden til Bluetooth-enheter er 10 meter. **3.** Aktiver Bluetooth-funksjonen på enheten din og søk etter Bluetooth-enheter: **"AIWA KBTUS-290"**. (Hvis et passord kreves under paringen, skriv inn koden "0000").

PL POLSKI
TRYB BLUETOOTH: 1. Po włączeniu mikrosystemu naciśnij przycisk MODE na urządzeniu lub przycisk INPUT na pilocie, aby przełączyć się na tryb Bluetooth. **2.** W trybie Bluetooth sygnał dźwiękowy poinformuje o zakończeniu parowania Bluetooth. Mikrosystem automatycznie wyszuka urządzenia Bluetooth. Zachowaj odległość... Efektywny zasięg urządzeń Bluetooth wynosi 10 metrów. **3.** Aktywuj funkcję Bluetooth w swoim urządzeniu i wyszukaj urządzenie Bluetooth: **„KBTUS-290”**. (Jeśli podczas parowania wymagane jest hasło, wprowadź kod „0000”).

PT PORTUGUESA
MODO BLUETOOTH: 1. Após ligar o microsisistema, pressione o botão MODE no dispositivo ou o botão INPUT no telecomando para passar para o modo Bluetooth. **2.**No modo Bluetooth, um sinal sonoro indicará que o emparelhamento Bluetooth foi concluído. O microsisistema irá procurar automaticamente dispositivos Bluetooth. Mantenha-se próximo... O alcance efetivo dos dispositivos Bluetooth é de 10 metros. **3.º** Ative a função Bluetooth no seu dispositivo e procure o dispositivo Bluetooth: **"AIWA KBTUS-290"**. (Durante o emparelhamento, se for necessária uma palavra-passe, introduza o código "0000").

RO ROMÂNĂ
MODUL BLUETOOTH: 1. După ce microsistemul este pornit, apăsați butonul MODE de pe dispozitiv sau butonul INPUT de pe telecomandă pentru a comuta la modul Bluetooth. **2.** În modul Bluetooth, un semnal sonor va indica faptul că asocierea Bluetooth este finalizată. Microsistemul va căuta automat dispozitive Bluetooth. Rămâneți în apropiere... Raza de acțiune efectivă a dispozitivelor Bluetooth este de 10 metri. **3.** Activați funcția Bluetooth pe dispozitiv și căutați dispozitivul Bluetooth: **„AIWA KBTUS-290”**. (În timpul asocierii, dacă este necesară o parolă, introduceți codul „0000”).

RU РУССКИЙ
РЕЖИМ BLUETOOTH: 1. После включения микросистемы нажмите

кнопку MODE на устройстве или кнопку INPUT на пульте дистанционного управления, чтобы переключиться в режим Bluetooth. **2.** В режиме Bluetooth прозвучит звуковой сигнал, указывающий на завершение сопряжения Bluetooth. Микросистема автоматически начнет поиск устройств Bluetooth. Держитесь поближе... Эффективный радиус действия устройств Bluetooth составляет 10 метров. **3.** Активируйте функцию Bluetooth на вашем устройстве и выполните поиск устройства Bluetooth: **"AIWA KBTUS-290"**. (Во время сопряжения, если требуется пароль, введите код "0000").

SK SLOVENČINA
REŽIM BLUETOOTH: 1. Po zapnutí mikrosystému stlačte tlačidlo MODE na zariadení alebo tlačidlo INPUT na diaľkovom ovládači, čím prepnete do režimu Bluetooth. **2.** V režime Bluetooth pípnutie signalizuje, že párovanie Bluetooth je dokončené. Mikrosystém automaticky vyhladá zariadenia Bluetooth. Zostaňte blízko... Účinný dosah zariadení Bluetooth je 10 metrov. **3.** Aktivujte funkciu Bluetooth na vašom zariadení a vyhládajte zariadenie Bluetooth: **„AIWA KBTUS-290”**. (Ak sa počas párovania vyžaduje heslo, zadajte kód „0000“).

SL SLOVENSKI
NAČIN BLUETOOTH: 1. Ko je mikrosistem vklopljen, pritisnite gumb MODE na napravi ali gumb INPUT na daljinskem upravljalniku, da preklopite v način Bluetooth. **2.** V načinu Bluetooth bo pisk označil, da je seznanjanje Bluetooth končano. Mikrosistem bo samodejno poiskal naprave Bluetooth. Ostanite blizu ... Učinkovit doseg naprav Bluetooth je 10 metrov. **3.** Aktivirajte funkcijo Bluetooth na svoji napravi in poiščite napravo Bluetooth: **»AIWA KBTUS-290«**. (Med seznanjanjem, če je potrebno geslo, vnesite kodo »0000«).

SR СРПСКИ
БЛУЕТООТХ РЕЖИМ: 1. Када се микросистем укључи, притисните дугме МОДЕ на уређају или дугме INPUT на даљинском управљачу да бисте прешли у Bluetooth режим. **2.** У Bluetooth режиму, звучни сигнал ће означити да је Bluetooth упаривање завршено. Микросистем ће аутоматски тражити Bluetooth уређаје. Останите близу... Ефективни домет Bluetooth уређаја је 10 метара. **3.** Активирајте Bluetooth функцију на свом уређају и потражите Bluetooth уређај: **„AIWA KBTUS-290”**. (Током упаривања, ако је потребна лозинка, унесите код „0000“).

SV SVENSKAN
BLUETOOTH-LÄGE: 1.När mikrosystemet är påslaget trycker du på MODE-knappen på enheten eller INPUT-knappen på fjärrkontrollen för att växla till Bluetooth-läge. **2.** I Bluetooth-läge indikerar en ljudsignal att Bluetooth-parkopplingen är klar. Mikrosystemet söker automatiskt efter Bluetooth-enheter. Håll dig nära... Den effektiva räckvidden för Bluetooth-

enheter är 10 meter. **3.** Aktivera Bluetooth-funktionen på din enhet och sök efter Bluetooth-enheter: **"AIWA KBTUS-290"**. (Om ett lösenord krävs under parkopplingen anger du koden "0000").

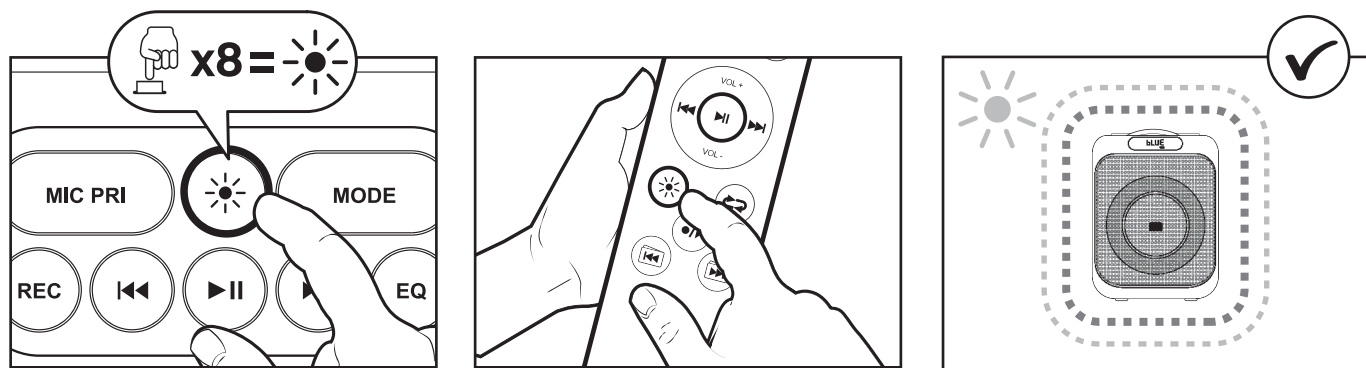
TR TÜRK
BLUETOOTH MODU: 1. Mikrosistem açıldıktan sonra, Bluetooth moduna geçmek için cihaz üzerindeki MODE düğmesine veya uzaktan kumandadaki INPUT düğmesine basın. **2.** Bluetooth modunda, Bluetooth eşleştirmesinin tamamlandığını belirlen bir bip sesi duyulacaktır. Mikrosistem otomatik olarak Bluetooth cihazlarını arayacaktır. Yakında kalın... Bluetooth cihazlarının etkili menzili 10 metredir. **3.** Cihazınızda Bluetooth işlevini etkinleştirin ve **"AIWA KBTUS-290"** Bluetooth cihazını arayın. (Eşleştirme sırasında parola gerekirse, "0000" kodunu girin).

CA CATALÀ
MODE BLUETOOTH: 1. Un cop engegat el microsisistema, premeu el botó MODE del dispositiu o el botó INPUT del comandament a distància per canviar al mode Bluetooth. **2.** En mode Bluetooth, un so indicará que l'emparellament Bluetooth s'ha completat. El microsisistema cercarà automàticament dispositius Bluetooth. Estigueu a prop... L'abast efectiu dels dispositius Bluetooth és de 10 metres. **3.** Activeu la funció Bluetooth al dispositiu i cerqueu el dispositiu Bluetooth: **"AIWA KBTUS-290"**. (Durant l'emparellament, si es requereix una contrasenya, introduïu el codi "0000").

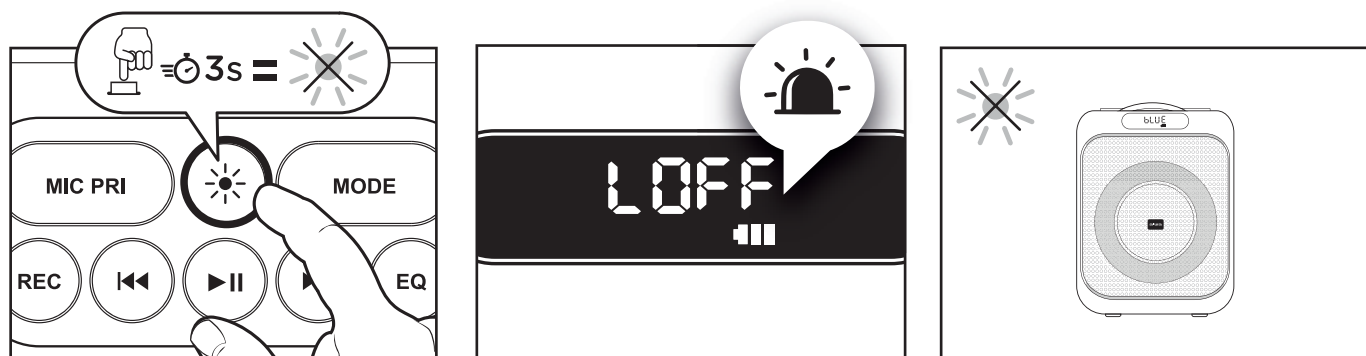
EU EUSKARA
BLUETOOTH MODUA: 1. Mikrosistema piztuta dagoenean, sakatu gailuko MODE botoia edo urrutiko agintearen INPUT botoia Bluetooth modura aldatzeko. **2.** Bluetooth moduan, bip batek adieraziko du Bluetooth parekatzea osatu dela. Mikrosistemak automatikoki bilatuko ditu Bluetooth gailuak. Egon gertu... Bluetooth gailuen eraginkortasun-eremua 10 metrokoa da. **3.** Aktibatu Bluetooth funtzioa zure gailuan eta bilatu Bluetooth gailua: **"AIWA KBTUS-290"**. (Parekatzean, pasahitza behar bada, idatzi "0000" kodea).

GL GALEGO
MODO BLUETOOTH: 1. Unha vez acendido o microsisistema, prema o botón MODE do dispositivo ou o botón INPUT do control remoto para cambiar ao modo Bluetooth. **2.** No modo Bluetooth, un pitido indicará que o emparellamento Bluetooth está completo. O microsisistema buscará automaticamente dispositivos Bluetooth. Mantéñase preto... O alcance efectivo dos dispositivos Bluetooth é de 10 metros. **3.** Active a función Bluetooth no seu dispositivo e busque o dispositivo Bluetooth: **"AIWA KBTUS-290"**. (Durante o emparellamento, se se require un contrasinal, introduza o código "0000").

LIGHT MODE



- 1 Press the "LIGHT" button on the speaker or remote control to change modes. There are 8 different light modes; each press of the button will change the mode.



- 2 Pressing and holding the button for 3 seconds will turn off this function.

BG БЪЛГАРСКИ

РЕЖИМ НА СВЕТИНА:

1. Натиснете бутона "LIGHT" на високоговорителя или дистанционното управление, за да промените режимите. Има 8 различни режима на светлина; всяко натискане на бутона ще промени режима.
2. Натискането и задържането на бутона за 3 секунди ще изключи тази функция.

CS ČEŠTINA

REŽIM SVĚTLA:

1. Stisknutím tlačítka „LIGHT“ na reproduktoru nebo dálkovém ovladači změníte režim. K dispozici je 8 různých režimů osvětlení; každé stisknutí tlačítka změní režim.
2. Stisknutím a podržením tlačítka po dobu 3 sekund tuto funkci vypnete.

DA DÁNSKÝ

LYSTILSTAND:

1. Tryk på knappen "LYS" på højttaleren eller fjernbetjeningen for at skifte tilstand. Der er 8 forskellige lystilstande; hvert tryk på knappen ændrer tilstanden.
2. Hvis du trykker og holder knappen nede i 3 sekunder, slukkes denne funktion.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

LICHTMODUS:

1. Drücken Sie die Taste „LICHT“ am Lautsprecher oder an der Fernbedienung, um die Modi zu wechseln. Es stehen 8 verschiedene Lichtmodi zur Verfügung; jeder Tastendruck ändert den Modus.
2. Durch dreisekündiges Gedrückthalten der Taste wird diese Funktion deaktiviert.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΦΩΤΙΣΜΟΥ:

1. Πατήστε το κουμπί "ΦΩΤΙΣΜΟΣ" στο ηχείο ή στο τηλεχειριστήριο για να αλλάξετε λειτουργίες. Υπάρχουν 8 διαφορετικές λειτουργίες φωτισμού. Κάθε πάτημα του κουμπιού θα αλλάξει τη λειτουργία.
2. Αν πατήσετε παρατεταμένα το κουμπί για 3 δευτερόλεπτα, θα απενεργοποιηθεί αυτή η λειτουργία.

ES ESPAÑOL

MODO DE LUZ:

1. Pulse el botón "LUZ" del altavoz o del control remoto para cambiar de modo. Hay 8 modos de luz diferentes; cada pulsación del botón cambiará de modo.

2. Mantenga pulsado el botón durante 3 segundos y desactivará esta función.

ET EESTI

VALGUSREŽIIM:

1. Režiimi vahetamiseks vajutage kõlaril või kaugjuhtimispuldil nuppu "VALGUS". Valgusrežiimide valik on 8; iga nupuvajutus muudab režiimi.
2. Nupu 3 sekundiline allhoidmine lülitab funktsiooni välja.

FI SUOMEN

VALGUSREŽIIM:

1. Režiimi vahetamiseks vajutage kõlaril või kaugjuhtimispuldil nuppu "VALGUS". Valgusrežiimide valik on 8; iga nupuvajutus muudab režiimi.
2. Nupu 3 sekundiline allhoidmine lülitab funktsiooni välja.

FR FRANÇAISE

MODE LUMIÈRE :

1. Appuyez sur le bouton « LIGHT » de l'enceinte ou de la télécommande pour changer de mode. Huit modes d'éclairage sont disponibles ; chaque pression sur le bouton permet de passer à un mode différent.
2. Maintenez le bouton enfoncé pendant 3 secondes pour désactiver cette fonction.

HR HRVATSKI

NAČIN SVJETLA:

1. Pritisnite tipku "SVJETLO" na zvučniku ili daljinskom upravljaču za promjenu načina rada. Postoji 8 različitih načina rada svjetla; svaki pritisak tipke mijenja način rada.
2. Pritiskom i držanjem tipke 3 sekunde isključit ćete ovu funkciju.

HU MAGYAR

VILÁGÍTÁSI MÓD:

1. Nyomja meg a hangszóró vagy a távirányító "VILÁGÍTÁS" gombját az üzemmódok váltásához. 8 különböző világítási mód közül választhat; a gomb minden egyes megnyomása módot vált.
2. A gomb 3 másodpercig tartó lenyomva tartása kikapcsolja ezt a funkciót.

IT ITALIANA

MODALITÀ LUCE:

1. Premere il pulsante "LIGHT" sull'altoparlante o sul telecomando per cambiare modalità. Sono disponibili 8 diverse modalità di illuminazione; ogni pressione del pulsante cambierà la modalità.
2. Tenere premuto il pulsante per 3 secondi per disattivare questa funzione.

LT LIETUVIŲ

ŠVIESOS REŽIMAS:

1. Norėdami pakeisti režimą, paspauskite garsiakalbio arba nuotolinio valdymo pulto mygtuką „ŠVIESA“. Yra 8 skirtingi apšvietimo režimai; kiekvienas mygtuko paspaudimas pakeis režimą.
2. Paspaudus ir palaikius mygtuką 3 sekundes, ši funkcija išsijungs.

LV LATVIEŠU

GAISMAS REŽĪMS:

1. Lai mainītu režīmus, nospiediet skaļruņa vai tālvadības pults pogu "GAISMA". Ir 8 dažādi apgaismojuma režīmi; katrs pogas nospiešanas reize mainīs režīmu.
2. Nospiežot un turot pogu 3 sekundes, šī funkcija tiks izslēgta.

MT MALTIJA

MODALITÀ TAD-DAWL:

1. Aghfas il-buttuna "DAWL" fuq l-ispiker jew fuq il-kontroll remot biex tibdel il-modi. Hemm 8 modi tad-dawl differenti; kull darba li taghfas il-buttuna, il-modalità tinbidel.
2. Jekk taghfas u żżomm il-buttuna għal 3 sekondi, din il-funzjoni titfi.

NL NEDERLANDSE

LICHTMODUS:

1. Druk op de "LIGHT"-knop op de luidspreker of afstandsbediening om van modus te wisselen. Er zijn 8 verschillende lichtmodi; elke keer dat u op de knop drukt, verandert de

modus.

2. Houd de knop 3 seconden ingedrukt om deze functie uit te schakelen.

NO NORSK

LYSMODUS:

1. Trykk på "LYS"-knappen på høyttaleren eller fjernkontrollen for å endre modus. Det er 8 forskjellige lysmoduser; hvert trykk på knappen endrer modusen.
2. Hvis du holder inne knappen i 3 sekunder, slår du av denne funksjonen.

PL POLSKI

TRYB OŚWIELENIA:

1. Naciśnij przycisk „ŚWIATŁO” na głośniku lub pilocie, aby zmienić tryb. Dostępnych jest 8 różnych trybów oświetlenia; każde naciśnięcie przycisku powoduje zmianę trybu.
2. Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku przez 3 sekundy wyłączy tę funkcję.

PT PORTUGUESA

MODO DE LUZ:

1. Prima o botão "LUZ" no altifalante ou no telecomando para alternar entre os modos. Existem 8 modos de luz diferentes; cada vez que o botão for premido, o modo será alterado.
2. Manter o botão pressionado durante 3 segundos irá desativar esta função.

RO ROMÂNĂ

MOD LUMINĂ:

1. Apăsăți butonul „LUMINĂ” de pe difuzor sau de pe telecomandă pentru a schimba modulurile. Există 8 moduri de iluminare diferite; fiecare apăsare a butonului va schimba modul.
2. Apăsarea și menținerea apăsată a butonului timp de 3 secunde va dezactiva această funcție.

RU РУССКИЙ

РЕЖИМ ПОДСВЕТКИ:

1. Нажмите кнопку «LIGHT» на динамике или пульте дистанционного управления, чтобы изменить режимы. Всего доступно 8 различных режимов подсветки; каждое нажатие кнопки меняет режим.
2. Нажатие и удержание кнопки в течение 3 секунд выключит эту функцию.

SK SLOVENČINA

REŽIM SVETLA:

1. Stlačením tlačidla „SVETLO” na reproduktore alebo diaľkovom ovládači zmeníte režimy. K dispozícii je 8 rôznych režimov svetla; každé stlačenie tlačidla zmení režim.
2. Stlačením a podržaním tlačidla na 3 sekundy túto funkciu vypnete.

SL SLOVENSKI

NAČIN LUČI:

1. Za spremembo načina pritisnite gumb "LUG" na zvočniku ali daljinskem upravljalniku. Na voljo je 8 različnih načinov luči; z vsakim pritiskom na gumb se način spremeni.

2. Če gumb pritisnete in držite 3 sekunde, se ta funkcija izklopi.

SR СРПСКИ

РЕЖИМ ОСВЕТЉЕЊА:

1. Притисните дугме „ОСВЕТЉЕЊЕ” на звучнику или даљинском управљачу да бисте променили режим. Постоји 8 различитих режима осветљења; сваки притисак на дугме ће променити режим.
2. Притиском и држањем дугмета 3 секунде искључићете ову функцију.

SV SVENSKAN

РЕЖИМ ОСВЕТЉЕЊА:

1. Притисните дугме „ОСВЕТЉЕЊЕ” на звучнику или даљинском управљачу да бисте променили режим. Постоји 8 различитих режима осветљења; сваки притисак на дугме ће променити режим.
2. Притиском и држањем дугмета 3 секунде искључићете ову функцију.

TR TÜRK

AYDINLATMA MODU:

1. Modları değiştirmek için hoparlör veya uzaktan kumanda üzerindeki "AYDINLATMA" düğmesine basın. 8 farklı aydınlatma modu vardır; düğmeye her basış modu değiştirecektir.
2. Düğmeye 3 saniye basılı tutmak bu işlevi kapatacaktır.

CA CATALÀ

MODE DE LLUM:

1. Prema el botó "LLUM" de l'altaveu o del comandament a distància per canviar de mode. Hi ha 8 modes de llum diferents; cada vegada que premeu el botó, el mode canviarà.
2. Si premeu i manteniu premut el botó durant 3 segons, es desactivarà aquesta funció.

EU EUSKARA

ARGI MODUA:

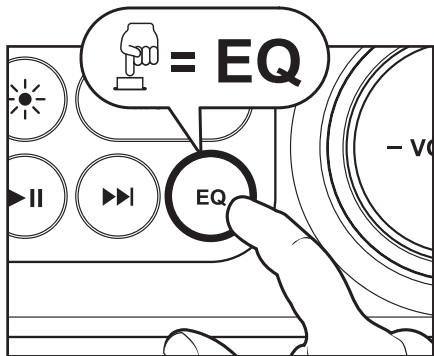
1. Sakatu bozgorailuko edo urrutiko aginteko "ARGI" botoia moduak aldatzeko. 8 argi modu desberdin daude; botoia sakatuta, modua aldatuko da.
2. Botoia 3 segundoz sakatuta edukitzeak funtzio hau itzaliko du.

GL GALEGO

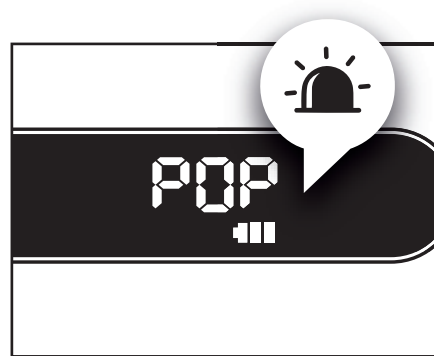
MODO DE LUZ:

1. Prema o botón "LUZ" no altofalante ou no mando a distancia para cambiar de modo. Hai 8 modos de luz diferentes; cada vez que prema o botón, o modo cambiará.
2. Se mantén premido o botón durante 3 segundos, esta función desactivarase.

EQUALIZER MODE



1 Press the "EQ" key.



2 There are 6 modes: **Normal, Pop, Rock, Jazz, Classic, Country.**



BG БЪЛГАРСКИ

РЕЖИМ НА ЕКВАЛИЗЕРА: 1. Натиснете бутона "EQ". **2.** Има 6 режима: Нормален, Поп, Рок, Джаз, Класически, Кънтри.

CS ČEŠTINA

REŽIM EQUALIZÉRU: 1. Stiskněte tlačítko „EQ“. **2.** K dispozici je 6 režimů: Normální, Pop, Rock, Jazz, Klasická hudba, Country.

DA DÁNSKÝ

EQUALIZER-TILSTAND: 1. Tryk på "EQ"-tasten. **2.** Der er 6 tilstande: Normal, Pop, Rock, Jazz, Klassisk, Country.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

EQUALIZER-MODUS: 1. Drücken Sie die Taste „EQ“. **2.** Es gibt 6 Modi: Normal, Pop, Rock, Jazz, Klassik, Country.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΙΣΟΣΤΑΘΜΙΣΤΗ: 1. Πατήστε το πλήκτρο "EQ". **2.** Υπάρχουν 6 λειτουργίες: Κανονική, Ποπ, Ροκ, Τζαζ, Κλασική, Κάντρι.

ES ESPAÑOL

MODO ECUALIZADOR: 1. Pulse la tecla "EQ". **2.** Hay 6 modos: Normal, Pop, Rock, Jazz, Clásica y Country.

ET EESTI

EKVALISEERIMISE REŽIIM: 1. Vajutage nuppu "EQ". **2.** Režiime on 6: tavaline, pop, rokk, džäss, klassikaline ja kantri.

FI SUOMEN

TAAJUUSKORJAINNILA: 1. Paina "EQ"-näppäintä. **2.** Tilavaihtoehtoja on 6: Normaali, Pop, Rock, Jazz, Klassinen ja Country.

FR FRANÇAISE

MODE ÉGALISEUR: 1. Appuyez sur la touche « EQ ». **2.** Six modes sont disponibles: Normal, Pop, Rock, Jazz, Classique et Country.

HR HRVATSKI

NAČIN RADA EQUALIZERA: 1. Pritisnite tipku "EQ". **2.** Postoji 6 načina rada: Normalni, Pop, Rock, Jazz, Klasični,

Country.

HU MAGYAR

EQUALIZER MÓD: 1. Nyomja meg az "EQ" gombot. **2.** 6 mód közül választhat: Normál, Pop, Rock, Jazz, Klasszikus, Country.

IT ITALIANA

MODALITÀ EQUALIZZATORE: 1. Premere il tasto "EQ". **2.** Sono disponibili 6 modalità: Normale, Pop, Rock, Jazz, Classica, Country.

LT LIETUVIŲ

EKVALIZATORIAUS REŽIMAS: 1. Paspauskite klavišą „EQ“. **2.** Yra 6 režimai: normalus, pop, rokas, džiazas, klasikinė, kantri muzika.

LV LATVIEŠU

EKVALIZERA REŽĪMS: 1. Nospiediet taustiņu "EQ". **2.** Ir 6 režīmi: parastais, popmūzika, roks, džezs, klasiskā mūzika, kantrimūzika.

MT MALTIJA

MODALITÀ TAL-EKWALIZZATUR: 1. Aghfas il-buttuna "EQ". **2.** Hemm 6 modi: Normali, Pop, Rock, Jazz, Klassiku, Country.

NL NEDERLANDSE

EQUALIZER-MODUS: 1. Druk op de "EQ"-toets. **2.** Er zijn 6 modi: Normaal, Pop, Rock, Jazz, Klassiek, Country.

NO NORSK

EQUALIZER-MODUS: 1. Trykk på "EQ"-tasten. **2.** Det er 6 moduser: Normal, Pop, Rock, Jazz, Klassisk, Country.

PL POLSKI

TRYB KOREKTORA: 1. Naciśnij przycisk „EQ”. **2.** Dostępnych jest 6 trybów: Normalny, Pop, Rock, Jazz, Klasyczny, Country.

PT PORTUGUESA

MODO EQUALIZADOR: 1. Prima a tecla "EQ". **2.** Existem 6 modos: Normal, Pop, Rock, Jazz, Clássico e Country.

RO ROMÂNĂ

MOD EGALIZATOR: 1. Apăsăți tasta „EQ”. **2.** Există 6 moduri: Normal, Pop, Rock, Jazz, Clasic, Country.

RU РУССКИЙ

MOD EGALIZATOR: 1. Apăsăți tasta „EQ”. **2.** Există 6 moduri: Normal, Pop, Rock, Jazz, Clasic, Country.

SK SLOVENČINA

REŽIM EQUALIZÉRA: 1. Stlačte tlačidlo „EQ”. **2.** K dispozícii je 6 režimov: Normálny, Pop, Rock, Jazz, Klasická hudba, Country.

SL SLOVENSKI

NAČIN IZENAČILNIKA: 1. Pritisnite tipko "EQ". **2.** Na voljo je 6 načinov: Normalni, Pop, Rock, Jazz, Klasična glasba, Country.

SR СРПСКИ

РЕЖИМ ЕКВИЛАЈЗЕРА: 1. Притисните тастер „EQ”. **2.** Постоји 6 режима: Нормални, Поп, Рок, Џез, Класична музика, Кантри.

SV SVENSKAN

EQUALIZER-LÄGE: 1. Tryck på "EQ"-tangenten. **2.** Det finns 6 lägen: Normal, Pop, Rock, Jazz, Klassisk, Country.

TR TÜRK

EQUALIZER-LÄGE: 1. Tryck på "EQ"-tangenten. **2.** Det finns 6 lägen: Normal, Pop, Rock, Jazz, Klassisk, Country..

CA CATALÀ

MODO ECUALITZADOR: 1. Premeu la tecla "EQ". **2.** Hi ha 6 modes: Normal, Pop, Rock, Jazz, Clàssic, Country.

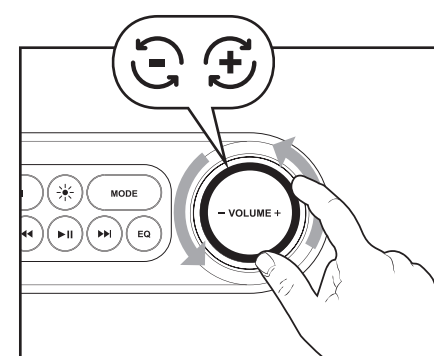
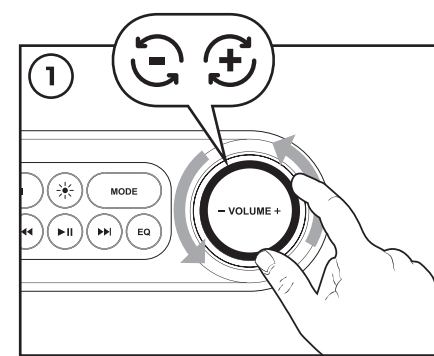
EU EUSKARA

EKUALIZATZAILE MODUA: 1. Sakatu "EQ" tekla. **2.** Hi ha 6 modu daude: Normala, Pop, Rock, Jazz, Klasikoa, Country.

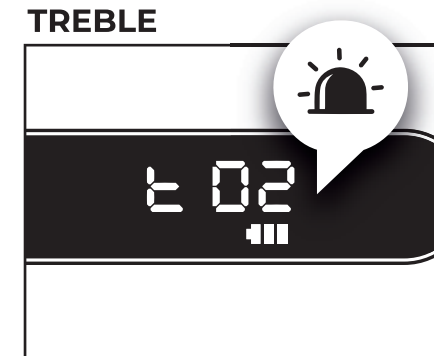
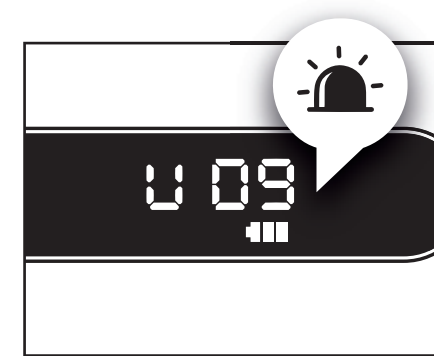
GL GALEGO

MODO ECUALIZADOR: 1. Prema a tecla "EQ". **2.** Hai 6 modos: Normal, Pop, Rock, Jazz, Clásico e Country.

VOLUME FUNCTIONS (TREBLE AND BASS MODE)



1 **VOLUME MODE:** Adjust the volume by turning the rotary control. Adjust the levels from 0 to 32 according to your preference.



2 **TREBLE AND BASS MODE:** Press the VOLUME button; pressing it once will select TREBLE, and pressing it twice will select BASS. You can adjust the TREBLE and BASS by turning the rotary control. Adjust the levels from -6 to 6 according to your preference.

BG БЪЛГАРСКИ

ФУНКЦИИ ЗА СИЛА НА ЗВУКА (РЕЖИМ ВИСОКИ И БАС) 1. РЕЖИМ НА СИЛАТА НА ЗВУКА: Регулирайте силата на звука, като завъртите въртящия се контрол. Настройте нивата от 0 до 32 според предпочитанията си. **2. РЕЖИМ ВИСОКИ И БАС:** Натиснете бутона ЗА СИЛА НА ЗВУКА; еднократното натискане ще изберете ВИСОКИ, а двукратното натискане ще изберете БАС. Можете да регулирате ВИСОКИ и БАС, като завъртите въртящия се контрол. Настройте нивата от -6 до 6 според предпочитанията си.

CS ČEŠTINA

FUNKCE HLASITOSTI (REŽIM VÝŠEK A BASŮ) 1. REŽIM HLASITOSTI: Upravte hlasitost otáčením otočného regulátoru. Upravte úroveň od -0 do 32 podle vašich preferencí. **2. REŽIM VÝŠEK A BASŮ:** Stiskněte tlačítko HLASITOST; jedním stisknutím vyberete VÝŠKY a dvojitým stisknutím vyberete BASY. Výšky a Basy můžete upravit otáčením otočného regulátoru. Upravte úroveň od -6 do 6 podle vašich preferencí.

DA DÁNSKÝ

LYDSTYRKEFUNKTIONER (DISKANT- OG BAS-TILSTAND) 1. LYDSTYRKE: Juster lydstyrken ved at dreje på drejeknappen. Juster niveauerne fra

0 til 32 efter behov. **2. DISKANT- OG BAS-TILSTAND:** Tryk på LYDSTYRKE-knappen; tryk én gang for at vælge DISKANT, og tryk to gange for at vælge BAS. Du kan justere DISKANT og BASS ved at dreje på drejeknappen. Juster niveauerne fra -6 til 6 efter behov.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

LAUTSTÄRKEFUNKTIONEN (HÖHEN- UND BASSMODUS): 1. LAUTSTÄRKEMODUS: Stellen Sie die Lautstärke mit dem Drehregler ein. Der Bereich von 0 bis 32 kann je nach Vorliebe angepasst werden. **2. HÖHEN- UND BASSMODUS:** Drücken Sie die Lautstärketaste. Einmaliges Drücken wählt die Höhen, zweimaliges Drücken die Bässe. Höhen und Bässe können Sie mit dem Drehregler anpassen. Der Bereich von -6 bis 6 kann je nach Vorliebe angepasst werden.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΕΝΤΑΣΗΣ ΗΧΟΥ (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΙΜΑ ΚΑΙ ΜΠΑΣΑ) 1. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΝΤΑΣΗΣ ΗΧΟΥ: Ρυθμίστε την ένταση του ήχου περιστρέφοντας το περιστροφικό χειριστήριο. Ρυθμίστε τα επίπεδα από 0 έως 32 ανάλογα με τις προτιμήσεις σας. **2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΙΜΑ ΚΑΙ ΜΠΑΣΑ:** Πατήστε το κουμπί ΕΝΤΑΣΗΣ ΗΧΟΥ. πατώντας το μία φορά θα επιλέξετε ΠΡΙΜΑ και πατώντας το δύο φορές θα επιλέξετε ΜΠΑΣΑ.

Μπορείτε να ρυθμίσετε τα ΠΡΙΜΑ και τα ΜΠΑΣΑ περιστρέφοντας το περιστροφικό χειριστήριο. Ρυθμίστε τα επίπεδα από -6 έως 6 ανάλογα με τις προτιμήσεις σας.

ES ESPAÑOL

FUNCIONES DE VOLUMEN (MODO DE AGUDOS Y GRAVES) 1. VOLUMEN: Ajuste el volumen girando el control giratorio. Ajuste los niveles de 0 a 32 según sus preferencias. **2. MODO DE AGUDOS Y GRAVES:** Pulse el botón de VOLUMEN; al pulsarlo una vez se seleccionará AGUDOS y al pulsarlo dos veces se seleccionará GRAVES. Puede ajustar los AGUDOS y GRAVES girando el control giratorio. Ajuste los niveles de -6 a 6 según sus preferencias.

ET EESTI

HELITUGEVUSE FUNKTSIOONID (KÕRGED JA BASSI REŽIIM) 1. HELITUGEVUSE REŽIIM: Reguleerige helitugevust pöördnuppu keerates. Reguleerige tasemeid vahemikus 0 kuni 32 vastavalt oma eelistustele. **2. KÕRGED JA BASSI REŽIIM:** Vajutage HELITUGEVUSE nuppu; ühekordne vajutus valib KÕRGED HELID ja kahekordne vajutus valib BASSI. KÕRGED ja BASSI saate reguleerida pöördnuppu keerates. Reguleerige tasemeid vahemikus -6 kuni 6 vastavalt oma eelistustele.

FI SUOMEN

ÄÄNENVOIMAKKUUSTOIMINNOT (DISKANTTI- JA BASSOTILA) **1. ÄÄNENVOIMAKKUUSTILA:** Säädä äänenvoimakkuutta kääntämällä pyörivää säädintä. Säädä tasoja välillä 0 - 32 mieltymyksesi mukaan. **2. DISKANTTI- JA BASSOTILA:** Paina ÄÄNENVOIMAKKUUS-painiketta; yksi painallus valitsee DISKANTIN ja kaksi painallusta valitsee BASSOn. Voit säätää DISKANTTIA ja BASSOA kääntämällä pyörivää säädintä. Säädä tasoja välillä -6 - 6 mieltymyksesi mukaan.

FR FRANÇAISE

FONCTIONS DE VOLUME (MODES AIGUS ET GRAVES) **1. MODE VOLUME :** Réglez le volume à l'aide de la molette. Ajustez les niveaux de 0 à 32 selon votre préférence. **2. MODES AIGUS ET GRAVES :** Appuyez sur le bouton VOLUME ; une pression sélectionne le mode AIGUS, une double pression sélectionne le mode GRAVES. Vous pouvez ajuster les aigus et les graves à l'aide de la molette. Ajustez les niveaux de -6 à 6 selon votre préférence.

HR HRVATSKI

FUNKCIJE GLASNOĆE (NAČIN REDA ZA VISOKE I BASOVE TONOVE) **1. NAČIN REDA ZA GLASNOĆU:** Podesite glasnoću okretanjem okretnog regulatora. Podesite razine od 0 do 32 prema vašim željama. **2. NAČIN REDA ZA VISOKE I BASOVE TONOVE:** Pritisnite tipku GLASNOĆE; jednim pritiskom odabrat ćete VISOKE TONOVE, a dvostrukim pritiskom odabrat ćete BASOVE TONOVE. VISOKE i BASOVE TONOVE možete podesiti okretanjem okretnog regulatora. Podesite razine od -6 do 6 prema vašim željama.

HU MAGYAR

HANGERŐ FUNKCIÓK (MAGAS ÉS MÉLY HANGOK MÓD) **1. HANGERŐ MÓD:** Állítsa be a hangerőt a forgószabályzó elforgatásával. Állítsa be a szinteket 0 és 32 között tetszés szerint. **2. MAGAS ÉS MÉLY HANGOK MÓD:** Nyomja meg a HANGERŐ gombot; egyszeri megnyomásával kiválaszthatja a MAGAS HANGOK, kétszeri megnyomásával pedig a MÉLY HANGOK beállítását. A MAGAS és MÉLY HANGOKAT a forgószabályzó elforgatásával állíthatja be. Állítsa be a szinteket -6 és 6 között tetszés szerint.

IT ITALIANA

FUNZIONI VOLUME (MODALITÀ ALTI E BASSI) **1. MODALITÀ VOLUME:** Regolare il volume ruotando la manopola. Regolare i livelli da 0 a 32 in base alle proprie preferenze. **2. MODALITÀ ALTI E BASSI:** Premere il pulsante VOLUME; premendolo una volta si seleziona ALTI, premendolo due volte si seleziona BASSI. È possibile regolare ALTI e BASSI ruotando la manopola. Regolare i livelli da -6 a 6 in base alle proprie preferenze.

LT LIETUVIŲ

GARSUMO FUNKCIJOS (AUKŠTŲJŲ IR ŽEMŲJŲ DAŽNIŲ REŽIMAS) **1. GARSUMO REŽIMAS:** Garsumą reguliuokite sukdami sukamąjį valdiklį. Sureguliuokite lygius nuo 0 iki 32 pagal savo pageidavimus. **2. AUKŠTŲJŲ IR ŽEMŲJŲ DAŽNIŲ REŽIMAS:** Paspauskite GARSUMO mygtuką; paspaudus vieną kartą, bus pasirinktas AUKŠTASIS DAŽNIS, o paspaudus du kartus – ŽEMASIS DAŽNIS. AUKŠTAJĮ ir ŽEMĄJĮ DAŽNĮ galite reguliuoti sukdami sukamąjį valdiklį. Sureguliuokite lygius nuo -6 iki 6 pagal savo pageidavimus.

LV LATVIEŠU

GARSUMO FUNKCIJOS (AUKŠTŲJŲ IR ŽEMŲJŲ DAŽNIŲ REŽIMAS) **1. GARSUMO REŽIMAS:** Garsumā reguliuokite sukdami sukamājį valdiklį. Sureguliuokite lygius nuo 0 iki 32 pagal savo pageidavimus. **2. AUKŠTŲJŲ IR ŽEMŲJŲ DAŽNIŲ REŽIMAS:** Paspauskite GARSUMO mygtukā; paspaudus vienā kartā, bus pasirinktas AUKŠTASIS DAŽNIS, o paspaudus du kartus – ŽEMASIS DAŽNIS. AUKŠTAJĀ ir ŽEMĀJĀ DAŽNĀJĀ galite reguliuoti sukdami sukamājį valdiklį. Sureguliuokite lygius nuo -6 iki 6 pagal savo pageidavimus.

MT MALTIJA

FUNZJONIJET TAL-VOLUM (MOD TREBLE U BASS) **1. MOD TAL-VOLUM:** Aġġusta l-volum billi ddawwar il-kontroll rotatorju. Aġġusta l-livelli minn 0 sa 32 skont il-preferenza tiegħek. **2. MOD TREBLE U BASS:** Aghfas il-buttuna tal-VOLUM; jekk tagħfasha darba tagħžel TREBLE, u jekk tagħfasha darbtejn tagħžel BASS. Tista' tagħgusta t-TREBLE u l-BASS billi ddawwar il-kontroll rotatorju. Aġġusta l-livelli minn -6 sa 6 skont il-preferenza tiegħek.

NL NEDERLANDSE

VOLUMEFUNCTIES (TREBLE- EN BASS-MODUS) **1. VOLUMEMODUS:** Pas het volume aan met de draaiknop. Stel de niveaus in van 0 tot 32 naar wens. **2. TREBLE- EN BASS-MODUS:** Druk op de VOLUME-knop; één keer drukken selecteert TREBLE en twee keer drukken selecteert BASS. U kunt de TREBLE en BASS aanpassen met de draaiknop. Stel de niveaus in van -6 tot 6 naar wens.

NO NORSK

VOLUMFUNKSJONER (DISKANT- OG BASS-MODUS) **1. VOLUMMODUS:** Juster volumet ved å vri på valgkontrollen. Juster nivåene fra 0 til 32 etter eget ønske. **2. DISKANT- OG BASS-MODUS:** Trykk på VOLUM-knappen. Hvis du trykker én gang på den, velger du DISKANT, og hvis du trykker to ganger, velger du BASS. Du kan justere DISKANT og BASS ved å vri på valgkontrollen. Juster nivåene fra -6 til 6 etter eget ønske.

PL POLSKI

FUNKCJE GŁOŚNOŚCI (TRYB WYSOKICH I NISKICH TONÓW) **1. TRYB GŁOŚNOŚCI:** Dostosuj głośność,

obracając pokrętkę. Dostosuj poziom głośności w zakresie od 0 do 32, zgodnie z własnymi preferencjami. **2. TRYB WYSOKICH I NISKICH TONÓW:** Naciśnij przycisk GŁOŚNOŚCI; jednokrotne naciśnięcie spowoduje wybór TRYBÓW WYSOKICH, a dwukrotne – TRYBÓW NISKICH. Możesz regulować wysokie i niskie tony, obracając pokrętkę. Dostosuj poziom głośności w zakresie od -6 do 6, zgodnie z własnymi preferencjami.

PT PORTUGUESA

FUNÇÕES DE VOLUME (MODO DE AGUDOS E GRAVES) **1. MODO DE VOLUME:** Ajuste o volume rodando o botão rotativo. Ajuste os níveis de 0 a 32 de acordo com a sua preferência. **2. MODO DE AGUDOS E GRAVES:** Pressione o botão VOLUME; um toque seleciona AGUDOS e dois toques selecionam GRAVES. Pode ajustar os AGUDOS e GRAVES rodando o botão rotativo. Ajuste os níveis de -6 a 6 de acordo com a sua preferência.

RO ROMÂNĂ

FUNCȚII DE VOLUM (MODUL ÎNALTE ȘI JOS) **1. MODUL VOLUM:** Reglați volumul rotind controlul rotativ. Reglați nivelurile de la 0 la 32 în funcție de preferințe. **2. MODUL ÎNALTE ȘI JOS:** Apăsati butonul VOLUM; apăsarea o dată va selecta ÎNALTE, iar apăsarea de două ori va selecta JOS. Puteți regla ÎNALTE și JOS rotind controlul rotativ. Reglați nivelurile de la -6 la 6 în funcție de preferințe.

RU РУССКИЙ

РЕГУЛИРОВКА ГРОМКОСТИ (РЕЖИМ ВЫСОКИХ И НИЗКИХ ЧАСТОТ) **1. РЕЖИМ ГРОМКОСТИ:** Отрегулируйте громкость, поворачивая поворотный регулятор. Установите значения от 0 до 32 в соответствии с вашими предпочтениями. **2. РЕЖИМ ВЫСОКИХ И НИЗКИХ ЧАСТОТ:** Нажмите кнопку VOLUME; однократное нажатие выберет ВЫСОКИЕ ЧАСТОТЫ, двукратное — НИЗКИЕ. Вы можете регулировать ВЫСОКИЕ и НИЗКИЕ частоты, поворачивая поворотный регулятор. Установите значения от -6 до 6 в соответствии с вашими предпочтениями.

SK SLOVENČINA

FUNKCIE HLASITOSTI (REŽIM VÝŠOK A BASOV) **1. REŽIM HLASITOSTI:** Upravte hlasitosť otáčaním otočného ovládača. Úrovne upravte od 0 do 32 podľa vašich preferencií. **2. REŽIM VÝŠOK A BASOV:** Stlačte tlačidlo HLASITOST; jedným stlačením vyberiete VÝŠKY a dvojitým stlačením vyberiete BASY. VÝŠKY a BASY môžete nastaviť otáčaním otočného ovládača. Úrovne upravte od -6 do 6 podľa vašich preferencií.

SL SLOVENSKI

FUNKCIJE GLASNOSTI (NAČIN VISOKIH IN NIZKIH TONOV) **1. NAČIN GLASNOSTI:** Glasnost prilagodite z vrtenjem vrtljivega regulatorja. Stopnje prilagodite od 0 do

32 po želji. **2. NAČIN VISOKIH IN NIZKIH TONOV:** Pritisnite gumb GLASNOST; z enim pritiskom izberete VISOKE TONOVE, z dvakratnim pritiskom pa NIZKE TONOVE. Visoke in nizke tone lahko prilagodite z vrtenjem vrtljivega regulatorja. Stopnje prilagodite od -6 do 6 po želji.

SR СРПСКИ

ФУНКЦИЈЕ ЗА ЈАЧИНУ ЗВУКА (РЕЖИМ ЗА ВИСОКЕ ТОНОВЕ И БАС) **1. РЕЖИМ ЗА ЈАЧИНУ ЗВУКА:** Подесите јачину звука окретањем ротационог регулатора. Подесите нивое од 0 до 32 према вашим жељама. **2. РЕЖИМ ЗА ВИСОКЕ ТОНОВЕ И БАС:** Пritisните дугме ЗА ЈАЧИНУ ЗВУКА; једним притиском одаберете ВИСОКЕ ТОНОВЕ, а двоструким притиском одаберете БАС. Можете подесити ВИСОКЕ ТОНОВЕ и БАС окретањем ротационог регулатора. Подесите нивое од -6 до 6 према вашим жељама.

SV SVENSKAN

VOLYMFUNKTIONER (DISKANT- OCH BAS-LÄGE) **1. VOLYMLÄGE:** Justera volymen genom att vrida på vredet. Justera nivåerna från 0 till 32 efter dina önskemål. **2. DISKANT- OCH BAS-LÄGE:**

Tryck på VOLYM-knappen; tryck en gång för att välja DISKANT och tryck två gånger för att välja BAS. Du kan justera DISKANT och BAS genom att vrida på vredet. Justera nivåerna från -6 till 6 efter dina önskemål.

TR TÜRK

SES SEVİYESİ FONKSİYONLARI (TİZ VE BAS MODU) **1. SES SEVİYESİ MODU:** Döner kontrol düğmesini çevirerek ses seviyesini ayarlayın. Tercihinize göre 0 ile 32 arasında seviyeleri ayarlayın. **2. TİZ VE BAS MODU:** SES SEVİYESİ düğmesine basın; bir kez basmak TİZ'i, iki kez basmak ise BAS'ı seçer. Döner kontrol düğmesini çevirerek TİZ ve BAS seviyelerini ayarlayabilirsiniz. Tercihinize göre -6 ile 6 arasında seviyeleri ayarlayın.

CA CATALÀ

FUNCIONS DE VOLUM (MODE AGUTS I GREUS) **1. MODE DE VOLUM:** Ajusteu el volum girant el control rotatiu. Ajusteu els nivells de 0 a 32 segons les vostres preferències. **2. MODE AGUTS I GREUS:** Premeu el botó VOLUM; si el premeu una vegada, seleccionareu AGUTS i si el premeu dues vegades, seleccionareu GREUS. Podeu ajustar els AGUTS i els GREUS girant el control rotatiu. Ajusteu els nivells de -6 a 6 segons les vostres

preferències.

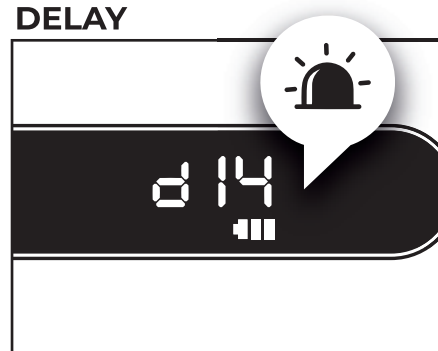
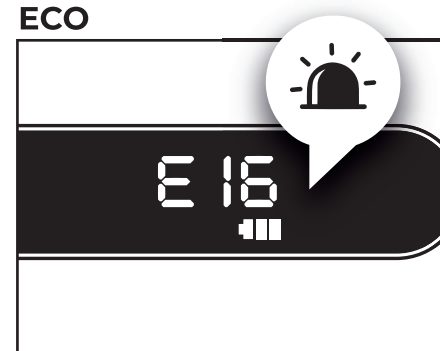
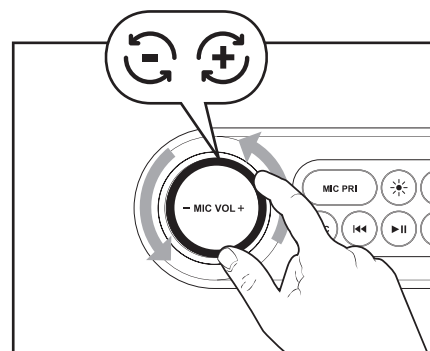
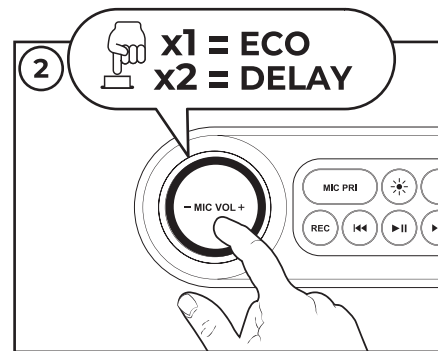
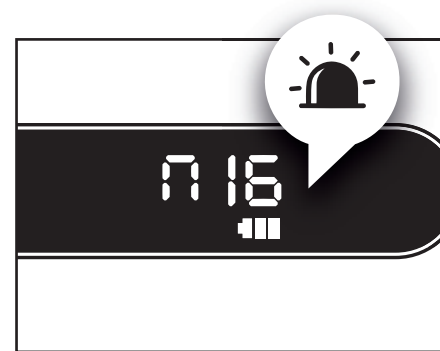
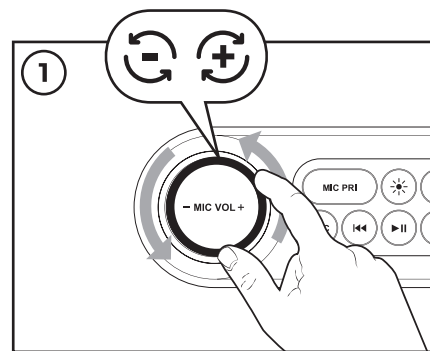
EU EUSKARA

BOLUMEN FUNTZIOAK (ALTUAK ETA BAXUAK MODUA) **1. BOLUMEN MODUA:** Doitu bolumena biraketa-kontrola biratuz. Doitu mailak 0tik 32ra zure lehentasunen arabera. **2. ALTUAK ETA BAXUAK MODUA:** Sakatu BOLUMEN botoia; behin sakatuz gero ALTUAK hautatuko dira, eta bi aldiz sakatuz gero BAXUAK hautatuko dira. ALTUAK eta BAXUAK doi ditzakezu biraketa-kontrola biratuz. Doitu mailak -6tik 6ra zure lehentasunen arabera.

GL GALEGO

FUNCIÓNS DE VOLUME (MODO DE AGUDOS E GRAVES) **1. MODO DE VOLUME:** Axuste o volume xirando o control rotatorio. Axuste os niveis de 0 a 32 segundo as súas preferencias. **2. MODO DE AGUDOS E GRAVES:** Prema o botón VOLUME; premámolo unha vez seleccionará AGUDOS e premámolo dúas veces seleccionará GRAVES. Pode axustar os AGUDOS e os GRAVES xirando o control rotatorio. Axuste os niveis de -6 a 6 segundo as súas preferencias.

➡ ? MIC VOLUME FUNCTIONS (ECHO AND DELAY MODE)



1 MICROPHONE VOLUME MODE: Adjust the microphone volume by turning the rotary control. Adjust the levels from 0 to 16 according to your preference.

2 ECHO/DELAY MODE: Press the MICROPHONE VOLUME button; pressing it once selects ECHO, and pressing it twice selects DELAY. You can adjust the ECHO and DELAY by turning the rotary control. Adjust the levels from 0 to 16 according to your preference.

BG БЪЛГАРСКИ

ФУНКЦИИ ЗА СИЛА НА ЗВУКА НА МИКРОФОНА (РЕЖИМ НА ЕХО И ЗАБАВЯНЕ)
1. РЕЖИМ НА СИЛАТА НА ЗВУКА НА МИКРОФОНА: Регулирайте силата на звука на микрофона, като завъртите въртящия се контрол. Настройте нивата от 0 до 16 според предпочитанията си.
2. РЕЖИМ НА ЕХО/ЗАБАВЯНЕ: Натиснете бутона СИЛА НА ЗВУКА НА МИКРОФОНА; еднократното му натискане избира ЕХО, а двукратното му натискане избира ЗАБАВЯНЕ. Можете да регулирате ЕХО и ЗАБАВЯНЕ, като завъртите въртящия се контрол. Настройте нивата от 0 до 16 според предпочитанията си.

CS ČEŠTINA

ФУНКЦИИ ЗА СИЛА НА ЗВУКА НА МИКРОФОНА (РЕЖИМ НА ЕХО И ЗАБАВЯНЕ)
1. РЕЖИМ НА СИЛАТА НА ЗВУКА НА МИКРОФОНА: Регулирайте силата на звука на микрофона, като завъртите въртящия се контрол. Настройте нивата от 0 до 16 според предпочитанията си.
2. РЕЖИМ НА ЕХО/ЗАБАВЯНЕ: Натиснете бутона СИЛА НА ЗВУКА НА МИКРОФОНА; еднократното му натискане избира ЕХО, а двукратното му натискане избира ЗАБАВЯНЕ. Можете да регулирате ЕХО и ЗАБАВЯНЕ, като завъртите въртящия се контрол. Настройте нивата от 0 до 16 според предпочитанията си.

DA DÁNSKÝ

MIKROFONLYDSTYRKE (EKKO OG FORSINKELSE)
1. MIKROFONLYDSTYRKE: Juster mikrofonens lydstyrke ved at dreje på drejeknappen. Juster niveauerne fra 0 til 16 efter behov.
2. EKKO/FORFORSINKELSE: Tryk på MIKROFONLYDSTYRKE-knappen; tryk én gang for at vælge EKKO, og tryk to gange for at vælge FORSINKELSE. Du kan justere EKKO og FORSINKELSE ved at dreje på drejeknappen. Juster niveauerne fra 0 til 16 efter behov.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

MIKROFON-LAUTSTÄRKE (ECHO-UND DELAY-MODUS)
1. MIKROFON-LAUTSTÄRKE: Stellen Sie die Mikrofonlautstärke mit dem Drehregler ein. Die Stufen reichen von 0 bis 16.
2. ECHO-/DELAY-MODUS: Drücken Sie die Taste „MIKROFON-LAUTSTÄRKE“. Einmaliges Drücken aktiviert den Echo-Effekt, zweimaliges Drücken den Delay-Effekt. Echo und Delay können Sie mit dem Drehregler einstellen. Die Stufen reichen von 0 bis 16.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΕΝΤΑΣΗΣ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ (ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΗΧΩΣ ΚΑΙ ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ)
1. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΝΤΑΣΗΣ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ: Ρυθμίστε την ένταση του μικροφώνου περιστρέφοντας το περιστροφικό χειριστήριο. Ρυθμίστε τα επίπεδα από 0 έως 16 ανάλογα με τις προτιμήσεις σας.
2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΗΧΩΣ/ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗΣ: Πατήστε το κουμπί ΕΝΤΑΣΗΣ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ. πατώντας το μία φορά επιλέγεται ΗΧΩ,

και πατώντας το δύο φορές επιλέγεται ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗ. Μπορείτε να ρυθμίσετε την ΗΧΩ και την ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗ περιστρέφοντας το περιστροφικό χειριστήριο. Ρυθμίστε τα επίπεδα από 0 έως 16 ανάλογα με τις προτιμήσεις σας.

ES ESPAÑOL

FUNCIONES DE VOLUMEN DEL MICRÓFONO (MODO ECO Y RETARDO)
1. MODO VOLUMEN DEL MICRÓFONO: Ajuste el volumen del micrófono girando el control giratorio. Ajuste los niveles de 0 a 16 según sus preferencias.
2. MODO ECO/RETARDO: Presione el botón VOLUMEN DEL MICRÓFONO; al presionarlo una vez, se selecciona ECO y al presionarlo dos veces, se selecciona RETARDO. Puede ajustar el ECO y el RETARDO girando el control giratorio. Ajuste los niveles de 0 a 16 según sus preferencias.

ET EESTI

MIKROFONI HELITUGEVOUSE FUNKTSIOONID (KAJA JA VIIVITUSE REŽIIM)
1. MIKROFONI HELITUGEVOUSE REŽIIM: Reguleerige mikrofoni helitugevust pöördnuppu keerates. Reguleerige tasemeid vahemikus 0 kuni 16 vastavalt oma eelistustele.
2. KAJA/VIIVITUSE REŽIIM: Vajutage MIKROFONI HELITUGEVOUSE nuppu; ühekordne vajutus valib KAJA ja kahekordne vajutus valib VIIVITUSE. Kaja ja viivitust saate reguleerida pöördnuppu keerates. Reguleerige tasemeid vahemikus 0 kuni 16 vastavalt oma eelistustele.

FI SUOMEN

MIKROFONIN ÄÄNENVOIMAKKUUDEN TOIMINNOT (KAIKUTUS- JA VIIVETILA)
1. MIKROFONIN ÄÄNENVOIMAKKUUDEN TILA: Säädä mikrofonin äänenvoimakkuutta kääntämällä pyörivää säädintä. Säädä tasoja välillä 0–16 mieltymyksesi mukaan.
2. KAIKUTUS-/VIIVETILA: Paina MIKROFONIN ÄÄNENVOIMAKKUUDEN painiketta; yksi painallus valitsee KAIKUTUS-toiminnon ja kaksi painallusta valitsee VIIVETUS-toiminnon. Voit säätää KAIKUTUSTA ja VIIVETTÄ kääntämällä pyörivää säädintä. Säädä tasoja välillä 0–16 mieltymyksesi mukaan.

FR FRANÇAISE

FONCTIONS DU VOLUME DU MICROPHONE (MODES ÉCHO ET DÉLAI)
1. VOLUME DU MICROPHONE : Réglez le volume du microphone à l'aide de la molette. Ajustez les niveaux de 0 à 16 selon vos préférences.
2. MODE ÉCHO/DÉLAI : Appuyez sur le bouton VOLUME DU MICROPHONE ; une pression active l'écho et une double pression active le délai. Vous pouvez régler l'écho et le délai à l'aide de la molette. Ajustez les niveaux de 0 à 16 selon vos préférences.

HR HRVATSKI

FUNKCIJE GLASNOĆE MIKROFONA (NAČIN RADA JEKE I KAŠNJENJA)
1. NAČIN RADA JEKE/KAŠNJENJA: Podesite glasnoću mikrofona okretanjem okretnog regulatora. Podesite razine od

0 do 16 prema vašim željama.
2. NAČIN RADA JEKE/KAŠNJENJA: Pritisnite gumb GLASNOĆA MIKROFONA; jednim pritiskom odabirete JEKU, a dvostrukim pritiskom odabirete KAŠNJENJE. JEKU i KAŠNJENJE možete podesiti okretanjem okretnog regulatora. Podesite razine od 0 do 16 prema vašim željama.

HU MAGYAR

MIKROFON HANGERŐ FUNKCIÓK (VISSZHANG ÉS KÉSLELTETÉS MÓD)
1. MIKROFON HANGERŐ MÓD: Állítsa be a mikrofon hangerejét a forgószabályozó elforgatásával. Állítsa be a szinteket 0 és 16 között tetszés szerint.
2. VISSZHANG/KÉSLELTETÉS MÓD: Nyomja meg a MIKROFON HANGERŐ gombot; egyszeri megnyomásával kiválaszthatja a VISSZHANG, kétszeri megnyomásával pedig a KÉSLELTETÉS módot. A VISSZHANG és a KÉSLELTETÉS értékét a forgószabályozó elforgatásával állíthatja be. Állítsa be a szinteket 0 és 16 között tetszés szerint.

IT ITALIANA

FUNZIONI VOLUME MICROFONO (MODALITÀ ECO E RITARDO)
1. MODALITÀ VOLUME MICROFONO: Regolare il volume del microfono ruotando la manopola. Regolare i livelli da 0 a 16 in base alle proprie preferenze.
2. MODALITÀ ECO/RITARDO: Premere il pulsante VOLUME MICROFONO; premendolo una volta si seleziona ECO, premendolo due volte si seleziona RITARDO. È possibile regolare ECO e RITARDO ruotando la manopola. Regolare i livelli da 0 a 16 in base alle proprie preferenze.

LT LIETUVIŲ

MIKROFONO GARSUMO FUNKCIJOS (AIDO IR UŽLAIKYMO REŽIMAS)
1. MIKROFONO GARSUMO REŽIMAS: Mikrofono garsumą reguliuokite sukdami sukamąjį valdiklį. Pagal savo pageidavimus reguliuokite lygius nuo 0 iki 16.
2. AIDO / UŽLAIKYMO REŽIMAS: Paspauskite MIKROFONO GARSUMO mygtuką; paspaudus vieną kartą, pasirenkamas AIDAS, o paspaudus du kartus – DELAY. AIDA ir UŽLAIKYMĄ galite reguliuoti sukdami sukamąjį valdiklį. Pagal savo pageidavimus reguliuokite lygius nuo 0 iki 16.

LV LATVIEŠŪ

MIKROFONA SKAĻUMA FUNKCIJAS (ATBALSTS UN AIZKAVĒŠANAS REŽĪMS)
1. MIKROFONA SKAĻUMA REŽĪMS: Regulējiet mikrofona skaļumu, pagriežot rotējošo pogu. Pielāgojiet līmeņus no 0 līdz 16 atbilstoši savām vēlmēm.
2. ATBALSS/AIZKAVĒŠANAS REŽĪMS: Nospiediet pogu MIKROFONA SKAĻUMS; nospiežot to vienreiz, tiek izvēlēts ATBALSS, bet nospiežot divreiz, tiek izvēlēts AIZKAVĒŠANA. ATBALSS un AIZKAVĒŠANU var regulēt, pagriežot rotējošo pogu. Pielāgojiet līmeņus no 0 līdz 16 atbilstoši savām vēlmēm.

MT MALTIJA

FUNZZJONIJIET TAL-VOLUM TAL-

MIKROFONU (MODALITÀ EKO U DEWMIEN)
1. MODALITÀ TAL-VOLUM TAL-MIKROFONU: Agġusta l-volum tal-mikrofonu billi ddawwar il-kontroll rotatorju. Agġusta l-livelli minn 0 sa 16 skont il-preferenza tieghek.
2. MODALITÀ EKO/DEWMIEN: Aghfas il-buttuna tal-VOLUM TAL-MIKROFONU; jekk taghfasha darba taghžel EKO, u jekk taghfasha darbtejn taghžel DEWMIEN. Tista' tagġusta l-EKO u d-DEWMIEN billi ddawwar il-kontroll rotatorju. Agġusta l-livelli minn 0 sa 16 skont il-preferenza tieghek.

NL NEDERLANDSE

FUNCTIES MICROFOONVOLUME (ECHO- EN VERTRAGINGSMODUS)
1. MICROFOONVOLUME-MODUS: Stel het microfoonvolume in met de draaiknop. Stel de niveaus in van 0 tot 16 naar wens.
2. ECHO/VERTRAGINGSMODUS: Druk op de MICROFOONVOLUME-knop; één keer drukken selecteert ECHO en twee keer drukken selecteert VERTRAGING. U kunt de ECHO en VERTRAGING aanpassen met de draaiknop. Stel de niveaus in van 0 tot 16 naar wens.

NO NORSK

MIKROFONVOLUMFUNKSJONER (EKKO- OG FORSINKELSESMODUS)
1. MIKROFONVOLUMMODUS: Juster mikrofonvolumet ved å vri på valgkontrollen. Juster nivåene fra 0 til 16 etter eget ønske.
2. EKKO/FORFORSINKELSESMODUS: Trykk på MIKROFONVOLUMM-knappen. Hvis du trykker én gang på den, velger du EKKO, og hvis du trykker to ganger, velger du FORSINKELSE. Du kan justere EKKO og FORSINKELSE ved å vri på valgkontrollen. Juster nivåene fra 0 til 16 etter eget ønske.

PL POLSKI

FUNKCJE GŁOŚNOŚCI MIKROFONU (TRYB ECHO I OPÓŹNIENIA)
1. TRYB GŁOŚNOŚCI MIKROFONU: Dostosuj głośność mikrofonu, obracając pokrętkę. Dostosuj poziomy od 0 do 16, w zależności od preferencji.
2. TRYB ECHO/OPÓŹNIENIA: Naciśnij przycisk GŁOŚNOŚCI MIKROFONU; jednokrotne naciśnięcie powoduje wybranie ECHO, a dwukrotne – OPÓŹNIENIA. ECHO i OPÓŹNIENIE można regulować, obracając pokrętkę. Dostosuj poziomy od 0 do 16, w zależności od preferencji.

PT PORTUGUESA

FUNÇÕES DE VOLUME DO MICROFONE (MODOS ECO E ATRASO)
1. MODO DE VOLUME DO MICROFONE: Ajuste o volume do microfone rodando o botão rotativo. Ajuste os níveis de 0 a 16 de acordo com a sua preferência.
2. MODO ECO/ATRASO: Pressione o botão VOLUME DO MICROFONE; um toque seleciona o modo ECO e dois toques selecionam o modo ATRASO. Pode ajustar o ECO e o ATRASO rodando o botão rotativo. Ajuste os níveis de 0 a 16 de acordo com a sua preferência.

RO ROMÂNĂ

FUNCȚII VOLUM MICROFON (MOD ECHO ȘI ÎNTÂRZIERE)
1. MOD VOLUM

MICROFON: Reglați volumul microfonului rotind controlul rotativ. Reglați nivelurile de la 0 la 16 în funcție de preferințe.
2. MOD ECHO/ÎNTÂRZIERE: Apăsati butonul VOLUM MICROFON; apăsarea o dată selectează ECHO, iar apăsarea de două ori selectează ÎNTÂRZIERE. Puteți regla ECHO și ÎNTÂRZIEREa rotind controlul rotativ. Reglați nivelurile de la 0 la 16 în funcție de preferințe.

RU РУССКИЙ

РЕГУЛИРОВКА ГРОМКОСТИ МИКРОФОНА (РЕЖИМ ЭХО И ЗАДЕРЖКИ)
1. РЕГУЛИРОВКА ГРОМКОСТИ МИКРОФОНА: Отрегулируйте громкость микрофона, поворачивая поворотный регулятор. Установите значения от 0 до 16 в соответствии с вашими предпочтениями.
2. РЕЖИМ ЭХО/ЗАДЕРЖКИ: Нажмите кнопку РЕГУЛИРОВКИ ГРОМКОСТИ МИКРОФОНА; однократное нажатие выбирает режим ЭХО, двукратное нажатие — режим ЗАДЕРЖКИ. Вы можете регулировать ЭХО и ЗАДЕРЖКУ, поворачивая поворотный регулятор. Установите значения от 0 до 16 в соответствии с вашими предпочтениями.

SK SLOVENČINA

FUNKCIE HLASITOSTI MIKROFÓNU (REŽIM OZVENY A ONESKORENIA)
1. REŽIM HLASITOSTI MIKROFÓNU: Upravte hlasitosť mikrofónu otáčaním otočného ovládača. Úrovne upravte od 0 do 16 podľa vašich preferencií.
2. REŽIM OZVENY/ONESKORENIA: Stlačte tlačidlo HLASITOSTI MIKROFÓNU; jedným stlačením vyberiete OZVENU a dvojitým stlačením vyberiete ONESKORENIE. OZVENU a ONESKORENIE môžete nastaviť otáčaním otočného ovládača. Úrovne upravte od 0 do 16 podľa vašich preferencií.

SL SLOVENSKI

FUNKCIJE GLASNOSTI MIKROFONA (NAČIN ODMEVA IN ZAKASNITVE)
1. NAČIN GLASNOSTI MIKROFONA: Glasnost mikrofona prilagodite z vrtenjem vrtljivega regulatorja. Stopnje prilagodite od 0 do 16 po želji.
2. NAČIN ODMEVA/ZAKASNITVE: Pritisnite gumb GLASNOST MIKROFONA; z enkratnim pritiskom izberete ODMEV, z dvojnim pritiskom pa ZAKASNITEV. ODMEV in ZAKASNITEV lahko prilagodite z vrtenjem vrtljivega regulatorja. Stopnje prilagodite od 0 do 16 po želji.

SR СРПСКИ

ФУНКЦИЈЕ ЈАЧИНЕ ЗВУКА МИКРОФОНА (РЕЖИМ ОДЈЕКА И КАШЊЕЊА)
1. РЕЖИМ ЈАЧИНЕ ЗВУКА МИКРОФОНА: Подесите јачину звука микрофона окретањем ротационог регулатора. Подесите нивое од 0 до 16 према вашим жељама.
2. РЕЖИМ ОДЈЕКА/КАШЊЕЊА: Притисните дугме ЈАЧИНА ЗВУКА МИКРОФОНА; једним притиском бира се ОДЈЕК, а двоструким притиском се бира КАШЊЕЊЕ. Можете подесити ОДЈЕК и КАШЊЕЊЕ окретањем ротационог регулатора. Подесите нивое од 0 до 16

према вашим жељама.

SV SVENSKAN

MIKROFONVOLYMFUNKTIONER (EKO- OCH FÖRDröjningsläge)
1. MIKROFONVOLYMLÄGE: Justera mikrofonvolymen genom att vrida på vredet. Justera nivåerna från 0 till 16 efter dina önskemål.
2. EKO/FÖRDröjningsläge: Tryck på MIKROFONVOLYM-knappen; tryck en gång för att välja EKO och tryck två gånger för att välja FÖRDröjning. Du kan justera EKO och FÖRDröjning genom att vrida på vredet. Justera nivåerna från 0 till 16 efter dina önskemål.

TR TÜRK

MİKROFON SES SEVİYESİ FONKSİYONLARI (YANKI VE GECİKME MODU)
1. MİKROFON SES SEVİYESİ MODU: Döner kontrolü çevirerek mikrofon ses seviyesini ayarlayın. Tercihinize göre 0 ile 16 arasinda seviye ayarlayın.
2. YANKI/ GECİKME MODU: MİKROFON SES SEVİYESİ düğmesine basın; bir kez basmak YANKI'yi, iki kez basmak ise GECİKME'yi seçer. Döner kontrolü çevirerek YANKI ve GECİKME'yi ayarlayabilirsiniz. Tercihinize göre 0 ile 16 arasinda seviye ayarlayın.

CA CATALÀ

FUNCIONS DE VOLUM DEL MICRÒFON (MODE RECO I RETARD)
1. MODE DE VOLUM DEL MICRÒFON: Ajusteu el volum del micròfon girant el control rotatiu. Ajusteu els nivells de 0 a 16 segons les vostres preferències.
2. MODE RECO/RETARD: Premeu el botó VOLUM DEL MICRÒFON; prement-lo una vegada selecciona RECO i prement-lo dues vegades selecciona RETARD. Podeu ajustar l'ECO i el RETARD girant el control rotatiu. Ajusteu els nivells de 0 a 16 segons les vostres preferències.

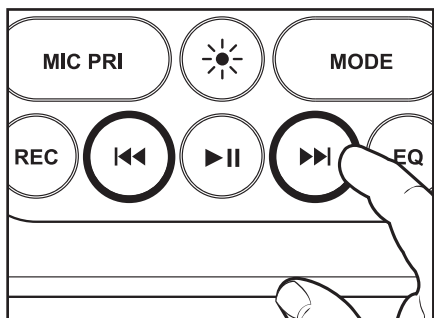
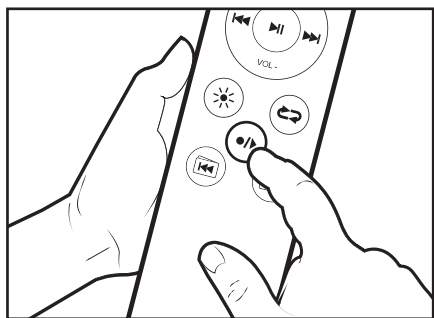
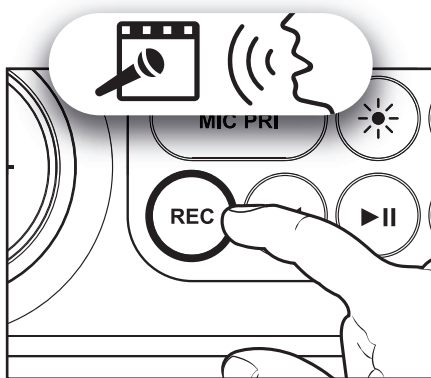
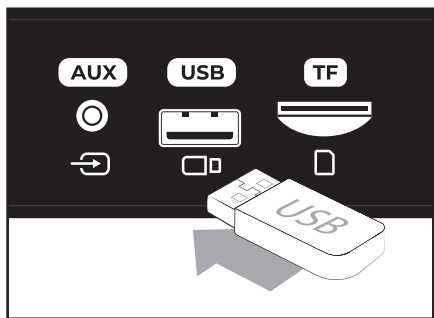
EU EUSKARA

MIKROFONOAREN BOLUMENAREN FUNTZIOAK (OIHARTZIN ETA ATZERAPEN MODUA)
1. MIKROFONOAREN BOLUMENA MODUA: Doitu mikrofonoaren bolumena biraketa-kontrola biratuz. Doitu mailak Otik 16ra zure lehentasunen arabera.
2. OIHARTZIN/ATZERAPEN MODUA: Sakatu MIKROFONOAREN BOLUMENA botoia; behin sakatuz gero OIHARTZIN hautatzen da, eta bi aldiz sakatuz gero ATZERAPENA. OIHARTZIN eta ATZERAPEN doi ditzakezu biraketa-kontrola biratuz. Doitu mailak Otik 16ra zure lehentasunen arabera.

GL GALEGO

FUNCIÓNS DE VOLUME DO MICRÓFONO (MODO DE ECO E RETARDO)
1. MODO DE VOLUME DO MICRÓFONO: Axuste o volume do micrófono xirando o control rotatorio. Axuste os niveis de 0 a 16 segundo as súas preferencias.
2. MODO DE ECO/RETARDO: Prema o botón DE VOLUME DO MICRÓFONO; premándoo unha vez selecciona ECO e premándoo dúas veces selecciona RETARDO. Pode axustar o ECO e o RETARDO xirando o control rotatorio. Axuste os niveis de 0 a 16 segundo as súas preferencias.

RECORDING FUNCTION



- 1 Press and hold the REC key to record your voice to an external storage device, such as a **USB drive** or **Micro SD card**, through the speaker.
- 2 If you are using the external storage device for the first time, the system will automatically create a folder named VOICE, and the recorded files will be named REC001, REC002, etc.
- 3 Press the REC or button to play back the recordings on the external storage device; press PREV and NEXT to select the recordings you want to play back.

BG БЪЛГАРСКИ

ФУНКЦИЯ ЗА ЗАПИС 1. Натиснете и задръжете бутона REC, за да запишете гласа си на външно устройство за съхранение, като например USB устройство или Micro SD карта, през високоговорителя. **2.** Ако използвате външно устройство за съхранение за първи път, системата автоматично ще създаде папка с име VOICE (ГЛАС), а записаните файлове ще бъдат именувани REC01, REC02 и т.н. **3.** Натиснете бутона REC, за да възпроизведете записите на външното устройство за съхранение; натиснете PREV (ПРЕДХОДЕН) и NEXT (СЛЕДВАЩ), за да изберете записите, които искате да възпроизведете.

CS ČEŠTINA

FUNKCE NAHRÁVÁNÍ 1. Stiskněte a podržte tlačítko REC pro nahrávání hlasu na externí paměťové zařízení, například na USB disk/Micro SD nebo kartu Micro SD, prostřednictvím reproduktoru. **2.** Pokud používáte externí paměť poprvé, systém automaticky vytvoří složku s názvem VOICE a nahrané soubory budou pojmenovány REC01, REC02 atd. **3.** Stisknutím tlačítka REC přehrajte nahrávky na externí paměti; stisknutím tlačítek PREV a NEXT vyberte nahrávky, které chcete přehrát.

DA DÁNSKÝ

OPTAGELSESFUNKTION 1. Tryk på REC-tasten og hold den nede for at optage din stemme på en ekstern hukommelsesenhed, f.eks. et USB-drev eller et Micro SD-kort, via højttaleren. **2.** Hvis du bruger ekstern hukommelse

for første gang, opretter systemet automatisk en mappe kaldet VOICE, og de optagede filer vil blive navngivet REC01, REC02 osv. **3.** Tryk på REC-tasten for at afspille optagelserne på den eksterne hukommelse; tryk på PREV og NEXT for at vælge de optagelser, du vil afspille.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

AUFNAHMEFUNKTION 1. Halten Sie die REC-Taste gedrückt, um Ihre Stimme über den Lautsprecher auf einem externen Speichermedium wie einem USB-Stick oder einer Micro-SD-Karte aufzunehmen. **2.** Bei der ersten Verwendung eines externen Speichermediums erstellt das System automatisch einen Ordner namens „VOICE“. Die aufgenommenen Dateien werden dann REC01, REC02 usw. genannt. **3.** Drücken Sie die REC-Taste, um die Aufnahmen auf dem externen Speichermedium wiederzugeben. Mit den Tasten „PREV“ und „NEXT“ können Sie die gewünschten Aufnahmen auswählen.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΓΓΡΑΦΗΣ 1. Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο REC για να ηχογραφήσετε τη φωνή σας σε μια εξωτερική συσκευή μνήμης, όπως μια μονάδα USB ή μια κάρτα Micro SD, μέσω του ηχείου. **2.** Εάν χρησιμοποιείτε εξωτερική μνήμη για πρώτη φορά, το σύστημα θα δημιουργήσει αυτόματα έναν φάκελο με το όνομα VOICE και τα ηχογραφημένα αρχεία θα ονομαστούν REC01, REC02, κ.λπ. **3.** Πατήστε το πλήκτρο REC για να αναπαράγετε τις ηχογραφήσεις στην εξωτερική μνήμη. Πατήστε PREV και NEXT για να επιλέξετε τις ηχογραφήσεις που θέλετε να αναπαράγετε.

ES ESPAÑOL

FUNCIÓN DE GRABACIÓN 1. Mantenga presionada la tecla REC para grabar la voz en una memoria externa, como una unidad USB o una tarjeta Micro SD, en el altavoz. **2.** Puede usar la memoria externa por primera vez, el sistema crea una carpeta VOZ automática y los archivos se guardan en REC001, REC002, etc. **3.** Presione la tecla REC para reproducir las grabaciones en la memoria externa; Presione PREV y NEXT para seleccionar las grabaciones que desea reproducir.

ET EESTI

SALVESTUSFUNKTSIOON 1. Hoidke REC-nuppu all, et salvestada oma hääl kõlari kaudu välisele mäluadmele, näiteks USB-mälupulgale või Micro SD-kaardile. **2.** Välise mälu esmakordsel kasutamisel loob süsteem automaatselt kausta VOICE ja failid salvestatakse kaustadesse REC01, REC02 jne. **3.** Salvestiste esitamiseks välisest mälust vajutage REC-nuppu; taasesitavate salvestiste valimiseks vajutage PREV ja NEXT.

FI SUOMEN

ÄÄNITYSTOIMINTO 1. Pidä REC-painiketta painettuna tallentaaksesi äänesi ulkoiseen muistilaitteeseen, kuten USB-asemaan tai Micro SD-kortille, kaiuttimen kautta. **2.** Kun ulkoista muistia käytetään ensimmäistä kertaa, järjestelmä luo automaattisesti VOICE-kansion, ja tiedostot tallennetaan kansioihin REC01, REC02 jne. **3.** Paina REC-painiketta toistaaksesi tallenteita ulkoisesta muistista; paina PREV- ja

NEXT-painikkeita valitaksesi toistettavat tallenteet.

FR FRANÇAISE

FONCTION D'ENREGISTREMENT 1.

Maintenez la touche REC enfoncée pour enregistrer votre voix sur un périphérique de stockage externe, tel qu'une clé USB ou une carte microSD, via le haut-parleur.

2. Lors de la première utilisation d'un périphérique de stockage externe, le système créera automatiquement un dossier VOIX et les fichiers seront enregistrés sous les noms REC01, REC02, etc. **3.** Appuyez sur la touche REC pour écouter les enregistrements depuis le périphérique de stockage externe ; utilisez les touches PRÉCÉDENT et SUIVANT pour sélectionner les enregistrements à écouter.

HR HRVATSKI

FUNKCIJA SNIMANJA 1. Pritisnite i držite tipku REC za snimanje glasa na vanjski memorijski uređaj, kao što je USB pogon ili Micro SD kartica, putem zvučnika. **2.** Prilikom prvog korištenja vanjske memorije, sustav će automatski stvoriti mapu VOICE, a datoteke će se spremiti u REC01, REC02 itd. **3.** Pritisnite tipku REC za reprodukciju snimaka s vanjske memorije; pritisnite PREV i NEXT za odabir snimaka koje želite reproducirati.

HU MAGYAR

FELVÉTELI FUNKCIÓ 1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a REC gombot a hang külső memóriaeszköze, például USB-meghajtóra vagy Micro SD-kártyára történő rögzítéséhez a hangszórón keresztül. **2.** Külső memória első használatakor a rendszer automatikusan létrehoz egy VOICE mappát, és a fájlok a REC01, REC02 stb. mappába kerülnek mentésre. **3.** Nyomja meg a REC gombot a felvételek lejátszásához a külső memóriából; a PREV és NEXT gombok megnyomásával válassza ki a lejátszani kívánt felvételeket.

IT ITALIANA

FUNZIONE DI REGISTRAZIONE 1. Tenere premuto il tasto REC per registrare la propria voce su un dispositivo di memoria esterno, come un'unità USB o una scheda Micro SD, tramite l'altoparlante. **2.** Quando si utilizza una memoria esterna per la prima volta, il sistema creerà automaticamente una cartella VOICE e i file verranno salvati in REC01, REC02, ecc. **3.** Premere il tasto REC per riprodurre le registrazioni dalla memoria esterna; premere PREV e NEXT per selezionare le registrazioni che si desidera riprodurre.

LT LIETUVIŲ

ĮRAŠYMO FUNKCIJA 1. Paspauskite ir prilydinkite mygtuką REC, kad įrašytumėte balsą į išorinį atminties įrenginį, pvz., USB atmintinę arba „Micro SD“ kortelę, per garsiakalbį. **2.** Pirmą kartą naudojant išorinę atmintį, sistema automatiškai sukurs aplanką VOICE, o failai bus išsaugoti REC01, REC02 ir kt. **3.** Paspauskite mygtuką REC, kad atkurtumėte įrašus iš išorinės

atminties; paspauskite PREV ir NEXT, kad pasirinktumėte įrašus, kuriuos norite atkurti.

LV LATVIEŠU

IERAKSTĪŠANAS FUNKCIJA 1.

Nospiediet un turiet nospiestu taustiņu REC, lai ierakstītu balsi ārējā atmiņas ierīcē, piemēram, USB disk/Micro SDdzinī vai Micro SD kartē, izmantojot skaļruni.

2. Pirmo reizi izmantojot ārējo atmiņu, sistēma automātiski izveidos mapi VOICE, un faili tiks saglabāti mapēs REC01, REC02 utt. **3.** Nospiediet taustiņu REC, lai atskaņotu ierakstus no ārējās atmiņas; nospiediet taustiņu PREV un NEXT, lai atlasītu ierakstus, kurus vēlaties atskaņot.

MT MALTIJA

FUNZJONI TA' REĠISTRAZZJONI 1.

Aghfas u żomm iċ-ċavetta REC biex tirrekordja leġnek fuq apparat tal-memorja esterna, bħal USB drive jew Micro SD card, permezz tal-ispiker. **2.** Meta tuża memorja esterna għall-ewwel darba, is-sistema awtomatikament tohloq fowlder VOICE, u l-fajls jiġu ssejvjati f'REC01, REC02, eċċ. **3.** Aghfas iċ-ċavetta REC biex iddoqq ir-registrazzjonijiet mill-memorja esterna; aghfas PREV u NEXT biex tagħžel ir-registrazzjonijiet li trid iddoqq lura.

NL NEDERLANDSE

FUNZJONI TA' REĠISTRAZZJONI 1.

Aghfas u žomm iċ-ċavetta REC biex tirrekordja leġnek fuq apparat tal-memorja esterna, bħal USB drive jew Micro SD card, permezz tal-ispiker. **2.** Meta tuża memorja esterna għall-ewwel darba, is-sistema awtomatikament tohloq fowlder VOICE, u l-fajls jiġu ssejvjati f'REC01, REC02, eċċ. **3.** Aghfas iċ-ċavetta REC biex iddoqq ir-registrazzjonijiet mill-memorja esterna; aghfas PREV u NEXT biex tagħžel ir-registrazzjonijiet li trid iddoqq lura.

NO NORSK

OPPTAKSFUNKSJON 1.

Trykk og hold inne REC-tasten for å spille inn stemmen din til en ekstern minneenhet, for eksempel en USB-stasjon eller et Micro SD-kort, via høyttaleren. **2.** Når du bruker eksternt minne for første gang, oppretter systemet automatisk en VOICE-mappe, og filene lagres i REC01, REC02 osv. **3.** Trykk på REC-tasten for å spille av opptak fra det eksterne minnet. Trykk på PREV og NESTE for å velge opptakene du vil spille av.

PL POLSKI

FUNKCJA NAGRYWANIA 1.

Naciśnij i przytrzymaj przycisk REC, aby nagrać swój głos na zewnętrzne urządzenie pamięci, takie jak dysk USB lub karta Micro SD, przez głośnik. **2.** Podczas pierwszego użycia pamięci zewnętrznej system automatycznie utworzy folder VOICE, a pliki zostaną zapisane w folderach REC01, REC02 itd. **3.** Naciśnij przycisk REC, aby odtworzyć nagrania z pamięci zewnętrznej; naciskaj przyciski PREV i NEXT, aby wybrać nagrania, które chcesz odtworzyć.

PT PORTUGUESA

FUNÇÃO DE GRAVAÇÃO 1. Prima sem soltar a tecla REC para gravar a sua voz num dispositivo de memória externa, como uma pen drive ou um cartão Micro SD, através do altifalante. **2.º** Quando utilizar a memória externa pela primeira vez, o sistema criará automaticamente uma pasta VOICE e os ficheiros serão guardados em REC01, REC02, etc. **3.º** Pressione a tecla REC para reproduzir as gravações da memória externa; prima PREV e NEXT para seleccionar as gravações que pretende reproduzir.

RO ROMÂNĂ

FUNCȚIA DE ÎNREGISTRARE 1. Apăsati și mențineți apăsată tasta REC pentru a vă înregistra vocea pe un dispozitiv de memorie extern, cum ar fi o unitate USB sau un card Micro SD, prin difuzor. **2.** Când utilizați memoria externă pentru prima dată, sistemul va crea automat un folder VOICE, iar fișierele vor fi salvate în REC01, REC02 etc. **3.** Apăsati tasta REC pentru a reda înregistrările din memoria externă; apăsați PREV și NEXT pentru a selecta înregistrările pe care doriți să le redați.

RU РУССКИЙ

ФУНКЦИЯ ЗАПИСИ 1. Нажмите и удерживайте кнопку REC, чтобы записать свой голос на внешнее запоминающее устройство, например, USB-накопитель или карту Micro SD, через динамик. **2.** При первом использовании внешней памяти система автоматически создаст папку VOICE, и файлы будут сохранены в REC01, REC02 и т. д. **3.** Нажмите кнопку REC, чтобы воспроизвести записи с внешней памяти; нажмите кнопки PREV и NEXT, чтобы выбрать записи для воспроизведения.

SK SLOVENČINA

FUNKCIA NAHRÁVANIA 1. Stlačte a podržte tlačidlo REC pre nahrávanie hlasu na externé pamäťové zariadenie, ako je napríklad USB disk/Micro SD alebo karta Micro SD, cez reproduktor. **2.** Pri prvom použití externej pamäte systém automaticky vytvorí priečinok VOICE a súbory sa uložia do priečinkov REC01, REC02 atď. **3.** Stlačením tlačidla REC prehráte nahrávky z externej pamäte; stlačte PREV a NEXT pre výber nahrávok, ktoré chcete prehrať.

SL SLOVENSKI

FUNKCIJA SNEMANJA 1. Pritisnite in držite tipko REC, da posnamete svoj glas na zunanjo pomnilniško napravo, kot je pogon USB ali kartica Micro SD, prek zvočnika. **2.** Ko prvič uporabljate zunanji pomnilnik, bo sistem samodejno ustvaril mapo VOICE in datoteke bodo shranjene v REC01, REC02 itd. **3.** Pritisnite tipko REC za predvajanje posnetkov iz zunanjega pomnilnika; pritisnite PREV in NEXT, da izberete posnetke, ki jih želite predvajati.

SR СРПСКИ

ФУНКЦИЈА СНИМАЊА 1. Притисните

и држите тастер REC да бисте снимили свој глас на екстерни меморијски уређај, као што је USB диск или Micro SD картица, преко звучника. **2.** Када први пут користите екстерну меморију, систем ће аутоматски креирати фасциклу VOICE, а датотеке ће бити сачуване у REC01, REC02, итд. **3.** Притисните тастер REC да бисте репродуковали снимке са екстерне меморије; притисните PREV и NEXT да бисте изабрали снимке које желите да репродукујете.

SV SVENSKAN

INSPELNINGSFUNKTION 1. Håll REC-knappen intryckt för att spela in din röst till en extern minnesenhet, till exempel ett USB-minne eller ett Micro SD-kort, via högtalaren. **2.** När du använder externt minne för första gången skapar systemet automatiskt en RÖST-mapp och filerna sparas i REC01, REC02 osv. **3.** Tryck på REC-knappen för att spela upp inspelningar från det externa minnet; tryck på FÖREGÅENDE och NÄSTA för att välja de inspelningar du vill spela upp.

TR TÜRK

KAYIT FONKSİYONU 1. Sesinizi hoparlör aracılığıyla USB bellek veya Micro SD kart gibi harici bir hafıza cihazına kaydetmek için REC tuşuna basılı tutun. **2.** Harici hafızayı ilk kez kullanırken, sistem otomatik olarak bir VOICE klasörü oluşturacak ve dosyalar REC01, REC02 vb. klasörlere kaydedilecektir. **3.** Kayıtları harici hafızadan oynatmak için REC tuşuna basın; oynatmak istediğiniz kayıtları seçmek için PREV ve NEXT tuşlarına basın.

CA CATALÀ

FUNCIÓ DE GRAVACIÓ 1. Mantingueu premuda la tecla REC per gravar la veu en una memòria externa, com ara una unitat USB o una targeta Micro SD, a l'altaveu. **2.** Podeu utilitzar la memòria externa per primera vegada, el sistema crea una carpeta VEU automàtica i els fitxers es guarden a REC001, REC002, etc. **3.** Premeu la tecla REC per reproduir els enregistraments a la memòria externa; Premeu PREV i NEXT per seleccionar els enregistraments que voleu reproduir.

EU EUSKARA

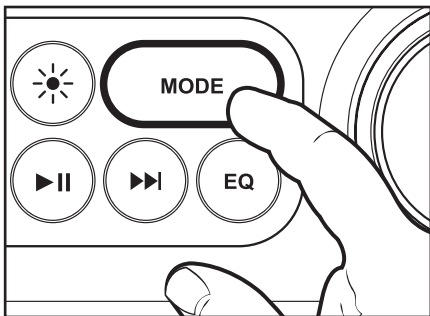
GRABAZIO FUNTZIOA 1. Sakatu eta

eutsi REC tekla zure ahotsa kanpoko memoria-gailu batean grabatzeko, hala nola USB unitate edo Mikro SD txartel batean, bozgorailuaren bidez. **2.** Kanpoko memoria lehen aldiz erabiltzean, sistemak automatikoki AHOTSA karpeta bat sortuko du, eta fitxategiak REC01, REC02, etab.-etan gordeko dira. **3.** Sakatu REC tekla kanpoko memoriako grabazioak erreproduzitzeko; sakatu AURREKOA eta HURRENGOA erreproduzitu nahi dituzun grabazioak hautatzeko.

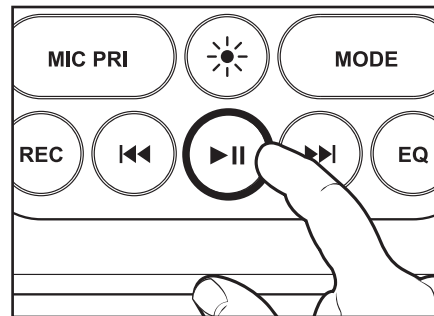
GL GALEGO

FUNCIÓN DE GRAVACIÓN 1. Prema e manteña premida a tecla REC para gravar a súa voz nun dispositivo de memoria externo, como unha unidade USB ou unha tarxeta Micro SD, a través do altofalante. **2.** Ao usar a memoria externa por primeira vez, o sistema creará automaticamente unha carpeta VOICE e os ficheiros gardaranse en REC01, REC02, etc. **3.** Prema a tecla REC para reproducir as gravacións da memoria externa; prema PREV e NEXT para seleccionar as gravacións que desexa reproducir.

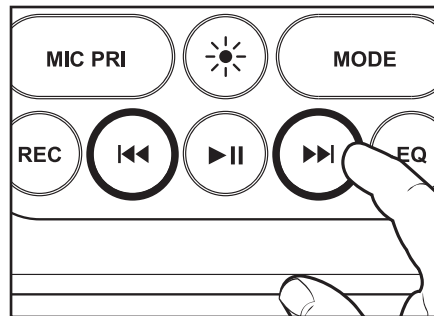
FM FUNCTION



1 Once the microsystem is powered on, press the **MODE** button on the device or the **INPUT** button on the remote control to switch to FM RADIO mode.



2 Automatically search for and tune to radio stations by pressing **II** on the remote control or the **II** button on the speaker.



3 Change stations by pressing **I◀** and **▶I** on the speaker or the remote control.

BG БЪЛГАРСКИ

FM ФУНКЦИЯ: 1. След като микросистемата е включена, натиснете бутона **MODE** на устройството или бутона **INPUT** на дистанционното управление, за да превключите в режим FM RADIO. **2.** Автоматично търсене и настройване на радиостанции чрез натискане на **II** на дистанционното управление или бутона **II** на високоговорителя. **3.** Сменяйте станциите чрез натискане на **I◀** и **▶I** на високоговорителя или дистанционното управление.

CS ČEŠTINA

FUNKCE FM: 1. Jakmile je mikrosystém

zapnut, stiskněte tlačítko **MODE** na zařízení nebo tlačítko **INPUT** na dálkovém ovladači pro přepnutí do režimu FM RADIO. **2.** Automaticky vyhledávejte a laděte rozhlasové stanice stisknutím tlačítka **II** na dálkovém ovladači nebo tlačítka **II** na reproduktoru. **3.** Změňte stanice stisknutím tlačítek **I◀** a **▶I** na reproduktoru nebo dálkovém ovladači.

DA DÁNSKÝ

FM-FUNKTION: 1. Når mikrosystemet er tændt, skal du trykke på **MODE**-knappen på enheden eller **INPUT**-knappen på fjernbetjeningen for at skifte til FM-RADIO-tilstand. **2.** Søg og

stil automatisk ind på radiostationer ved at trykke på **II** på fjernbetjeningen eller **II**-knappen på højttaleren. **3.** Skift station ved at trykke på **I◀** og **▶I** på højttaleren eller fjernbetjeningen.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

FM-FUNKTION: 1. Når mikrosystemet er tændt, skal du trykke på **MODE**-knappen på enheden eller **INPUT**-knappen på fjernbetjeningen for at skifte til FM-RADIO-tilstand. **2.** Søg og stil automatisk ind på radiostationer ved at trykke på **II** på fjernbetjeningen eller **II**-knappen på højttaleren. **3.** Skift station ved at trykke på **I◀** og **▶I** på højttaleren eller fjernbetjeningen.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ FM: 1. Μόλις ενεργοποιηθεί το μικροσύστημα, πατήστε το κουμπί **MODE** στη συσκευή ή το κουμπί **INPUT** στο τηλεχειριστήριο για να μεταβείτε σε λειτουργία FM RADIO. **2.** Αναζητήστε και συντονιστείτε αυτόματα σε ραδιοφωνικούς σταθμούς πατώντας **II** στο τηλεχειριστήριο ή το κουμπί **II** στο ηχείο. **3.** Αλλάξτε σταθμούς πατώντας **I◀** και **▶I** στο ηχείο ή στο τηλεχειριστήριο.

ES ESPAÑOL

FUNCIÓN FM: 1. Una vez encendido el microsistema, pulse el botón **MODE** del dispositivo o el botón **INPUT** del control remoto para cambiar al modo de radio FM. **2.** Busque y sintonice emisoras de radio automáticamente pulsando **II** del control remoto o el botón **II** del altavoz. **3.** Cambie de emisora pulsando **I◀** y **▶I** del altavoz o del control remoto.

ET EESTI

FM-FUNKTSIOON: 1. Kui mikrosüsteem on sisse lülitatud, vajutage seadmel nuppu **MODE** või kaugjuhtimispuldil nuppu **INPUT**, et lülituda FM-RADIO režiimile. **2.** Raadiojaamade automaatseks otsimiseks ja häälestamiseks vajutage kaugjuhtimispuldil nuppu **II** või kõlaril nuppu **II**. **3.** Jaamade vahetamiseks vajutage kõlaril või kaugjuhtimispuldil nuppe **I◀** ja **▶I**.

FI SUOMEN

FM-TOIMINTO: 1. Kun mikrojärjestelmä on päällä, paina laitteen **MODE**-painiketta tai kaukosäätimen **INPUT**-painiketta siirtäksesi FM-RADIO-tilaan. **2.** Hae ja viritä radioasemat automaattisesti painamalla kaukosäätimen **II**-painiketta tai kaiuttimen **II**-painiketta. **3.** Vaihda asemaa painamalla kaiuttimen tai kaukosäätimen **I◀** ja **▶I**-painikkeita.

FR FRANÇAISE

FUNCTION FM : 1. Une fois le microsystème allumé, appuyez sur la touche **MODE** de l'appareil ou sur la touche **INPUT** de la télécommande pour passer en mode RADIO FM. **2.** Recherchez et syntonisez automatiquement les stations de radio en appuyant sur **II** de la télécommande ou sur la touche **II** de l'enceinte. **3.** Changez de station en appuyant sur **I◀** et **▶I** de l'enceinte ou de la télécommande.

HR HRVATSKI

FM FUNKCIJA: 1. Nakon što je mikrosustav uključen, pritisnite tipku **MODE** na uređaju ili tipku **INPUT** na daljinskom upravljaču za prebacivanje u FM RADIO način rada. **2.** Automatski pretražite i ugodite radio postaje pritiskom na tipku **II** na daljinskom upravljaču ili tipku **II** na zvučniku. **3.** Promijenite postaje pritiskom na tipke **I◀** i **▶I** na zvučniku ili daljinskom upravljaču.

HU MAGYAR

FM FUNKCIÓ: 1. Miután a mikrorendszer be van kapcsolva, nyomja meg a **MODE** gombot a készüléken vagy az **INPUT** gombot a távirányítón az FM RADIO módba váltáshoz. **2.** A távirányító **II** gombjának vagy a hangszóró **II** gombjának megnyomásával automatikusan kereshet és hangolhat rádióállomásokat. **3.** Váltson állomást a hangszóró vagy a távirányító **I◀** és **▶I** gombjainak megnyomásával.

IT ITALIANA

FM FUNKCIÓ: 1. Miután a mikrorendszer be van kapcsolva, nyomja meg a **MODE** gombot a készüléken vagy az **INPUT** gombot a távirányítón az FM RADIO módba váltáshoz. **2.** A távirányító **II** gombjának vagy a hangszóró **II** gombjának megnyomásával automatikusan kereshet és hangolhat rádióállomásokat. **3.** Váltson állomást a hangszóró vagy a távirányító **I◀** és **▶I** gombjainak megnyomásával.

LT LIETUVIŲ

FM FUNKCIJA: 1. Įjungę mikrosistemą, paspauskite įrenginio mygtuką **MODE** arba nuotolinio valdymo pultu mygtuką **INPUT**, kad perjungtumėte į FM RADIO režimą. **2.** Automatiškai ieškokite ir derinkite radijo stotis paspausdami nuotolinio valdymo pultu mygtuką **II** arba garsiakalbio mygtuką **II**. **3.** Keiskite stotis paspausdami garsiakalbio arba nuotolinio valdymo pultu mygtukus **I◀** ir **▶I**.

LV LATVIEŠU

FM FUNKCIJA: 1. Kad mikrosistēma ir ieslēgta, nospiediet ierīces pogu **MODE** vai tālvadības pults pogu **INPUT**, lai pārslēgtos uz FM RADIO režīmu. **2.** Automātiski meklējiet un noskaņojiet radiostacijas, nospiežot tālvadības pults pogu **II** vai skaļruņa pogu **II**. **3.** Mainiet stacijas, nospiežot skaļruņa vai tālvadības pults pogas **I◀** un **▶I**.

MT MALTJA

FUNZJONI FM: 1. Ladarba l-mikrosistema tkun mixgħula, aghfas il-buttuna **MODE** fuq l-apparat jew il-buttuna **INPUT** fuq il-kontroll remot biex taqleb għall-modalità FM RADIO. **2.** Fittex u sintonizza awtomatikament l-istazzjonijiet tar-radju billi tagħfas **II** fuq il-kontroll remot jew il-buttuna **II** fuq l-ispiker. **3.** Ibdel l-istazzjonijiet billi tagħfas **I◀** u **▶I** fuq l-ispiker jew il-kontroll remot.

NL NEDERLANDSE

FM-FUNCTIE: 1. Zodra het microstelsysteem is ingeschakeld, drukt u op de **MODE**-knop op het apparaat of de **INPUT**-knop op de afstandsbediening om over te schakelen naar de FM-radiomodus. **2.** Zoek en stem automatisch af op radiozenders door op **II** op de afstandsbediening of de **II**-knop op de luidspreker te drukken. **3.** Wissel van zender door op **I◀** en **▶I** op de luidspreker of de afstandsbediening te drukken.

NO NORSK

FM-FUNKSJON: 1. Når mikrosystemet er slått på, trykk på **MODE**-knappen på enheten eller **INPUT**-knappen på fjernkontrollen for å bytte til FM-RADIO-modus. **2.** Søk automatisk etter og still inn radiostasjoner ved å trykke på **II** på fjernkontrollen eller **II**-knappen på høyttaleren. **3.** Bytt stasjon ved å trykke på **I◀** og **▶I** på høyttaleren eller fjernkontrollen.

PL POLSKI

FM-FUNKSJON: 1. Når mikrosystemet er slått på, trykk på **MODE**-knappen på enheten eller **INPUT**-knappen på fjernkontrollen for å bytte til FM-RADIO-modus. **2.** Søk automatisk etter og still inn radiostasjoner ved å trykke på **II** på fjernkontrollen eller **II**-knappen på høyttaleren. **3.** Bytt stasjon ved å trykke på **I◀** og **▶I** på høyttaleren eller fjernkontrollen.

PT PORTUGUESA

FUNÇÃO FM: 1. Após ligar o microsistema, prima o botão **MODE** no dispositivo ou o botão **INPUT** no telecomando para passar para o modo RÁDIO FM. **2.º** Procure e sintonize automaticamente as estações de rádio premindo **II** no telecomando ou o botão **II** no altifalante. **3.º** Troque de estação premindo **I◀** e **▶I** no altifalante ou no telecomando.

RO ROMÂNĂ

FUNȚIA FM: 1. După ce microsistemul este pornit, apăsați butonul **MODE** de pe dispozitiv sau butonul **INPUT** de pe telecomandă pentru a comuta la modul RADIO FM. **2.** Căutați și acordați automat posturile de radio apăsând **II** de pe telecomandă sau butonul **II** de pe difuzor. **3.** Schimbați posturile apăsând **I◀** și **▶I** de pe difuzor sau de pe telecomandă.

RU РУССКИЙ

ФУНКЦИЯ FM: 1. После включения микросистемы нажмите кнопку **MODE** на устройстве или кнопку **INPUT** на пульте дистанционного управления, чтобы переключиться в режим FM-радио. **2.** Автоматический поиск и настройка на радиостанции осуществляется нажатием кнопки **II** на пульте дистанционного управления или кнопки **II** на динамике. **3.** Переключение станций осуществляется нажатием кнопок **I◀** и **▶I** на динамике или пульте дистанционного управления.

SK SLOVENČINA

FUNKCIA FM: 1. Po zapnutí mikrosystému stlačte tlačidlo **MODE** na zariadení alebo tlačidlo **INPUT** na diaľkovom ovladači, čím prepnete do režimu FM RADIO. **2.** Automaticky vyhládajte a naladte rozhlasové stanice stlačením tlačidla **II** na diaľkovom ovladači alebo tlačidla **II** na reproduktore. **3.** Stanice môžete meniť stlačením tlačidiel **I◀** a **▶I** na

reproduktore alebo diaľkovom ovládači.

SL SLOVENSKI

FUNKCIJA FM: 1. Ko je mikrosistem vklopljen, pritisnite gumb **MODE** na napravi ali gumb **INPUT** na daljinskem upravljalniku, da preklopite v način FM RADIO. **2.** Samodejno poiščite in uglasite radijske postaje s pritiskom na gumb ►II na daljinskem upravljalniku ali gumb ►II na zvočniku. **3.** Postaje menjajte s pritiskom na ◀◀ in ►► na zvočniku ali daljinskem upravljalniku.

SR СРПСКИ

FM FUNKCIJA: 1. Kada se mikrosistem uključiti, pritisnite dugme **MODE** na uređaju ili dugme **INPUT** na daljinskom upravljaču da biste prešli na FM RADIO režim. **2.** Automatski pretražite i podesite radio stanice pritiskom na ►II na daljinskom upravljaču ili dugme ►II na zvučniku. **3.** Meñajte stanice pritiskom na ◀◀ i ►► na zvučniku ili daljinskom upravljaču.

SV SVENSKAN

FM-FUNKTION: 1. När mikrosystemet

är påslaget trycker du på **MODE**-knappen på enheten eller **INPUT**-knappen på fjärrkontrollen för att växla till FM-RADIO-läge. **2.** Sök och ställ in radiostationer automatiskt genom att trycka på ►II på fjärrkontrollen eller ►II-knappen på högtalaren. **3.** Byt station genom att trycka på ◀◀ och ►► på högtalaren eller fjärrkontrollen.

TR TÜRK

FM FONKSİYONU: 1. Mikrosistem açıldıktan sonra, FM RADYO moduna geçmek için cihaz üzerindeki **MODE** düğmesine veya uzaktan kumandadaki **INPUT** düğmesine basın. **2.** Uzaktan kumandadaki ►II düğmesine veya hoparlördeki ►II düğmesine basarak radyo istasyonlarını otomatik olarak arayın ve ayarlayın. **3.** Hoparlördeki veya uzaktan kumandadaki ◀◀ ve ►► tuşlarına basarak istasyon değiştirin.

CA CATALÀ

FUNCIÓ FM: 1. Un cop engegat el microsistema, premeu el botó **MODE** del dispositiu o el botó **INPUT** del comandament a distància per canviar al mode RÀDIO FM. **2.** Cerca i sintonitza

automàticament les emissores de ràdio prement ►II del comandament a distància o el botó ►II de l'altaveu. **3.** Canvia d'emissora prement ◀◀ i ►► de l'altaveu o del comandament a distància.

EU EUSKARA

FM FUNTZIOA: 1. Mikrosistema piztuta dagoenean, sakatu gailuko **MODE** botoia edo urrutiko agintean **INPUT** botoia FM IRRATI modura aldatzeko. **2.** Bilatu eta sintonizatu irrati-kateak automatikoki urrutiko agintean ►II edo bozgorailuan ►II botoia sakatzuz. **3.** Aldatu kateak bozgorailuan edo urrutiko agintean ◀◀ eta ►► sakatzuz.

GL GALEGO

FUNCIÓN FM: 1. Unha vez acendido o microsistema, preme o botón **MODE** do dispositivo ou o botón **INPUT** do mando a distancia para cambiar ao modo RADIO FM. **2.** Busca e sintoniza automaticamente emisoras de radio premendo ►II no mando a distancia ou o botón ►II do altafalante. **3.** Cambia de emisora premendo ◀◀ e ►► no altafalante ou no mando a distancia.

BG БЪЛГАРСКИ

TWS ФУНКЦИЯ 1. Изберете Bluetooth режим (AIWA KBTUS-290) на двата високоговорителя, които искате да сдвоите. Двата високоговорителя трябва да са абсолютно еднакви, за да се сдвоят в режим TWS. **2.** Изберете един от високоговорителите и натиснете продължително бутона "►►". **3.** Ще се чуе звук и дисплеят на основния високоговорител ще покаже "HOST", потвърждавайки, че двата високоговорителя вече са сдвоени. Дисплеят на подчинения високоговорител трябва да показва "BLUE" в неподвижен режим. **4.** За да изключите функцията TWS. Натиснете продължително бутона "◀◀" на основния високоговорител. Индикаторът на дисплея на подчинения високоговорител трябва да показва "BLUE" в мигащ режим. **5.** Натиснете продължително бутона "►►", за да прекъснете напълно Bluetooth връзката с мобилното си устройство.

CS ČEŠTINA

FUNKCE TWS 1. Vyberte režim Bluetooth (AIWA KBTUS-290) na 2 reproduktorech, které chcete spárovat. Aby se 2 reproduktory spárovaly v režimu TWS, musí být oba reproduktory naprosto stejné. **2.** Vyberte kterýkoli z reproduktorů a dlouze stiskněte tlačítko „►►“. **3.** Ozve se zvuk a na displeji hlavního reproduktoru se zobrazí „HOST“, což potvrzuje, že 2 reproduktory jsou nyní spárovány. Displej podřízeného reproduktoru by měl v klidovém režimu zobrazovat „BLUE“. **4.** Pro odpojení funkce TWS dlouze stiskněte tlačítko „◀◀“ na hlavním reproduktoru. Indikátor na displeji podřízeného reproduktoru by měl blikat „BLUE“. **5.** Dlouze stiskněte tlačítko „►►“ pro úplné odpojení připojení Bluetooth s vaším mobilním zařízením.

DA DÁNSKÝ

TWS-FUNKTION 1. Vælg Bluetooth-tilstanden (AIWA KBTUS-290) på de 2 højttalere, du vil parre. De 2 højttalere skal være nøjagtigt ens for at kunne parres i TWS-tilstand. **2.** Vælg en af højttalerne, og tryk længe på knappen "►►". **3.** Der vil blive hørt en lyd, og hovedhøjttalerens display viser "HOST", hvilket bekræfter, at de 2 højttalere nu er parret. Slavehøjttalerens display bør vise "BLUE" i stillbillede. **4.** For at afbryde TWS-funktionen skal du trykke længe på knappen "◀◀" på hovedhøjttaleren. Slavehøjttalerens displayindikator bør blinke med "BLUE". **5.** Tryk længe på knappen "►►" for helt at afbryde Bluetooth-forbindelsen til din mobilenhed.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

TWS FUNKTION 1. Wählen Sie den Bluetooth-Modus (AIWA KBTUS-290) an den beiden Lautsprechern, die Sie koppeln möchten. Die beiden Lautsprecher müssen identisch sein, um im TWS-Modus gekoppelt werden zu können. **2.** Wählen Sie einen der Lautsprecher aus und halten Sie die Taste „►►“ gedrückt. **3.** Sie hören einen Ton, und auf dem Display des Hauptlautsprechers erscheint „HOST“. Dies bestätigt die erfolgreiche Kopplung der beiden Lautsprecher. Auf dem Display des zweiten Lautsprechers sollte dauerhaft „BLUE“ angezeigt werden. **4.** Um die TWS-Funktion zu trennen, halten Sie die Taste „◀◀“ am Hauptlautsprecher gedrückt. Die Anzeige des zweiten Lautsprechers sollte

blinkend „BLUE“ anzeigen. **5.** Halten Sie die Taste „►►“ gedrückt, um die Bluetooth-Verbindung zu Ihrem Mobilgerät vollständig zu trennen.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ TWS 1. Επιλέξτε τη λειτουργία Bluetooth (AIWA KBTUS-290) στα 2 ηχεία που θέλετε να συνδέσετε. Τα 2 ηχεία πρέπει να είναι ακριβώς τα ίδια για να γίνει η σύζευξη σε λειτουργία TWS. **2.** Επιλέξτε οποιοδήποτε από τα ηχεία και πατήστε παρατεταμένα το κουμπί "►►". **3.** Θα ακουστεί ένας ήχος και η οθόνη του κύριου ηχείου θα εμφανίσει την ένδειξη "HOST", επιβεβαιώνοντας ότι τα 2 ηχεία έχουν πλέον συνδεθεί. Η οθόνη του δευτερεύοντος ηχείου θα πρέπει να εμφανίζει την ένδειξη "BLUE" σε κατάσταση ακινησίας. **4.** Για να αποσυνδέσετε τη λειτουργία TWS. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί "◀◀" στο κύριο ηχείο. Η ένδειξη οθόνης του δευτερεύοντος ηχείου θα πρέπει να εμφανίζει την ένδειξη "BLUE" σε λειτουργία που αναβοσβήνει. **5.** Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί "►►" για να αποσυνδέσετε πλήρως τη σύνδεση Bluetooth με την κινητή σας συσκευή.

ES ESPAÑOL

FUNCIÓN TWS 1. Seleccione el modo Bluetooth (AIWA KBTUS-290) en los dos altavoces que desea emparejar. Ambos altavoces deben ser idénticos para poder emparejarse en modo TWS. **2.** Seleccione cualquiera de los altavoces y mantenga pulsado el botón "►►". **3.** Se oirá un sonido y la pantalla del altavoz principal indicará "HOST", lo que confirma que los dos altavoces están emparejados. La pantalla del altavoz secundario debe mostrar "BLUE" de forma fija. **4.** Para desconectar la función TWS, mantenga pulsado el botón "◀◀" del altavoz principal. El indicador de la pantalla del altavoz secundario debe mostrar "BLUE" de forma intermitente. **5.** Mantenga pulsado el botón "►►" para desconectar completamente la conexión Bluetooth de su dispositivo móvil.

ET EESTI

TWS-I FUNKTSIOON 1. Valige kahel kõlaril, mida soovite siduda, Bluetooth-režiim (AIWA KBTUS-290). TWS-režiimis sidumiseks peavad kaks kõlarit olema täpselt samad. **2.** Valige üks kõlaritest ja vajutage pikalt nuppu "►►". **3.** Kostab heli ja põhikõlari ekraanil kuvatakse "HOST", mis kinnitab, et kaks kõlarit on nüüd seotud. Teise kõlari ekraanil peaks liikumatus režiimis olema "BLUE". **4.** TWS-funktsiooni lahtihendamiseks vajutage pikalt põhikõlari nuppu "◀◀". Teise kõlari ekraanil peaks vilkuma "BLUE". **5.** Bluetooth - ühenduse täielikuks katkestamiseks mobiilseadmega vajutage pikalt nuppu "►►".

FI SUOMEN

TWS-TOIMINTO 1. Valitse Bluetooth-tila (AIWA KBTUS-290) kahdesta kaiuttimesta, jotka haluat parittaa. Kahden kaiuttimen on oltava täsmälleen samanlaiset, jotta parittaminen TWS-tilassa onnistuu. **2.** Valitse jokin kaiuttimista ja paina pitkään "►►"-painiketta. **3.** Kuulet äänimerkin ja pääkaiuttimen näytössä näkyy "HOST", mikä vahvistaa, että kaksi kaiutinta on nyt paritettu. Apukaiuttimen näytön pitäisi näyttää "BLUE" pysähtyneessä tilassa. **4.** TWS-toiminnon katkaisemiseksi paina pitkään pääkaiuttimen "◀◀"-painiketta. Apukaiuttimen näytön merkivalon pitäisi vilkkua "BLUE". **5.** Katkaise Bluetooth-yhteys mobiililaitteeseen painamalla pitkään "►►"-painiketta.

FR FRANÇAISE

FONCTION TWS 1. Sélectionnez le mode Bluetooth (AIWA KBTUS-290) sur les deux enceintes que vous souhaitez appairer. Les deux enceintes doivent être identiques pour être appairées en mode TWS. **2.** Sélectionnez l'une des enceintes et appuyez longuement sur le bouton « ►► ». **3.** Un son retentit et l'écran de l'enceinte principale affiche « HOST », confirmant ainsi l'appairage des deux enceintes. L'écran de l'enceinte secondaire affiche alors « BLUE » en mode fixe. **4.** Pour désactiver la fonction TWS, appuyez longuement sur le bouton « ◀◀ » de l'enceinte principale. L'écran de l'enceinte secondaire clignote alors en « BLUE ». **5.** Appuyez longuement sur le bouton « ►► » pour déconnecter complètement la connexion Bluetooth avec votre appareil mobile.

HR HRVATSKI

TWS FUNKCIJA 1. Odaberite Bluetooth način rada (AIWA KBTUS-290) na 2 zvučnika koja želite upariti. 2 zvučnika moraju biti potpuno ista kako bi se uparila u TWS načinu rada. **2.** Odaberite bilo koji od zvučnika i dugo pritisnite tipku "►►". **3.** Čut će se zvuk i na zaslonu glavnog zvučnika prikazat će se "HOST", što potvrđuje da su 2 zvučnika sada uparena. Zaslon pomoćnog zvučnika trebao bi prikazivati "PLAVU" boju u načinu mirovanja. **4.** Za isključivanje TWS funkcije. Dugo pritisnite tipku "◀◀" na glavnom zvučniku. Indikator na zaslonu pomoćnog zvučnika trebao bi prikazivati "PLAVU" boju u trepćućem načinu rada. **5.** Dugo pritisnite tipku "►►" za potpuno isključivanje Bluetooth veze s vaším mobilnim uređajem.

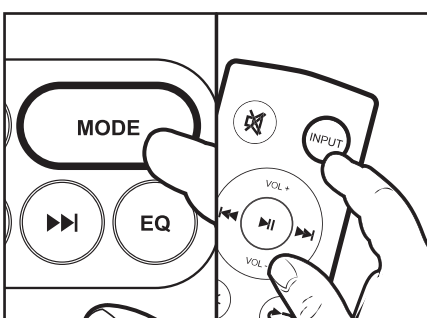
HU MAGYAR

TWS FUNKCIÓ 1. Válassza ki a Bluetooth módot (AIWA KBTUS-290) a párosítási kívánt két hangszórón. A két hangszórónak pontosan ugyanolyannak kell lennie ahhoz, hogy TWS módban párosítható legyen. **2.** Válassza ki bármelyik hangszórót, és nyomja meg hosszan a "►►" gombot. **3.** Egy hangjelzés hallható, és a fő hangszóró kijelzőjén megjelenik a "HOST" felirat, megerősítve, hogy a két hangszóró párosítása megtörtént. A másodlagos hangszóró kijelzőjén álló üzemmódban "BLUE" felirtnak kell megjelennie. **4.** A TWS funkció leválasztásához nyomja meg hosszan a fő hangszóró "◀◀" gombját. A másodlagos hangszóró kijelzőjének villogó "BLUE" felirtnak kell megjelennie. **5.** Nyomja meg hosszan a "►►" gombot a mobil eszközkel való Bluetooth-kapcsolat teljes leválasztásához.

IT ITALIANA

FUNZIONE TWS 1. Selezionare la modalità Bluetooth (AIWA KBTUS-290) sui 2 altoparlanti che si desidera associare. I 2 altoparlanti devono essere esattamente uguali per poter effettuare l'associazione in modalità TWS. **2.** Selezionare uno qualsiasi degli altoparlanti e premere a lungo il pulsante "►►". **3.** Verrà emesso un suono e il display dell'altoparlante principale indicherà "HOST", a conferma dell'associazione dei 2 altoparlanti. Il display dell'altoparlante secondario dovrebbe indicare "BLUE" in modalità fissa. **4.** Per disattivare la funzione TWS, premere a lungo il pulsante "◀◀" sull'altoparlante principale. Il display dell'altoparlante secondario dovrebbe

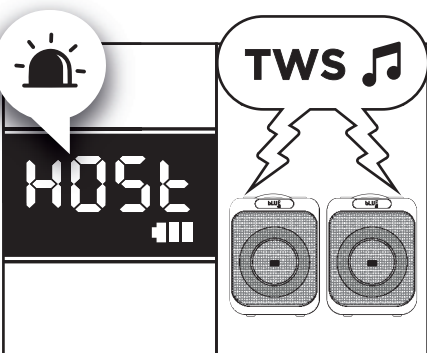
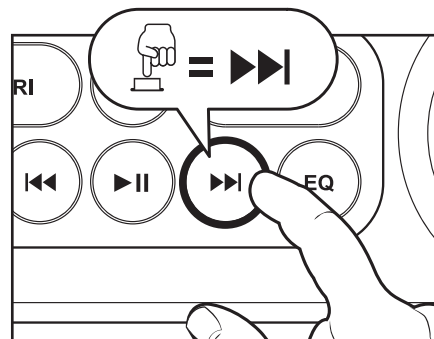
TWS → ? TWS FUNCTION



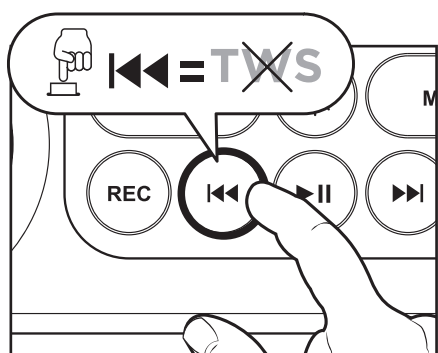
- 1 Select the Bluetooth mode (AIWA KBTUS-290) on the 2 speakers you wish to pair. The 2 speakers need to be exactly the same in order to pair under TWS mode.



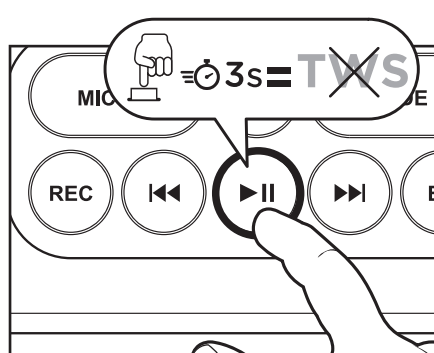
- 2 Select any one of the speakers and long press the "►►" button



- 3 A sound will be heard and the main speaker display will indicate "HOST" confirming that the 2 speakers are now paired. The slave speaker display should indicate "BLUE" in a still mode.



- 4 To disconnect the TWS function. Long press the "◀◀" button on the main speaker. The slave speaker display indicator should indicate "BLUE" in a flashing mode.



- 5 Long press the "►►" button to completely disconnect the Bluetooth connection with your mobile device.

indicare "BLUE" in modalità lampeggiante. **5.** Premere a lungo il pulsante "►II" per disattivare completamente la connessione Bluetooth con il dispositivo mobile.

LT LIETUVIŲ

TWS FUNKCIJA 1. Pasirinkite „Bluetooth“ režimą (AIWA KBTUS-290) dviejuose garsiakalbiuose, kuriuos norite susieti. Kad būtų galima susieti TWS režimu, dvi garsiakalbių konfigūracija turi būti visiškai vienoda. **2.** Pasirinkite bet kurį iš garsiakalbių ir ilgai paspauskite mygtuką „►►I“. **3.** Pasigirs garsas, o pagrindinio garsiakalbio ekrane pasirodys užrašas „HOST“, patvirtinantis, kad dvi garsiakalbių konfigūracija yra suporuota. Papildomo garsiakalbio ekrane nejudančiu režimu turėtų būti rodoma „BLUE“. **4.** Norėdami atjungti TWS funkciją, ilgai paspauskite pagrindinio garsiakalbio mygtuką „I◄◄“. Papildomo garsiakalbio ekrano indikatorius turėtų mirksėti „BLUE“. **5.** Ilgai paspauskite mygtuką „►II“, kad visiškai atjungtumėte „Bluetooth“ ryšį su mobiliuoju įrenginiu.

LV LATVIEŠU

TWS FUNKCIJA 1. Atlasiet Bluetooth režimu (AIWA KBTUS-290) uz 2 skaļruņiem, kurus vēlaties savienot pāri. Lai savienotu pāri TWS režīmā, 2 skaļruņiem jābūt pilnīgi vienādiem. **2.** Atlasiet jebkuru no skaļruņiem un ilgi nospiediet pogu "►►I". **3.** Atskanēs skaņa, un galvenā skaļruņa displejā parādīsies uzraksts "HOST", kas apstiprinās, ka 2 skaļruņi tagad ir savienoti pāri. Pakārtotā skaļruņa displejam nekustīgā režīmā vajadzētu parādīties "BLUE". **4.** Lai atvienotu TWS funkciju, ilgi nospiediet pogu "I◄◄" uz galvenā skaļruņa. Pakārtotā skaļruņa displeja indikatoram vajadzētu parādīties "BLUE" mirgojošā režīmā. **5.** Ilgi nospiediet pogu "►II", lai pilnībā atvienotu Bluetooth savienojumu ar mobilo ierīci.

MT MALTIJA

FUNZZJONI TWS 1. Aghżel il-modalità Bluetooth (AIWA KBTUS-290) fuq iż-żewġ kelliema li tixtieq tqabbad. Iż-żewġ kelliema jehtieg li jkunu eżattament l-istess sabieħ tqabbadhom fil-modalità TWS. **2.** Aghżel kwalunkwe wieħed mill-kelliema u aghfas fit-tul il-buttuna "►►I". **3.** Jinstema' hoss u l-wiri tal-kelliem principali jindika "HOST" li jikkonferma li iż-żewġ kelliema issa huma mqabbdin. Il-wiri tal-kelliem sekondarju ghandu jindika "BLUE" f'modalità wieqfa. **4.** Biex tiskonnettja l-funzzjoni TWS. Aghfas fit-tul il-buttuna "I◄◄" fuq il-kelliem principali. L-indikatur tal-wiri tal-kelliem sekondarju ghandu jindika "BLUE" f'modalità li teptip. **5.** Aghfas fit-tul il-buttuna "►II" biex tiskonnettja kompletament il-konnessjoni Bluetooth mat-tagħmir mobbli tieghek.

NL NEDERLANDSE

TWS-FUNCTIE 1. Selecteer de Bluetooth-modus (AIWA KBTUS-290) op de twee speakers die u wilt koppelen. De twee speakers moeten exact hetzelfde zijn om te kunnen koppelen in de TWS-modus. **2.** Selecteer een van de speakers en houd de "►►I"-knop ingedrukt. **3.** U hoort een geluid en op het display van de hoofdspeaker verschijnt "HOST", wat bevestigt dat de twee speakers nu gekoppeld zijn. Op het display van de secundaire speaker blijft "BLUE" branden. **4.** Om de TWS-functie uit te schakelen, houdt u de "I◄◄"-knop op de hoofdspeaker ingedrukt. Op het display van de secundaire speaker knippert "BLUE".

5. Houd de "►II"-knop ingedrukt om de Bluetooth-verbinding met uw mobiele apparaat volledig te verbreken.

NO NORSK

TWS-FUNKSJON 1. Velg Bluetooth-modus (AIWA KBTUS-290) på de to høyttalerne du ønsker å pare. De to høyttalerne må være nøyaktig like for å kunne pares i TWS-modus. **2.** Velg en av høyttalerne og trykk lenge på "►►I"-knappen. **3.** En lyd vil høres, og hovedhøyttalerens display vil vise "HOST" som bekrefter at de to høyttalerne nå er parert. Slavehøyttalerens display skal vise "BLUE" i stillbildemodus. **4.** For å koble fra TWS-funksjonen. Trykk lenge på "I◄◄"-knappen på hovedhøyttaleren. Slavehøyttalerens displayindikator skal blinke med "BLUE". **5.** Trykk lenge på "►II"-knappen for å koble Bluetooth-tilkoblingen til mobilenheten din helt fra.

PL POLSKI

FUNKCJA TWS 1. Wybierz tryb Bluetooth (AIWA KBTUS-290) na 2 głośnikach, które chcesz sparować. Aby sparować w trybie TWS, oba głośniki muszą być identyczne. **2.** Wybierz dowolny głośnik i naciśnij i przytrzymaj przycisk „►►I”. **3.** Rozlegnie się dźwięk, a na wyświetlaczu głównego głośnika pojawi się komunikat „HOST”, potwierdzający sparowanie 2 głośników. Na wyświetlaczu głośnika podrzędnego powinien pozostać nieruchomy komunikat „BLUE”. **4.** Aby rozłączyć funkcję TWS, naciśnij i przytrzymaj przycisk „I◄◄” na głównym głośniku. Na wyświetlaczu głośnika podrzędnego powinien migać komunikat „BLUE”. **5.** Naciśnij i przytrzymaj przycisk „►II”, aby całkowicie rozłączyć połączenie Bluetooth z urządzeniem mobilnym.

PT PORTUGUESA

FUNÇÃO TWS 1. Selecione o modo Bluetooth (AIWA KBTUS-290) nas duas colunas que pretende emparelhar. As duas colunas precisam de ser exatamente iguais para emparelhar no modo TWS. **2.º** Selecione uma das colunas de som e pressione e mantenha pressionado o botão "►►I". **3.**Um som será ouvido e o visor da coluna principal indicará "HOST", confirmando que as duas colunas estão agora emparelhadas. O visor da coluna secundária deve indicar "BLUE" em modo estático. **4.** Para desligar a função TWS, prima e mantenha premido o botão "I◄◄" na coluna de som principal. O indicador do visor da coluna secundária deve indicar "BLUE" em modo intermitente. **5.º** Prima e mantenha premido o botão "►II" para desligar completamente a ligação Bluetooth com o seu dispositivo móvel.

RO ROMÂNĂ

FUNCȚIA TWS 1. Selectați modul Bluetooth (AIWA KBTUS-290) pe cele 2 boxe pe care doriți să le asociați. Cele 2 boxe trebuie să fie exact la fel pentru a se asocia în modul TWS. **2.** Selectați oricare dintre boxe și apăsați lung butonul „►►I”. **3.** Se va auzi un sunet, iar afișajul boxei principale va indica „HOST”, confirmând că cele 2 boxe sunt acum asociate. Afișajul boxei slave ar trebui să indice „BLUE” în mod static. **4.** Pentru a deconecta funcția TWS. Apăsați lung butonul „I◄◄” de pe boxe principale. Indicatorul afișajului boxei slave ar trebui să indice „BLUE” în mod intermitent. **5.** Apăsați lung butonul „►II” pentru a

deconecta complet conexiunea Bluetooth cu dispozitivul mobil.

RU РУССКИЙ

ФУНКЦИЯ TWS 1. Выберите режим Bluetooth (AIWA KBTUS-290) на двух колонках, которые вы хотите подключить. Для сопряжения в режиме TWS обе колонки должны быть абсолютно одинаковыми. **2.** Выберите любую из колонок и нажмите и удерживайте кнопку "►►I". **3.** Раздастся звук, и на дисплее основной колонки отобразится "HOST", подтверждая, что обе колонки теперь сопряжены. На дисплее ведомой колонки должно отображаться "BLUE" в неподвижном режиме. **4.** Чтобы отключить функцию TWS, НАЖМИТЕ И удерживайте кнопку "I◄◄" на основной колонке. Индикатор на дисплее ведомой колонки должен мигать, отображая "BLUE". **5.** Нажмите и удерживайте кнопку "►II", чтобы полностью отключить Bluetooth-соединение с вашим мобильным устройством.

SK SLOVENČINA

REŽIM BLUETOOTH: 1. Na 2 reproduktoroch, ktoré chcete spárovať, vyberte režim Bluetooth (AIWA KBTUS-290). Aby sa 2 reproduktory spárovali v režime TWS, musia byť úplne rovnaké. **2.** Vyberte ktorýkoľvek z reproduktorov a dlho stlačte tlačidlo „►►I”. **3.** Ozve sa zvuk a na displeji hlavného reproduktora sa zobrazí „HOST”, čo potvrdzuje, že 2 reproduktory sú teraz spárované. Displej podradeného reproduktora by mal v statickom režime zobrazovať „BLUE”. **4.** Ak chcete funkciu TWS vypnúť, dlho stlačte tlačidlo „I◄◄” na hlavnom reproduktore. Indikátor na displeji podradeného reproduktora by mal blikať „BLUE”. **5.** Dlho stlačte tlačidlo „►II”, aby ste úplne odpojili pripojenie Bluetooth s mobilným zariadením.

SL SLOVENSKI

FUNKCIJA TWS 1. Na obeh zvočnikih, ki ju želite seznaniti, izberite način Bluetooth (AIWA KBTUS-290). Za seznanitev v načinu TWS morata biti oba zvočnika popolnoma enaka. **2.** Izberite enega od zvočnikov in dolgo pritisnite gumb "►►I". **3.** Zaslišali boste zvok in na zaslonu glavnega zvočnika se bo prikazalo "HOST", kar potrjuje, da sta zvočnika seznanjena. Na zaslonu podrejenega zvočnika mora v mirujočem načinu prikazovati "BLUE". **4.** Za prekinitév funkcije TWS dolgo pritisnite gumb "I◄◄" na glavnem zvočniku. Indikator na zaslonu podrejenega zvočnika mora utripati "BLUE". **5.** Dolgo pritisnite gumb "►II", da popolnoma prekinete povezavo Bluetooth z mobilno napravo.

SR СРПСКИ

ТВС ФУНКЦИЈА 1. Изаберите Bluetooth режим (AIWA KBTUS-290) на 2 звучника које желите да упарите. 2 звучника морају бити потпуно иста да би се упарила у TWS режиму. **2.** Изаберите било који од звучника и дуго притисните дугме „►►I”. **3.** Чуће се звук и на екрану главног звучника ће се приказати „HOST”, што потврђује да су 2 звучника сада упарена. Екран помоћног звучника треба да приказује „BLUE” у режиму мировања. **4.** Да бисте искључили TWS функцију. Дуго притисните дугме „I◄◄” на главном звучнику. Индикатор на екрану помоћног звучника треба да приказује „BLUE” у

трепћућем режиму. **5.** Дуго притисните дугме „►II” да бисте потпуно прекинули Bluetooth везу са вашим мобилним уређајем.

SV SVENSKAN

TWS-FUNKTION 1. Välj Bluetooth-läge (AIWA KBTUS-290) på de två högtalarna du vill para ihop. De två högtalarna måste vara exakt likadana för att para ihop i TWS-läge. **2.** Välj en av högtalarna och tryck länge på knappen "►►I". **3.** Ett ljud hörs och huvudhögtalarens display visar "HOST" som bekräftar att de två högtalarna nu är parade. Slavhögtalarens display ska visa "BLUE" i stillbildsläge. **4.** För att koppla bort TWS-funktionen. Tryck länge på knappen "I◄◄" på huvudhögtalaren. Slavhögtalarens displayindikator ska blinka med "BLUE". **5.** Tryck länge på knappen "►II" för att helt koppla bort Bluetooth-anslutningen med din mobila enhet.

TR TÜRK

TWS İŞLEVİ 1. Eşleştirmek istediğiniz 2 hoparlörde Bluetooth modunu (AIWA KBTUS-290) seçin. TWS modunda eşleştirme için 2 hoparlörün tamamen aynı olması gerekir. **2.** Hoparlörlerden birini seçin ve "►►I" düğmesine uzun basın. **3.** Bir ses duyulacak ve ana hoparlörün ekranında "HOST" yazısı görünecek, bu da 2 hoparlörün artık eşleştirildiğini doğrulayacaktır. Yardımcı hoparlörün ekranında ise "BLUE" yazısı sabit bir

şekilde görünmelidir. **4.** TWS işlevini devre dışı bırakmak için ana hoparlördeki "I◄◄" düğmesine uzun basın. Yardımcı hoparlörün ekranında "BLUE" yazısı yanıp sönmelidir. **5.** Mobil cihazınızla Bluetooth bağlantısını tamamen kesmek için "►II" düğmesine uzun basın.

CA CATALÀ

FUNCIÓ TWS 1. Seleccioneu el mode Bluetooth (AIWA KBTUS-290) als 2 altaveus que voleu emparellar. Els 2 altaveus han de ser exactament iguals per emparellar-se en mode TWS. **2.** Seleccioneu qualsevol dels altaveus i premeu llargament el botó "►►I". **3.** Se sentirà un so i la pantalla de l'altaveu principal indicarà "HOST", confirmant que els 2 altaveus ja estan emparellats. La pantalla de l'altaveu esclau hauria d'indicar "BLUE" en mode quiet. **4.** Per desconnectar la funció TWS. Premeu llargament el botó "I◄◄" de l'altaveu principal. L'indicador de la pantalla de l'altaveu esclau hauria d'indicar "BLUE" en mode intermitent. **5.** Premeu llargament el botó "►II" per desconnectar completament la connexió Bluetooth amb el vostre dispositiu mòbil.

EU EUSKARA

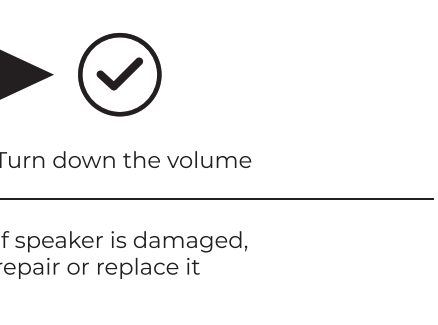
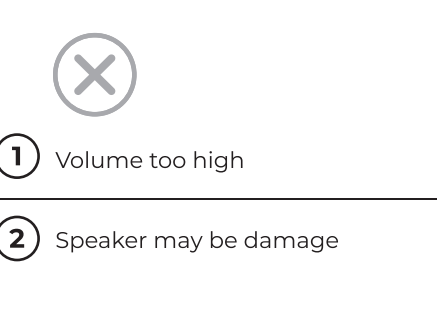
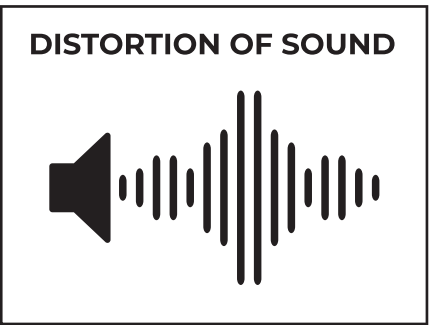
TWS FUNTZIOA 1. Hautatu Bluetooth modua (AIWA KBTUS-290) parekatu nahi dituzun 2 bozgorailuetan. 2 bozgorailuak berdin-berdinak izan behar dira TWS moduan parekatzeko. **2.** Hautatu edozein bozgorailu eta sakatu luze "►►I" botoia.

3. Soinu bat entzungo da eta bozgorailu nagusiaren pantailan "HOST" agertuko da, 2 bozgorailuak parekatuta daudela baieztatuz. Esklaboen bozgorailuen pantailan "BLUE" agertu beharko litzateke modu geldirik. **4.** TWS funtzioa deskonektatzeko. Sakatu luze "I◄◄" botoia bozgorailu nagusiaren pantailan. Esklaboen bozgorailuen pantailako adierazleak "BLUE" agertu beharko luke keinuka. **5.** Sakatu luze "►II" botoia zure gailu mugikorrarekin Bluetooth konexioa guztiz deskonektatzeko.

GL GALEGO

FUNCIÓN TWS 1. Selecciona o modo Bluetooth (AIWA KBTUS-290) nos 2 altofalantes que queres emparellar. Os 2 altofalantes deben ser exactamente iguais para emparellar no modo TWS. **2.** Selecciona calquera dos altofalantes e preme longamente o botón "►►I". **3.** Escoltarase un son e a pantalla do altofalante principal indicará "HOST", confirmando que os 2 altofalantes xa están emparellados. A pantalla do altofalante escravo debería indicar "AZUL" nun modo fixo. **4.** Para desconectar a función TWS. Preme longamente o botón "I◄◄" no altofalante principal. O indicador da pantalla do altofalante escravo debería indicar "AZUL" nun modo intermitente. **5.** Preme longamente o botón "►II" para desconectar completamente a conexión Bluetooth co teu dispositivo móbil.

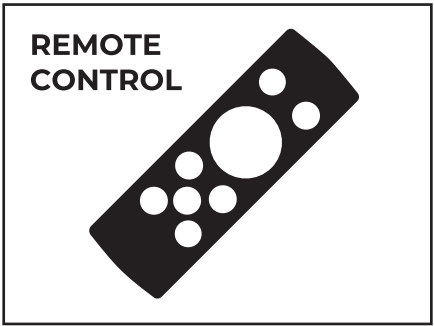
TROUBLE SHOOTING GUIDE



BG БЪЛГАРСКИ
ИЗКРИВЯВАНЕ НА ЗВУКА
1. Силата на звука е твърде висока ► намалете силата на звука **2.** Високоговорителят може да бъде повреден ► ако високоговорителят е повреден, поправете го или го заменете.
CS ČEŠTINA
ZKRESLENÍ ZVUKU
1. Příliš vysoká hlasitost ► snižte hlasitost **2.** Reproduktor může být poškozen ► pokud je reproduktor poškozen, opravte jej nebo vyměňte.
DA DÁNŠKÝ
FORVRÆNGNING AF LYD
1. Lydstyrke for høj ► skru ned for

lydstyrke **2.** Højttaler kan være beskadiget ► hvis en højttaler er beskadiget, skal du reparere eller udskifte den.
DE DEUTSCHSPRACHIGE
VERZERRUNG DES KLANGS
1. Lautstärke zu hoch ► Verringern Sie die Lautstärke **2.** Lautsprecher kann beschädigt sein ► Wenn ein Lautsprecher beschädigt ist, reparieren oder ersetzen Sie ihn.
EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ
ΠΑΡΑΜΟΡΦΩΣΗ ΤΟΥ ΗΧΟΥ
1. Ένταση πολύ υψηλή ► μειώστε την ένταση **2.** Το ηχείο μπορεί να υποστεί ζημιά ► εάν ένα ηχείο έχει υποστεί ζημιά, επισκευάστε ή αντικαταστήστε το.

ES ESPAÑOL
DISTORSIÓN DEL SONIDO
1. Volumen demasiado alto ► baje el volumen **2.** El altavoz puede estar dañado ► si un altavoz está dañado, repárelo o reemplácelo.
ET EESTI
HELI MOONUTAMINE
1. Liiga kõrge helitugevus► lülitage helitugevus **2.** alla. Kõlar võib olla kahjustatud ► kui kõlar on kahjustatud, parandage või asendage see.
FI SUOMEN
ÄÄNEN VÄÄRISTYMINEN
1. Äänenvoimakkuus liian suuri: vähennä äänenvoimakkuutta **2.** Kaiutin voi olla vaurioitunut: jos kaiutin on vaurioitunut, korjaa tai vaihda se.



1 The remote control is too far from the unit

2 The battery in the remote control is exhausted

3 There is an obstacle in the path of the remote control and the unit



Operate the remote control within about 6m

Replace the battery with new one

Remote the obstacle

BG БЪЛГАРСКИ

ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ

1. Дистанционното управление е твърде далеч от единицата ► работете с дистанционното управление в рамките на около 6 м **2.** Батерията в дистанционното управление е изтощена ► заменете батерията с нова **3.** Има пречка по пътя на дистанционното управление и единицата ► рестартирайте машината.

CS ČEŠTINA

DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ 1. Dálkové ovládání je příliš daleko od jednotky ► Ovládejte dálkové ovládání do vzdálenosti asi 6 m **2.** Baterie v dálkovém ovladači je vybitá ► vyměňte baterii za novou **3.** V cestě dálkového ovladače a jednotky je překážka ► restartujte stroj.

DA DÁNSKÝ

FJERNBETJENING 1.

Fjernbetjeningen er for langt fra enheden ► Betjen fjernbetjeningen inden for ca. 6m **2.** Batteriet i fjernbetjeningen er opbrugt ► Udskift batteriet med et nyt **3.** Der er en forhindring i fjernbetjeningens vej kontrol og enheden ► Genstart maskinen.

DE DEUTSCHSPRACHIGE

FERNBEDIENUNG 1.

Die Fernbedienung ist zu weit vom Gerät entfernt ► Bedienen Sie die Fernbedienung innerhalb von ca. 6m **2.** Die Batterie in der Fernbedienung ist erschöpft ► Ersetzen Sie die Batterie durch eine neue **3.** Es befindet sich ein Hindernis im Weg der Fernbedienung und des Geräts ► Starten Sie das Gerät neu.

EL ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ 1. Το τηλεχειριστήριο είναι πολύ

μακριά από τη μονάδα ► Λειτουργήστε το τηλεχειριστήριο σε απόσταση περίπου 6m **2.** Η μπαταρία στο τηλεχειριστήριο έχει εξαντληθεί ► αντικαταστήστε την μπαταρία με καινούργια **3.** Υπάρχει ένα εμπόδιο στη διαδρομή του τηλεχειριστηρίου και της μονάδας ► επανεκκινήστε το μηχάνημα.

ES ESPAÑOL

MANDO A DISTANCIA 1.

Si el mando a distancia está demasiado lejos de la unidad ► Opere el control remoto dentro de aproximadamente 6 m **2.** La batería del control remoto está agotada ► Reemplace la batería por una nueva **3.** Hay un obstáculo en el camino del control remoto control y la unidad ► Reinicie la máquina.

ET EESTI

KAUGJUHTIMISPULT 1.

Kaugjuhtimispult on seadmest liiga kaugel ► Kasutage kaugjuhtimispulti umbes 6 m **2.** raadiuses. Kaugjuhtimispuldi patarei on tühjaks saanud ► Vahetage patarei uue vastu **3.** Kaugjuhtimispuldi teel on takistus juhtseade ja seade ► Taaskäivitage masin.

FI SUOMEN

KAUKOSÄÄDIN 1.

Kaukosäädin on liian kaukana yksiköstä ► käytä kaukosäädintä noin 6 m **2.** n sisällä. Kaukosäätimen akku on loppunut ► vaihda akku uuteen **3.** Kaukosäätimen tiellä on este ja laite ► käynnistä kone uudelleen.

FR FRANÇAISE

TÉLÉCOMMANDE 1.

La télécommande est trop éloignée de l'appareil ► Actionnez la télécommande dans un rayon d'environ 6m **2.** La pile de la télécommande est épuisée ►

Remplacez la pile par une neuve **3.** Il y a un obstacle sur le chemin de la télécommande et de l'unité ► Redémarrez la machine.

HR HRVATSKI

DALJINSKI UPRAVLJAČ 1.

Daljinski upravljač je predaleko od jedinice ► Upravlajte daljinskim upravljačem unutar oko 6m **2.** Baterija u daljinskom upravljaču je prazna ► Zamijenite bateriju novom **3.** Postoji prepreka na putu daljinskog upravljača upravljanje i jedinica ► Ponovno pokrenite stroj.

HU MAGYAR

TÁVIRÁNYÍTÓ 1. A távirányító túl messze van a készüléktől ► Működtesse a távirányítót kb. 6 m-en belül **2.** A távirányító eleme lemerült ► Cserélje ki az elemet egy újra **3.** A távirányító útjában akadály van vezérlő és az egység ► Indítsa újra a gépet.

IT ITALIANA

TELECOMANDO 1.

Il telecomando è troppo lontano dall'unità ► Azionare il telecomando entro circa 6 m **2.** La batteria del telecomando è scarica ► Sostituire la batteria con una nuova **3.** C'è un ostacolo nel percorso del telecomando e l'unità ► Riavviare la macchina.

LT LIETUVIŲ

NUOTOLINIS VALDYMAS 1.

Nuotolinio valdymo pultas yra per toli nuo įrenginio ► valdyti nuotolinio valdymo pultą maždaug per 6m **2.** Nuotolinio valdymo pulto baterija yra išnaudota ► pakeiskite bateriją nauja **3.** Nuotolinio valdymo pulto ir įrenginio kelyje yra kliūtis.

LV LATVIEŠU

TĀLVADĪBAS PULSTS 1.

Tālvadības pulsts ir pārāk tālu no ierīces ► darbiniet tālvadības pulti aptuveni

6M **2.** robežās. Tālvadības pults akumulators ir izsmelts ► nomainiet akumulatoru ar jaunu **3.** Tālvadības pults un ierīces ceļā ir šķērslis ► pārstartējiet mašīnu.

MT MALTIJA

KONTROLL MILL-BOĦĦOD 1.

Il-kontroll mill-boġġod huwa'l boġġod wisq mill-unità li tħaddem il-kontroll mill-boġġod f'madwar 6m **2.** Il-batterija fil-kontroll mill-boġġod hija eżawrita ► Ibdel il-batterija b'waħda ġdida **3.** Hemm ostaklu fil-moġġdija tal-kontroll mill-boġġod u l-unità ► Reboot il-magna.

NL NEDERLANDSE

AFSTANDSBEDIENING 1.

De afstandsbediening is te ver van de eenheid ► Bedien de afstandsbediening binnen ongeveer 6m **2.** De batterij in de afstandsbediening is uitgeput ► Vervang de batterij door een nieuwe **3.** Er is een obstakel in het pad van de afstandsbediening en het apparaat ► herstart de machine.

NO NORSK

FJERNKONTROLL 1.

Fjernkontrollen er for langt fra enheten ► Betjen fjernkontrollen innen ca. 6m **2.** Batteriet i fjernkontrollen er utladet ► Bytt ut batteriet med et nytt **3.** Det er en hindring i veien til fjernkontrollen kontroll og enheten ► Start maskinen på nytt.

PL POLSKI

PILOT ZDALNEGO STEROWANIA 1.

Pilot zdalnego sterowania znajduje się zbyt daleko od urządzenia ► obsługuj pilota w odległości około 6 m **2.** Bateria w pilocie jest wyczerpana ► wymień baterię na nową **3.** Na drodze pilota i urządzenia znajduje się przeszkoda ► Uruchom ponownie maszynę.

PT PORTUGUESA

CONTROLE REMOTO 1.

O controle remoto está muito longe da unidade ► Opere o controle remoto dentro de cerca de 6m **2.** A bateria do controle remoto está descarregada ► Substitua a bateria por uma nova **3.** Há um obstáculo no caminho do controle remoto controle e a unidade ► Reinicie a

máquina.

RO ROMÂNĂ

TELECOMANDA 1.

Telecomanda este prea departe de unitate ► Acționați telecomanda pe o rază de aproximativ 6 m **2.** Bateria din telecomandă este descărcată ► Înlocuiți bateria cu una nouă **3.** Există un obstacol în calea telecomenzii controlul și unitatea ► Reporniți aparatul.

RU РУССКИЙ

ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ 1.

Пульт дистанционного управления находится слишком далеко от устройства ► Используйте пульт дистанционного управления на расстоянии около 6 м **2.** Батарея в пульте дистанционного управления разряжена ► Замените батарею на новую **3.** На пути дистанционного управления и устройства находится препятствие ► Перезагрузите устройство.

SK SLOVENČINA

DIALKOVÉ OVLÁDANIE 1.

Dialkové ovládanie je príliš ďaleko od jednotky ► dialkové ovládanie Ovládajte približne do 6 m **2.** Batéria v dialkovom ovládači je vybitá ► vymeňte batériu za novú **3.** V ceste dialkového ovládača a jednotky je prekážka ► reštartujte stroj.

SL SLOVENSKI

DALJINSKI UPRAVLJALNIK 1.

Daljinski upravljalnik je predaleč od enote ► Daljinski upravljalnik upravljajte znotraj približno 6 m **2.** Baterija v daljinskem upravljalniku je izpraznjena ► Zamenjajte baterijo z novo **3.** Na poti daljinskega upravljalnika je ovira. krmiljenje in enota ► Ponovno zaženite stroj.

SR СРПСКИ

ДАЉИНСКИ УПРАВЉАЧ 1.

Даљински управљач је предалеко од уређаја ► користите даљински управљач удаљен око 6 м **2.** Батерија у даљинском управљачу је празна ► Замените батерију новом **3.** На путу даљинског управљача и уређаја налази се препрека ► поново покрените уређај.

SV SVENSKAN

FJÄRRKONTROLL 1.

Fjärrkontrollen är för långt från enheten ► Använd fjärrkontrollen inom ca 6m **2.** Batteriet i fjärrkontrollen är urladdat ► Byt ut batteriet mot ett nytt **3.** Det finns ett hinder i vägen för fjärrkontrollen kontroll och enheten ► Starta om maskinen.

TR TÜRK

UZAKTAN KUMANDA 1.

Uzaktan kumanda üniteden çok uzakta ► Uzaktan kumandayı yaklaşık 6 m'lik bir alanda çalıştırın **2.** Uzaktan kumandanın pili bitmiş ► Pili yenisiyle değiştirin **3.** Uzaktan kumandanın yolunda bir engel var kontrol ve ünite ► Makineyi yeniden başlatın.

CA CATALÀ

COMANDAMENT A DISTÀNCIA 1.

Si el comandament a distància està massa lluny de la unitat ► Opereu el control remot dins d'aproximadament 6 m **2.** La bateria del control remot està esgotada ► Reemplaceu la bateria per una nova **3.** Hi ha un obstacle en el camí del control remot control i la unitat ► Reinicieu la màquina.

EU EUSKARA

URRUNEKO KONTROLA 1.

Urruneko agintea unitatetik oso urrun badago ► Erabili urruneko agintea 6 m 2 gutxi gorabehera **2.** Urruneko agintearen bateria agortuta dago ► Ordeztu bateria berri batekin **3.** Oztopo bat dago urrutiko agintearen eta unitatearen bidean ► Berrabiarazi makina.

GL GALEGO

MANDO A DISTANCIA 1.

Se o mando a distancia está demasiado lonxe da unidade ► Manexar o mando a distancia a menos de 6 m **2.** A pila do mando a distancia está esgotada ► Substitúe a pila por unha nova **3.** Hai un obstáculo no camiño do mando a distancia e da unidade ► Reinicie a máquina.



Follow us! aiwaEU



www.aiwaeurope.com

AIWA CO., LTD.
Kita-Ku
TOKYO 115-0045, JAPAN